

CONTRIBUCIÓN A LA HISTORIA  
DEL COLECCIONISMO CERVANTINO  
Y CABALLERESCO

DISCURSO LEÍDO EL DÍA 14 DE MARZO DE 1948

EN LA RECEPCIÓN PÚBLICA DE

DON JUAN SEDÓ PERIS-MENCHETA

Y LA CONTESTACIÓN DEL ACADÉMICO NUMERARIO

DON MARTÍN DE RIQUER



BARCELONA

S. A. HORTA DE I. y E.

1948

JUAN SEDÓ PERIS-MENCHETA  
DISCURSO DE RECEPCIÓN EN LA REAL ACADEMIA  
DE BUENAS LETRAS

CONTRIBUCIÓN A LA HISTORIA  
DEL COLECCIONISMO CERVANTINO  
Y CABALLERESCO

DISCURSO LEÍDO EL DÍA 14 DE MARZO DE 1948

EN LA RECEPCIÓN PÚBLICA DE

DON JUAN SEDÓ PERIS-MENCHETA

Y LA CONTESTACIÓN DEL ACADÉMICO NUMERARIO

DON MARTÍN DE RIQUER



BARCELONA

S. A. HORTA DE I. y E.

1948

EXCMOS. E ILMOS. SRES.:

SRAS. Y SRES.:

Así como la Cenicienta pudo ser gran dama por una noche, yo hubiera querido ser en el día de hoy un gran orador, y hubiera querido serlo, en primer lugar, para corresponder dignamente a este honor que se me concede de ingresar como académico en esta doctísima corporación, que sólo por benevolencia probada pudo elegirme, sin más mérito por mi parte que haber conseguido reunir una colección cervantina lo más extensa que me fué posible. Pero hay otro motivo que me obliga a mucho más todavía, y es el haberme designado sucesor de la propia medalla que tan dignamente supieron ostentar dos cervantistas eminentes: el uno, amigo muy querido, a quien sucedo, y el otro, su antecesor, admirado extraordinariamente.

Aun cuando nada más os dijera de ellos, comprenderíais sin duda alguna que fué mi futuro sillón el que ocupara no ha mucho don Juan Givanel y Mas, cervantista de los más ilustres, cuyo nombre fué conocido en el mundo entero; gran amigo y admirado maestro, de inolvidable recuerdo para mí, y en quien pude apreciar una perfectísima cohesión entre la inteligencia, el esfuerzo y el trabajo, en excelente unión con su sencillez, tan difícil de conseguir entre los seres humanos; quien, a su vez, había sucedido a otro gran patricio barcelonés, don Isidro Bonsoms y Sicart, que, después de reunir una magnífica colección cervantina, hizo generosa donación de la misma a nuestra propia ciudad.

A don Isidro Bonsoms no tuve la dicha de conocerle personalmente, pues por esa ley divina que preside siempre el tiempo incierto de nuestras vidas, entregó la suya a Dios cuando yo hacía muy pocos años que comencé la mía. Pero si esa razón física me impidió conocerle personalmente, no pudo impedir que pocos años después hubiera de admirarle profundamente, al hojear por vez primera aquel magnífico *Catálogo* de su colección cervantina, culpable hasta cierto punto de que yo iniciara la mía, aquel *Catálogo* que hubo de redactar precisamente don Juan Givanel y Mas.

Comprenderéis, por tanto, cuál debe de ser mi emoción en estos momentos, si a la emoción natural de este acto se une, por mayor benevolencia vuestra, la enorme responsabilidad para mí de aceptar un honor que a tanto puede obligar, no sólo para satisfacción propia, sino también para honrar como se debe la tradición cervantina de Barcelona, que tan dignamente hubo de ser representada por cervantistas eminentísimos, como don Leopoldo Rius y de Llosellas, primer bibliógrafo de Cervantes; don Francisco López Fabra, autor de la reproducción fototipográfica de la primera edición del *Quijote* e iniciador de aquella idea, fantástica en algún tiempo, de traducir un capítulo de la obra inmortal a cien lenguas y dialectos distintos, «semilla ésta que fructificará algún día»<sup>1</sup>; don Clemente Cortejón, autor de unos magníficos comentarios al *Quijote* e iniciador de un *Diccionario de Cervantes*, que llevó a cabo otro cervantista ilustre y excelente amigo, don Juan Suñé Benages, autor de una espléndida *Bibliografía crítica de ediciones del Quijote* y director a su vez de la *Crónica Cervantina*, dirección que tuve el honor de compartir desde 1932 hasta aquel 18 de julio de 1936; don Eduardo Támara, primer traductor de la primera parte del *Quijote* al catalán; don Antonio Bulbena y Tusell, que hubo de completar la tarea del anterior al traducir al catalán el *Quijote* completo, por vez primera; y otros muchos que podría citaros entre los ya fallecidos y que levantaron en definitiva el mejor monumento que podía erigir Barcelona a Cer-

vantes; aun cuando sólo fuera para agradecer aquellos magníficos elogios que tributara a nuestra ciudad el Príncipe de los Ingenios

Pocos, muy pocos sin embargo, podían conocer el cervantismo en sus múltiples facetas como llegó a conocerlo don Juan Givanel y Mas: su entusiasmo cervantista alcanzó tal culminación, que, tras conseguir una notable colección de obras de Cervantés, donó parte de la misma a la famosísima Colección Bonsoms, de la que fué Conservador por espacio de muchos años, hasta el último momento de su vida, en plena y constante actividad. Fruto de sus profundos conocimientos, de su trabajo tenaz y de su incesante estudio fueron multitud de libros, folletos, catálogos de exposiciones, conferencias y artículos<sup>2</sup>. Pero todo ello no fué en realidad sino el puntal, o la consecuencia, de sus obras verdaderamente fundamentales. Su *Catálogo de la Colección Bonsoms* — cuya segunda versión completada le valió recientemente y con carácter póstumo la concesión del Premio Bonsoms —; su *Historia gráfica de Cervantes y del Quijote*, escrita en colaboración con Gaziél, y el extraordinario discurso que hubo de pronunciar, tal vèz ante alguno de vosotros, el 20 de mayo de 1917, en su solemne recepción pública en esta Academia, serían labor suficiente para grabar su nombre en letras de oro en la que algún día se llamará, Dios mediante, Historia del Cervantismo.

Comprenderéis, por tanto, cuál ha de ser mi inquietud en estos momentos en que bien poco puedo ofreceros para lo mucho que merecéis: mi vida un tanto azarosa, por esa fiebre tal vez de vivirla intensamente o acaso por el temor de que se acabe, y los millares de horas que hube de emplear en la búsqueda y clasificación de los ejemplares reunidos, han sido hasta hoy mi preocupación fundamental, con harto riesgo para el estudio que me atrevo a ofreceros para el futuro, pero que me ha sido negado hasta el presente, porque el empeño de constituir una colección obliga a lanzar infinitos imanes para atraer el máximo número y calidad de fondos, e implica también una catalogación y ordenación sin las cuales no sería prudente la aventura.

Y, sin embargo, ved qué paradoja más curiosa: cuando me vi en el trance de elegir un tema para este preciso momento, comprendí que esta elección era para mí lo más difícil, y así fué cómo al intentarlo me ocurrió en parte lo que al rey Midas, que así como a él todo lo que tocaba se le convertía en oro, todo cuanto iba yo pensando recordaba o presentía que ya estaba escrito.

Volví a leer las obras de Cervantes, releí discursos, estudios, libros, conferencias, bibliografías y artículos; mas fuí hallando en todos ellos, con parecida o distinta forma de expresión, cuantas ideas yo imaginaba propias, y entonces hube de preguntarme si aquella coincidencia era fruto de mi memoria, o si, por el contrario, era consecuencia lógica de la lectura de las mismas o análogas fuentes. Seguí entonces otros derroteros en mi lectura, y siempre llegué a la conclusión de que millares de escritores en el transcurso de los siglos habían dicho ya de Cervantes cuanto de interés podía decirse, y, desgraciadamente para mí, mucho mejor de como yo hubiera sabido expresarme; pero comprendí además que, si para hacer una colección es indispensable la memoria, para un estudio, esta potencia del alma supone casi siempre la aniquilación de los temas.

Ávidamente leí entonces frases de autores célebres, y hallé una al fin que resumía mi inquietud. Fué aquella del insigne polígrafo don Marcelino Menéndez y Pelayo: «¡Qué lástima morir — decía — cuando aun me queda tanto que leer!», y ese clamor doloroso me recordó también — ¡cómo no! — algo muy mío: unas cuartillas que escribí en aquel 1937 de España, inéditas, que voy a transcribir en parte y cuyo título era *Las dos Babeles*, porque dos fueron las que hubo de levantar España, abrumada por el peso de su magnífica Historia.

Decía así ese fragmento de mi texto:

Hace ya mucho tiempo y cuando un libro leía, viví un sueño que hube de recordar muchas veces, y hoy, en estos momentos, adormeceros quisiera la mente y contagiaros del sueño.

Imaginaos dos torres, más bien que torres castillos, como aquellos

que en sueños de fantasía también Don Quijote viera cuando las ventanitas veía. Soñando me aproximé hacia ellas, y al acercarme más vi que las torres crecían. Ya no eran torres: Babels, entonces me parecían. Y penetré en una de ellas, y al traspasar el umbral alguien venía a mi encuentro. ¿Sabéis quién era? La Historia, que, al verme, preguntóme qué quería.

— Quisiera — le dije yo — vivir la Historia de España que antes leyerá.

Y ella me respondió:

— ¡Desdichado! ¿Cómo pretendes en un momento vivir un tiempo tan largo? ¿Cómo ver todo el fruto que tantos seres humanos en tanto tiempo labraron?

— Es que yo — respondí a mi vez — admiré siempre tu gloria y amé con pasión a España.

— Aunque así fuera — me respondió —, mi vida para admirarla no basta con ser leída. Yo soy cada una de vuestras vidas, y soy también vuestras obras, las obras de cada vida.

— Con todo — respondí yo —, quiero ver tu Siglo de Oro, que es grande entre los más grandes de las más grandes historias.

Por fin, y ante mi insistencia, hizo ademán de que siguiera, y, subiendo siempre, observé a quien me guiara en mi sueño: era mujer, y era bella. Y no es raro, pues ¿cómo queréis que fuera si era la Religión y la Patria, la Tierra, las Bellas Artes, la Guerra, la Lengua, la Vida, y tantas cosas reunidas? ¿Podría, por ventura, no ser bella? Y era mayor, mas no vieja, porque años en la mujer, siglos son para la Historia.

Y en un lugar se detuvo, y el día nos fué irradiando su luz, y vi al rey don Fernando a un lado, y al otro a Isabel, su esposa, aquella reina tan grande y de virtud tan hermosa. Y, junto a ellos, dos hombres que rivalizaron en dar gloria a sus monarcas: Cristóbal Colón el uno, el Gran Capitán el otro, y en torno a ellos sus mapas. Aquello fué ya presagio de la grandeza de España.

Y seguimos siempre subiendo, subiendo siempre la torre, mas siempre entre maravillas, que por abreviar no os cuento, hasta llegar a otra sala de forma muy parecida, y en ella otra gran figura, puntal asimismo de la Historia: era el rey Carlos, emperador de Alemania, y próximos a él se hallaban Hernán Cortés y Pizarro, y a su derecha un gran santo, aquel santo de Loyola que se llamó San Ignacio, y estaba allí junto a él, porque la santa Cruz fué siempre con la Corona.

Miré a mi guía la Historia, mas la miré con sorpresa y con alegría, y ella al notar lo me dijo:

— ¿Te admiras? Aun soy más grande.

Seguimos nuestra ascensión, y allá en un plano más alto, al borde ya de la cumbre, vi a otro rey famoso: Felipe II, y junto a él, como formando Consejo, a Juan de Austria y al duque de Alba, y a Requesens y Bazán y a muchos más, muchos también de estirpe guerrera, pues no en vano fué nuestro soberano el de más poder del mundo.

Fué entonces cuando se descubrieron dos velos que amplias ven-



tan cubrían, y allá a lo lejos, como dos lienzos divinos, vi los dos hechos de armas que acreditaron su reino: el de San Quintín, contra Francia; contra los turcos, Lepanto; y allá más lejos, como dos grandes visiones: un gran monasterio — el Escorial —, de una de ellas recuerdo en octava maravilla, y fué la otra un gran hombre — Cervantes —, que fué ofreciendo a su Historia — la nuestra — su inteligencia y su vida para alcanzar doble gloria.

Y ávido de grandezas, mas sin querer despertar, corrí por un pasadizo que ambas Babeles unía, y fuí a la otra Babel, y vi allí al Arte en su mayor apogeo: magníficas catedrales, aquellas moles soberbias que para inspiración divina alzaron brazos humanos, con sus columnas, sus naves, sus portadas suntuosas, clarines de las entradas que santifican al mundo; y vi esculturas notables de Montañés y de Cano, y vi numerosos lienzos, pero los vi apretados por no haber ya tanta gloria de Zurbarán y Velázquez, de Ribera y Morales, y aun vi Grecos y Murillos, juntos, por su abundancia, como si fueran estrellas en noche clara y serena, sin casi darle importancia por eso, porque eran tantos como lo eran aquéllas, sin ver acaso que cada una era un mundo y que además brillaba.

Y, sin poder contenerme, seguí avanzando siempre, mirando de vez en cuando hacia abajo, sin duda por el temor de haber subido tan alto. Y llegué por fin a otra espaciosa sala que de ejemplares estaba completamente repleta, y vi diversas secciones: la Mística en una parte, con Santa Teresa en medio, Fray Luis de León a un lado y en el otro el de Granada, algo así como uniendo a España en trilogía santa; y más allá la Poesía, con el divino Herrera, Gongora y Argensola, Villegas, Lope y Quevedo, y en la Épica, Ercilla; y a continuación la Historia, con De Solís y Mariana, y, ya al final, el Teatro, con Tirso y el gran Moreto, con Calderón y con Lope, el Fénix de los Ingenios, y, en el plano más alto, Cervantes, con su *Quijote*, como presidiendo al mundo, que tantas y tantas veces hubo de reproducir su historia, aquella historia graciosa para la infancia, serena para la hombradía, y para la vejez meditativa, por ver en ella una fuente que puede abastecer al mundo y que a todo él pertenece, porque a su modo lo siente.

Recordé entonces aquella frase de Cervantes: «Y aun hay fama — decía — que se está imprimiendo en Amberes, y a mí se me trasluce que no ha de haber nación ni lengua donde no se traduzca», y aquella otra sentencia en que Sancho decía: «Yo apostaré que antes de mucho tiempo no ha de haber bodegón, venta ni mesón o tienda de barbero, donde no ande pintada la historia de nuestras hazañas.»

Y al oír esto díjome la Historia:

— Gran razón la de Cervantes al presumir tanta gloria.

Inoportuno recuerdo que desveló mi sueño, porque al llegar a este punto, admirado ya de tantas grandezas, me dije entre mí: Señor, ¿cabe en el mundo tanta grandeza? Y al repetirlo, algo cayó de mis manos: era un libro. ¿Sabéis cuál era? Era la Historia de España, que

antes de dormir leyera y caía en aquel momento: eran las dos Babels, que ambas caían a un tiempo.

Y al llegar a este punto, y casi ya sin aliento, fuíme a mi biblioteca y dejé reposar la Historia, aquella Historia que era mía porque yo viví la Historia, aunque sólo fuera obra de la fantasía.

Y recordé aquel Siglo de Oro que fué algo así como un espejo que, cuanta más distancia entre él y nosotros mediaba, tanto más nos separaba su arte y poder del espejo, el arte y el poder de la gloria.

Hasta que un día vi que España revivía, que no quería morir. Y, sacrificando vidas como por gracia divina, España quiso morir para así salvar su vida. Y sacrificó riquezas, muchas de las que yo soñé y que para mí eran mías: España en pos de su gloria, bello episodio en su Historia tendrá que ser algún día.

Todo esto iba yo pensando, y, como aquel que soñara, me fuí hacia los anaqueles en que mis libros guardaba y cogí uno: la Historia; mas no soñaba esta vez, pues ya despertaba España.

Lamentábase don Marcelino Menéndez y Pelayo de lo mucho que le quedaba aún por leer. Y tenía razón. Un solo escritor de un solo Siglo de Oro de España — añadiría yo — puede absorber, y hasta agotar, no una, sino muchas vidas.

Hablar de Cervantes es posible, pero es posible siempre sin preocupación alguna: es como hablar del día o de la noche, o como hablar de este sol de España que tiene algo que los demás no tienen, de este sol tan amplio bajo el cual pudieron vivir y convivir temperamentos tan dispares como Don Quijote y Sancho, Don Juan Tenorio y Don Luis Mejía, Segismundo... y tantos y tantos otros, de entre los cuales fué acaso Don Quijote la excepción, la perfección tal vez, o la representación semidivina de aquella amalgama de personas imaginarias, que pudieron en muchos de sus rasgos ser humanas, pero que todas pudieron vivir al amparo del mismo sol de España, amalgama que me hizo pensar muchas veces, y dudar no menos, si fueron la novela y el teatro quienes siguieron a la vida, o si, por el contrario, fué la vida la que hubo de contagiarse del teatro y de la novela.

Recordemos, si no, a través de la mujer y del libro — dos temas esenciales de la vida —, algunas reflexiones que inducen a semejante duda.

En los libros de caballerías no es raro el caso en que el caballero persiga, no ya su gloria personal, sino a la mujer que amaba, o que podía y merecía ser amada: era su ideal la mujer buena y con mucha frecuencia bellísima, y por ella reñía singularísimas batallas. Hoy, sin embargo, evolucionó la vida en sentido muy distinto, y el hombre se bate por motivos muy otros que aquellos, acaso porque las costumbres son hoy del todo diferentes, como lo es en general nuestro teatro y nuestra novela de ahora respecto a los mismos géneros de aquellos tiempos.

Pero, aun cuando la vida cambie, aun cuando evolucionen el teatro y la novela, hay obras que resisten y resistirán siempre el embate de los siglos y de las costumbres, y una de ellas es sin duda alguna la *Historia del Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*, obra que ha sido ya desmenuzada capítulo tras capítulo, pensamiento tras pensamiento, palabra por palabra, error a error, que también los tuvo, fruto al fin de ingenio humano por más selecto que fuera. Y ved qué curiosa paradoja: la obra cumbre de la humanidad triunfaba de continuo y en todas las latitudes, y sin embargo nadie, que yo sepa, se preocupó seriamente de la biografía de Cervantes hasta que don Gregorio Mayans y Siscar la compusiera y la editara en Briga-Real en 1737, por vez primera en la historia literaria<sup>3</sup>. Pero, además, nadie tampoco que yo sepa hubo de abordar la difícilísima tarea de iniciar una recopilación, algo sería también, de las distintas ediciones de las obras cervánticas hasta mediados del siglo XIX, cuando podían contarse ya a centenares sus diversas impresiones, tal vez porque la bibliografía es una ciencia sin lucimiento, que absorbe las vidas para colmar la satisfacción de algunas personas — muy pocas — por espacio de unos minutos tan sólo en muchas ocasiones, los suficientes para hallar un nombre en un índice o comprobar una fecha.

Podría hablar extensamente de Cervantes, si dejara al margen determinados escrúpulos, con sólo repasar una de las obras fundamentales que a él se refieren: la *Bibliografía crítica de las obras de Miguel de Cervantes Saavedra*, de Leopoldo Rius, obra

ésta en que siempre se encuentra algo nuevo, como en el *Quijote*; podría también hablar de Cervantes diluyendo alguno de los infinitos aspectos que sugieren don Juan Givanel y Mas y Gaziél en su ya citada *Historia gráfica de Cervantes y del Quijote*; podría desarrollar asimismo una porción de temas que provocaron interminables polémicas, comenzando por aquella en que se discutía si debía anteponerse o no el Don al nombre de Miguel de Cervantes y siguiendo con aquella otra discusión parecida que se entabló acerca de si en la portada del *Quijote* debía figurar Cervantes como autor o como traductor, puesto que él mismo afirma en su magnífica novela que fué su autor Cide Hamete Benengeli; podría discutir o unir mi voto a quienes sostuvieron que el *Quijote* fué una censura contra la Inquisición, contra el duque de Medina Sidonia, Rodrigo Pacheco, Juan Blanco de Paz o Carlos V, sólo por citar algunos, a pesar de salir Cervantes al paso para decirnos en su propia obra que es una sátira contra los libros de caballerías. Quizá también sería interesante opinar, como ya lo hicieron otros respecto a si Cervantes mató o hirió gravemente el espíritu caballeresco de España, o tratar de las ilustraciones y de los ilustradores del *Quijote*, desde su primera representación gráfica anterior a 1620, en la edición inglesa de Blound, hasta las interpretaciones de pintores chinos o japoneses que lo fingen a su manera. ¿Os imagináis de lo sugestivo que resultaría tratar de la bibliofilia o de la historia de la imprenta a través de los libros de caballerías y del *Quijote*? ¿o comentar la infinidad de adaptaciones y extractos, como también de las diversas traducciones de las obras cervánticas? Porque yo me pregunto: si el *Quijote* alcanzó semejante celebridad a pesar de tantas mutilaciones y aun desfiguraciones en su argumento, ¿qué hubiera ocurrido y qué honores hubiese merecido si hubiera sido siempre editado y traducido el auténtico *Quijote*? Podría, en suma, inspirarme en alguno de los siete mil volúmenes que logré reunir y conservar por gracia divina en mi colección o en alguno de los dieciséis mil artículos periodísticos que tratan de Cervantes o de sus obras, o en los varios centenares de gra-

bados y documentos que también conseguí coleccionar. Pero no es ésta la ruta que me tracé.

Día llegará, Dios mediante, en que este aluvión de ideas se calme y pueda tal vez entonces rendir su verdadero fruto, día aquel en que se templen y equilibren las excesivas ansias y pueda leer y comentar cuantos libros retuvieron inquietas mis manos para ir depositándolos en los anaqueles, si bien con la satisfacción de haber facilitado siempre su estudio y contemplación a quienes supieron anticipar mayor provecho.

Poco más os hablaré por ahora, pero he de justificar el título de mi discurso de recepción — *Contribución a la historia del coleccionismo cervantino y caballeresco* —, título que no guardaría entera relación con lo hasta aquí expresado, pero que se complementa con un trabajo escrito que no leeré y que os ofrezco al propio tiempo a continuación de estas páginas, con lo que aspiro a rendir esta vez tributo de gratitud a cuantos sacrificaron buena parte de su vida, españoles y extranjeros (que también los hubo), en reunir colecciones cervantinas o acometer estudios bibliográficos de importancia, porque, a mi juicio, el libro puede juzgarse y apreciarse de muy distintas maneras, y así, mientras para unos — los más felices sin duda — es sólo un objeto más o menos entretenido que puede hallarse en un comercio, otros — y ahí comienza su desventura — han de apreciar además un sinnúmero de cualidades, como la bondad de su impresión, márgenes, ilustraciones, guardas, exlibris y encuadernación, cualidades éstas que incitan a la adquisición del libro por parte del bibliófilo, que se siente obligado a ello desde el momento que sostuvo el volumen en sus manos. Mas todas estas bellezas, todos estos atractivos que inducen a adquirir un libro, palidecen ante el caso del coleccionista, que no busca a veces ni el libro bello ni el libro bueno, sino «ese libro» que no tiene y que si no lo adquiere le atormenta agigantando en sus anaqueles la sombra de los que no posee, y vislumbra entonces, junto a los suyos, aquellos otros libros que no pudo adquirir y que tal vez tuvo en sus manos, o aquel que no consiguió ver jamás; le ocurre, en

suma, como al coleccionista de porcelanas, que sabe cuál de las suyas fué reparada y por dónde lo fué, aun cuando los demás al verla no puedan o no sepan apreciarlo.

Y este trabajo que os ofrezco a continuación, y que no leeré por no cansaros, no es en realidad ni un estudio sobre la vida de Cervantes ni sobre sus obras, sino más bien un recuerdo hacia aquellos que estudiaron la primera y coleccionaron las segundas.

A ellos, auténticos forjadores de lo que algún día podrá llamarse Historia del Cervantismo y que ha de reconstruirse — porque día llegará sin duda en que pueda crearse un verdadero archivo en el que figuren, no ya todas las ediciones de libros de Cervantes y de cuantos a él se refieren, sino la descripción más o menos perfecta de la mayor parte de ellos; día aquél que confirmará lo que antes expresaba de que sobre Cervantes está ya casi todo escrito, aun cuando hoy lo ignoremos todavía por no haber dado con ello; día aquél en que se recogerá el fruto maduro de la suma de tantas individualidades para un perfeccionamiento definitivo —, a ellos, pues, y a sus inquietudes, a sus venturas y desventuras, a sus alegrías y desalientos — que casi todas las glorias llevan consigo la triste contrapartida, más fuerte a veces que la gloria misma, manifestada con frecuencia en epístolas que reflejan unas veces un estado de ánimo afortunado para caer en otras en abrumadora pesadumbre —, al esfuerzo silencioso y continuado, a la constancia y al sacrificio, a las sorpresas y a los desengaños, a todo lo bueno y todo lo malo, en suma, del coleccionismo cervantino, dedico las siguientes páginas, en las cuales he sacrificado la literatura y la fantasía para exponer sencillamente lo que yo considero como auténtica realidad, con toda su crudeza y aridez. Trabajo ciertamente incompleto, simple esbozo acaso, por ser de los menos trillados hasta hoy en el camino de los estudios cervantinos; trabajo, empero, que puede servir de punto de partida a ulteriores trabajos para quien quiera y pueda emprenderlos, y, si yo no pude hacer más por hoy, discúlpeme aquella bendita frase, que siempre las hay

por fortuna para disculpar los errores y olvidos humanos, de que «en el libro de la vida los hombres tenemos apenas tiempo de escribir el prólogo», y sirva ello algo así también como de homenaje que Cervantes rindiera en recuerdo de gratitud, con su magnánimo humanitarismo, hacia quienes tanto le comprendieron e hicieron por ensalzarle.

CONTRIBUCIÓN A LA HISTORIA  
DEL COLECCIONISMO CERVANTINO  
Y CABALLERESCO



Expresaba al terminar mi discurso de recepción en la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona el deseo de enaltecer el coleccionismo cervantino, tema verdaderamente árido, difícil y extraordinariamente monótono, no tanto para su lectura como para su audición, motivo por el cual expondré a continuación algunos de los muchos datos que poseo de las colecciones cervantinas que existieron o existen en la actualidad y que yo conceptúo como de las más importantes y dignas de mención entre las que conozco.

No es, por consiguiente, mi propósito preténder justificar el coleccionismo — interesante casi siempre por razones o puntos de vista que no todos apreciamos de igual modo —, ni mucho menos pretender justificar el coleccionismo cervantino, que, como otros muchos, imagino que, aun cuando sólo fuera a título de curiosidad, podría plenamente justificarse por su exclusiva razón de existir.

Sin embargo, la circunstancia de haberse celebrado recientemente el cuarto centenario del nacimiento de Cervantes me induce a publicar unas cuantas notas acerca del coleccionismo y de los estudios bibliográficos cervantinos, fruto de grandes estudios casi siempre, y más estimables si cabe, por cuanto, como en el presente caso, son muy importantes y numerosas las contribuciones extranjeras, lo que demuestra una vez más la

gran estima que nuestra literatura, y más concretamente en este caso la cervantina, hubo de merecer ante el mundo.

He de hacer constar, empero, que al redactar estas páginas jamás me propuse ofrecer noticias definitivas: la premura del tiempo en la recopilación y redacción de estos apuntes, la fijación de un plazo perentorio para trabajo de semejante índole y la escasez de documentos por mí conocidos sobre el particular hasta la segunda mitad del pasado siglo son razones harto poderosas para no aspirar a más, aun dotando este trabajo de leves visos de bibliografía, casi siempre incierta e incompleta en alguno de sus puntos y que no podrá llevarse a cabo con carácter definitivo sino a través de muchos años venideros que suplan la labor de otros muchos lamentablemente perdidos. Por ello, todo cuanto quede expuesto aquí no tendrá más valor que el de una ligera memoria escasamente hilvanada de lo que algún día pueda ocasionar la realización de estudios mucho más sólidos. Excuse también las deficiencias de esta relación la coincidencia del Centenario, que me priva de un tiempo indispensable para llevar a cabo labor tan comprometida, acrecentada con la ausencia de muchos de mis libros, requeridos para nutrir diversas Exposiciones, a lo que no quise negarme, dada la importancia de la actual conmemoración<sup>4</sup>.

Una indicación especial he de hacer antes de entrar propiamente en materia, y es que, para la redacción de las presentes notas, hube de valerme en gran parte de interesantísimos materiales, reunidos unos aisladamente, otros a través de la colección de don Luis Maffiotte y muchos más a lo largo de una correspondencia personal y constante de años con destacados cervantistas, y muy especialmente con mis excelentes amigos don Arturo E. Xalambri, de Montevideo, y don Carl T. Keller, de Boston, sin que ello suponga la exclusión de datos ya conocidos, aunque sí debo hacer constar que, deliberadamente, presté más atención a la parte documental o inédita que a la impresa, por ser aquélla fuente mucho más desconocida.

Para facilitar cierta cohesión en la exposición de algunos

de los materiales reunidos, dividiremos este trabajo en dos aspectos:

1.º Origen del coleccionismo cervantino y caballescó y colecciones cervantinas y caballescás más importantes, y

2.º Principales fuentes de bibliografía cervantina y caballescá.

ORIGEN DEL COLECCIONISMO CERVANTINO  
Y CABALLERESCO Y COLECCIONES CERVANTINAS  
Y CABALLERESCAS MÁS IMPORTANTES

## ORIGEN DEL COLECCIONISMO CERVANTINO Y CABALLERESCO

Es curioso el hecho de que, si bien fueron impresas posiblemente hasta nueve ediciones del *Quijote* en 1605<sup>5</sup>, nadie se ocupara seriamente, que sepamos, de escribir un intento siquiera de biografía de su autor hasta casi un siglo y medio después, en que un valenciano ilustre, don Gregorio Mayans y Siscar, la dió a luz en 1737 en su *Vida de Miguel de Cervantes Saavedra*, Briga-Real, por encargo del barón de Cartered. Pero no es menos curioso el hecho de que el coleccionismo cervantino no comenzara probablemente hasta el penúltimo tercio del siglo XIX y precisamente a raíz de conocerse la existencia de una colección imaginaria, como veremos después.

Es innegable, sin embargo — aun cuando no quede constancia de ello —, que debieron de existir con anterioridad algunas pequeñas colecciones ignoradas, y fundo semejante afirmación en que la publicación de algunas ediciones o estudios hacía casi necesaria la posesión de varios ejemplares, siquiera desde el punto de vista comparativo: de aquí que no sea inverosímil suponer que algunos editores, traductores o comentaristas poseyeran un número más o menos importante de ejemplares.

Clemencín mismo, por ejemplo, cuyos magníficos *Comentarios al Quijote* suman miles de papeletas que figuran manuscritas en mi colección<sup>6</sup>, ¿cómo hubiera podido realizar tan considerable trabajo sin el constante cotejo de diversas edicio-

nes, de las que con toda verosimilitud debía hallarse en posesión, puesto que para efectuar su labor hubo de emplear buen número de años?

¿Cómo no imaginar que Juan Antonio Pellicer, que en su edición del *Quijote*, impresa por Sancha en 1797, reseña la existencia de varias ediciones, o Martín Fernández de Navarrete, que nos da ya en 1819 noticia de la existencia de ochenta y cuatro ediciones distintas de la obra inmortal, o Jerónimo Morán, que menciona en 1862-1863, en su edición de la Imprenta Nacional, la existencia de ochenta y tres ediciones españolas, cómo no imaginar, repito, que poseían varias de esas ediciones aunque nosotros lo ignoremos?

Indudablemente, ellos u otros, en circunstancias análogas, poseían minúsculas colecciones, o, cuando menos, fueron de los primeros en presentir la idea del futuro coleccionismo cervantino que tanto impulso había de adquirir en el transcurso de los años.

Existe de aquel entonces un hecho, tan anómalo como curioso, digno de ser registrado. Seis años antes que afirmara Morán seriamente la existencia de ochenta y tres ediciones españolas y distintas del *Quijote*, el Doctor Thebussem (Mariano Pardo de Figueroa), verdadero y afortunadísimo culpable del coleccionismo cervantino, para honra de España y de Cervantes y admiración del mundo, en su artículo intitulado *Un fanático por un loco*, inserto en *La Crónica*, de Madrid, correspondiente al 22 de abril de 1857, afirmaba poseer nada menos que mil treinta y seis ediciones y traducciones distintas del *Quijote*, amén de un verdadero museo cervantino, «bellísima ficción—al decir de Leopoldo Rius, el gran cervantista—inventada con el noble y levantado objeto de promover el entusiasmo por Cervantes». Y he aquí cómo, a partir de ese momento en que se unen la fantasía de un excelente bibliófilo y la sin par de la obra coleccionada, surgen diversas colecciones cervantinas plenamente reales, no sólo españolas, sino también extranjeras, que han constituido verdadera legión de alcance muy difícil de

prever y cuya descripción por extenso escapa de las posibilidades expositivas de este breve estudio.

Y he aquí también cómo al calor de dicha fantasía hubieron de surgir varias y excelentes bibliografías cervantinas, totales o parciales, más o menos perfectas, pero que consiguieron rescatar en favor de la verdad lo que en apariencia era sólo ficción o piadosa mentira.

La existencia en la actualidad de diversas colecciones — incompletas todas, pero importantes muchas — demuestra que la fantasía de Cervantes se mantiene y se mantendrá siempre como bella fantasía que se aparta cada vez más de la realidad de la vida de hoy; pero nos demuestra asimismo que aquellas estadísticas fantásticas del Doctor Thebussem dejan en bellísima paradoja buena parte de su fantasía para acercarse cada vez más, mucho más, a la verdad.

Y así es cómo, al correr de los años, podríamos hablar de multitud de colecciones, entre las cuales no podríamos pasar en silencio las que reunieron Rius, Bonsoms, Cortejón, Sbarbi, Bulbena, Asensio y Toledo, Palacio y Vitery, el marqués de Jerez de los Caballeros, Salvá y Heredia, Bragge, Fitzmaurice-Kelly, Pano, Suñé, Uriarte, Givanel, Vidal Quadras, Maffiotte y Rodríguez Marín, por citar algunas de las más conocidas, ya en su mayoría desmembradas, o agregadas total o parcialmente a otras de las que hoy existen. Pero antes de describir estas y otras muchas creemos necesario, por su importancia, transcribir a continuación el aludido artículo del Doctor Thebussem, así como otro complementario aparecido once años después, por considerar que, aun siendo conocidos, merecen los honores de mayor divulgación.

## NOTICIAS DE LA BIBLIOTECA DEL DOCTOR THEBUSSEM

### I

(1857)

*Meinetwegen lüge so viel du willst, ich werde dich nicht daran hindern.*

Los alemanes son, entre todos los extranjeros, los que mejor conocen nuestra literatura y más admiran y estudian a los autores españoles. Si pudiera llamarse exagerada la veneración que se tributa a Miguel de Cervantes, exagerada creeríamos la que a este ingenio consagró el Doctor Thebussem, muerto hace poco en Wurtzbourg. Era un bibliómano de cuyo género nos presenta muy pocos la historia, pues sus afanes y sus trabajos los invirtió en adquirir, no sólo todas las ediciones de las obras del *Manco de Lepanto*, sino también cuanto con este personaje tenía relación. Treinta y cinco años de constancia, y una generosidad que le hacían rayar en pródigo, dieron por consecuencia que viese logrados sus deseos antes de su muerte, ocurrida el año 1815. Del Doctor Jacobo W. Thebussem puede decirse que para él era todo lo relativo a Don Quijote, lo que para Don Quijote eran los libros de caballería. Si hubiera necesitado como el *Hidalgo Manchego*, vender sus bienes para comprar ediciones raras de su obra favorita, lo hubiera hecho del mismo modo que el pobre loco lo practicaba para adquirirse volúmenes de aventuras y de encantamientos. Una ligerísima reseña de las habitaciones que el alemán destinó a su manía, nos dará idea de cuánto le dominaba su pasión. Sobre la puerta de la pieza principal, en tabla de mármol encarnado y con letras de oro dice: «Miguel de Cervantes Saavedra, ingenio sobrehumano.»

En esta sala, que es la primera, se hallan cuadros al óleo representando las varias ciudades que se disputan la gloria de haber sido cuna del autor del *Quijote*. Alcalá de Henares figura en primer término, y alternando con estos cuadros se ven excelentes grabados del combate de Lepanto, vistas de Florencia, de Sevilla, de Argel, de Toledo, de Nápoles, de todos los pueblos, en fin, que se mencionan en las obras de Cervantes. En el centro de la habitación está su estatua de mármol, casi igual o muy parecida a la que en bronce tenemos en Madrid. La segunda pieza se halla revestida de planos topográficos que marcan las diversas salidas de Don Quijote. Éste en su Rocinante y Sancho sobre su Rucio ocupan, representados en soberbias pinturas al óleo de tamaño natural, los sitios preferentes: alternando con ellos, se ven magníficas cabezas, que son obras maestras del arte, y que muestran los tipos ideales de Dulcinea, del Cura, de Sansón Carrasco... de todos los personajes, en fin, de más cuenta de la inmortal novela:



grabados de más o menos mérito cuelgan de aquellas paredes, y sobre una de las mesas que hay en el salón se hallan encuadernados más de sesenta volúmenes con láminas y colecciones de estampas del *Quijote*, publicadas aparte de la obra. Sobre otra mesa están todos los bustos y retratos que representan al *Soldado de Lepanto*, y en una caja de plata, encerrada en otra de ébano, hay un tesoro que el Doctor Thebussem no hubiese cambiado por todo el oro de las Californias. Es un autógrafo de Cervantes: la carta original que Navarrete copia en la biografía de aquel ilustre ingenio: las cajas cerradas con dobles llaves se hallan bajo una urna de cristal. En otro extremo de esta misma pieza se contempla un modelo en madera que representa la casa que en Madrid ocupó el autor de *Rinconete y Cortadillo*, y junto a este modelo se admira una preciosa escultura que en figuras perfectamente talladas puntualiza las bodas de Camacho, y acto en que Sancho con *cortesés y hambrientas razones pide que le dejen mojar un mendrugo en el caldero*. No puede exigirse más naturalidad ni más belleza en la ejecución: es una obra maestra del arte. — Desde este salón se pasa a otro donde se encierra el verdadero tesoro, el cual consiste en casi todas las ediciones que en diversas lenguas se han publicado del *Quijote*: allí se ven las aventuras del *Ingenioso Hidalgo* en trescientas ochenta impresiones en español; ciento sesenta y siete en francés; doscientas cinco en inglés; ochenta y una en portugués; noventa y cinco en italiano; sesenta y nueve en alemán; seis en ruso; cuatro en griego; ocho en polaco; seis en dinamarqués; dos en vascuence; una en chino; tres en sueco; cuatro en persa; dos en turco, y una en árabe. Por rara, por costosa que haya sido la obra, se ha adquirido, y así la colección es *más que completa*, si nos es lícito decirlo de este modo. El *Quijote* en latín no existe; Thebussem lo tradujo correctísimamente a esta lengua, e hizo imprimir el ejemplar único que posee y que es inapreciable: tiene, en fin, un *Quijote* manuscrito en vitela, adornado de riquísimas miniaturas y letras de adorno con encuadernación de plata cincelada. — En estante separado, pero en la misma habitación, se hallan todos los libros que se refieren en el famoso escrutinio que hicieron el Cura y el Barbero. — En esta pieza no hay otros muebles que dos butacas y dos atriles: la luz, perfectamente graduada, entra por el techo. La más completa comodidad convida a hojear y a leer aquellos volúmenes tan admirablemente encuadernados por Simier, Thouvenin, Beauzonnet y otros renombrados artistas. En las pastas que cubren los libros se nota un capricho que no acertamos a explicar: todas las *primeras partes* del *Quijote* se hallan bajo forros de pieles o sedas de colores claros y con cortes y filetes dorados; las *segundas* aparecen con cubiertas oscuras o negras y adornos de plata. Los frisos y techos de la biblioteca se hallan decorados con epígrafes y sentencias tomadas de las obras de Cervantes. Se cuenta que Abuhanifah-Al-Noomam-Ebu-Thaber había leído siete mil veces el Korán: ignoramos si Thebussem habría hecho lo mismo con el *Quijote*; pero lo cierto es que os decía de memoria, al derecho o al revés, el capítulo que le señalabais en la novela del *Ingenioso Hidalgo*.

El que haya leído a Descuret; el que conozca algo las manías y pasiones del hombre; el que comprenda lo que es un bibliómano, no extrañará que haya cervantófilos en quienes el *Quijote* produzca el efecto que sobre este héroe causaban las aventuras de Palmerín de la Oliva y de Tirante el Blanco o de Don Kirieleisón de Montalván y Amadís de Gaula.

El Doctor Thebussem consignó en su testamento estas palabras: «*Mis herederos conservarán aumentando y mejorando, en cuanto les sea posible, las habitaciones de Miguel de Cervantes Saavedra. Espero y les suplico que respeten esta mi última voluntad, porque al cumplirla, honrándose ellos, honrarán al más insigne ingenio que hasta ahora han producido los siglos.*»

Carlos W. Thebussem cumplió la voluntad de su padre desde el año 1815 al 1854, en que falleció. Su hijo, el Doctor Emilio W. Thebussem, es hoy el poseedor del castillo de Thirmenth, en Wurtzbourg, y de la riquísima y única biblioteca-museo que honra de un modo tan singular y tan digno la memoria del gran *Cervantes*.

X. X.

Madrid.

## MÁS NOTICIAS DE LA BIBLIOTECA DEL DOCTOR THEBUSSEM

### II

(1868)

*Der Affe sagt dass ein Theil von del Duigen... falsch sind, ein Theil aber wharscheinlich.*

*La Crónica*, periódico de Madrid, correspondiente al miércoles 22 de abril de 1857, fué el primer papel que publicó el anterior artículo. Reprodújolo *El Orbe*, diario de dicha capital, hacia la expresada época, y luego lo copiaron en extracto o por completo infinitas publicaciones de la corte, de provincias, de América y del extranjero. Debemos advertir que en aquel tiempo solamente conocíamos por relación de persona fidedigna la célebre Biblioteca Thebussiana, y de aquí que la descripción que de ella hicimos no fuese tan amplia y completa como esta rica y peregrina colección merece. Añadiremos, sin ofender su memoria, que los señores Jacobo y Carlos Thebussem, más que generosos bibliófilos, fueron desconfiados bibliófatos, y nunca permitieron con buena voluntad, ni el examen de su librería, ni que la prensa diese a conocer semejante tesoro. Por el contrario, su hijo y nieto Emilio W. Thebussem, bizarro poseedor de la biblioteca desde 1854, nos favoreció con su amistad en 1858, en la cual fecha y en otras pos-

teriores nos ha dispensado la honra de hospedarnos en su magnífico castillo de Thirment, y de admitir nuestra pobre ayuda y nuestras insignificantes advertencias para el arreglo del Museo, al cual consagra todo su tiempo y una gran parte de su cuantiosa fortuna. No hay sacrificio, ni molestia, ni gasto, cuando se trata de Cervantes o del *Quijote*, y de ello verán los literatos y afectos del gran escritor una prueba evidente cuando se termine la impresión del curioso catálogo de la *Biblioteca Cervántica*. El afecto y amistad que nos liga con el Doctor Thebussem hará que no tome a ofensa el que le repitamos públicamente lo que más de una vez le hemos dicho en el seno de la intimidad y de la confianza; recuerde nuestro buen amigo que *qui ne sait se borner, ne sùt jamais écrire*, tenga presente que no es posible en lo humano una obra perfecta, y aventúrese a permitir, sin nuevas dilaciones, que el público saboree ese catálogo hijo de diez años de rudo y pertinaz trabajo, y del cual, así como del *Museo-Biblioteca*, vamos a revelar algunos detalles, que, unidos a los que publicamos en 1857, contribuirán a que se forme aproximada idea de esta riquísima colección.

En el ingreso de la obra advierte el Doctor Thebussem que su abuela paterna era una señora española, llamada doña Inés de Arias y Maldonado, y que ella fué la que introdujo en una familia alemana el afecto al habla de Castilla y la veneración al *Quijote*. Después de consignar ligeros, pero curiosos pormenores de su familia, de los bienes que a ésta pertenecen en España y Portugal, de los viajes hechos a nuestra Península para la buena administración de sus heredades, y de las compras de libros, pinturas y objetos de arte que su padre y abuelo hicieron en nuestro país, pasa a tratar de la *Biblioteca* y de las habitaciones en que se custodia, edificadas de propósito en 1858, con todas las condiciones y comodidades necesarias para el fin a que se destinaban.

El primer salón, llamado de Cervantes, contiene las infinitas ediciones del *Quijote* y de las demás obras de su autor; en el segundo se encierran los escritos referentes a noticias biográficas, comentarios, imitaciones, comedias, artículos, referencias, y, en fin, cuanto se ha escrito que tenga alguna, aunque lejana relación con Cervantes o con su libro inmortal. La pieza nombrada de *Don Quijote* inspira melancolía y tristeza. Es una estrecha habitación blanqueada con cal o yeso al uso español: adornan sus muros un crucifijo, algunas estampas sin molduras, y marchitos ramos de palma y de oliva; sobre el pequeño estante, que contiene cuarenta y tantos volúmenes encuadernados en pergamino, se halla un cuadro al óleo, de mediano mérito, representando un blasón de familia; más allá una percha, de la cual penden un jubón, una capa, una espada, un sombrero y un rosario; en una de las sillas, con asiento de anea, descansa trabajosamente un corpulento galgo, y en otra se ven hacinadas varios pertrechos de caza y una escopeta de rueda; arrinconadas se notan viejas piezas de armadura: brazaletes, coseletes, guardabrazos, manoplas, petos, grebas, espaldares, morrión, rodela y lanza; hacia el centro de la vivienda se encuentra el clásico bufete de nogal con travesaños de hierro, y junto a él uno

de esos sillones con asiento y respaldo de cuero, en el cual está sentado el célebre Don Quijote de la Mancha. En esta admirable escultura de tamaño natural, parece que el gran artista Gustavo Crauk agotó la fuerza de su poderoso talento para dar vida a la madera y a la pasta. Allí se ve a Don Quijote con su complexión recia, seco de carnes y enjuto de rostro, vestido con largo sayo de velarte y calzas y pantuflos de fino vellorí, apoyando la sien sobre su mano izquierda y señalando con el dedo índice de la derecha aquellos famosos renglones de Don Florisel de Niquea, cuyo magnífico ejemplar se halla delante de sus ojos, colocado sobre un atril de extraña, pero de agradable forma. La artificiosa graduación de la luz; la materia fosfórica que se encierra en los ojos de cristal de la escultura; sus cabellos, sus ropas, que son de verdadera tela; las manos rugosas y descarnadas, que parecen dispuestas a moverse; la inexplicable expresión de aquella fisonomía, todo contribuye de tal modo a sostener la ilusión, que el ánimo más tranquilo no puede resistir a la especie de disgusto y de lástima que nos sobrecoge al hallarnos frente a frente con el infeliz cuya razón se halla enferma y extraviada. Pocos han sido los curiosos que, a pesar de las instancias de Thebussem, desearon permanecer en aquella pieza el tiempo necesario para hacer el cotejo y cerciorarse por sí mismos de que en el pobre estante de libros, cubiertos con pergamino, se hallan todas, absolutamente todas las ediciones principales de los escritos nombrados en el escrutinio de la librería de Quijano. En otro escaparate se encierra una riquísima colección de caballerescos, desde los conocidos Amadises y Palmerines hasta los rarísimos Don Clarián de Landanis o Don Philesbián de Candaria.

El ánimo se alegra y tranquiliza cuando llegamos a la sala de los *Tapices*: es una pieza magnífica y decorada con lujo, un verdadero salón de corte. Encuéntranse allí notables lienzos con ricas molduras, debidos a los pinceles de Cano, Ramberg, Meissonier, Tisk, Vernet, Ingres y otros célebres pintores de Europa; colecciones de láminas, desde las de Lagniet y Doré hasta las que adornan las cajas de fósforos o los paquetes de cigarrillos; tapices de Gobelins y de Smyrna; caprichosos bordados; tejidos de seda y simples pañuelos de algodón; estatuas, relojes y variados objetos en piedra, bronce, plata, hierro, madera, etc., representando, como todo lo susodicho, retratos, sucesos, escenas o aventuras que se relacionan con Cervantes o con el *Quijote*.

En cerámica, en esmaltes y en cristal, hay verdaderas alhajas. *Fayenzas* de mediados del siglo xvii, en las cuales se estampa el manteamiento de Sancho Panza; loza de Nevers, de Luneville y de Dresde, con bellas miniaturas de Watteau; platos españoles con reflejos metálicos; tierras cocidas de las famosas fábricas de Schaffhouse; riquísimas porcelanas de Sèvres, de Frankenthal, de Sajonia y de Maguncia, y, por último, la notable copa de cristal de Venecia, en la cual, con oro y colores, se halla la aventura de los Molinos de Viento (fecha de 1620) y que, según el Doctor Thebussem, es objeto único e inapreciable, porque en él se ve el más antiguo dibujo que exista referente a las aventuras del Hidalgo de la Mancha.

Sería interminable nuestra reseña. La colección del Museo Thebusiano tiene, además de su mérito intrínseco, el que le prestan el riguroso arreglo y buen gusto de su colocación, la riqueza y lujo de los estantes y armarios, y la espléndida y fastuosa decoración del edificio, que es un hermoso y bien situado castillo de mediados del decimoquinto siglo, rodeado de extensos parques y de bellísimos jardines. El catálogo, formado con erudición y escrupulosidad nimia, abunda en noticias, datos, advertencias, facsímiles de portadas, de marcas de impresores, fotografías, láminas de los más importantes objetos, planos y cuantos detalles pueda ambicionar el más descontentadizo bibliómano o el más refinado coleccionista de cosas de curiosidad o de arte.— *Une manie, c'est le plaisir passé à l'état d'idée*: en el Doctor Thebussem, que vive alegre y feliz siendo el alma de su curioso Museo, se ve un caso práctico de la verdad que encierran las anteriores palabras, escritas por uno de los hombres de más talento que ha producido la Francia.

X. X.

Cádiz.

Nada tiene de extraño que la lectura de cuanto acabamos de transcribir produjera el efecto a que aludía Rius en el comentario sobre Thebussem consignado anteriormente, ya que en dichos artículos, como en las ya famosas *Cartas droapianas* del fingido doctor, figuraban infinidad de noticias cervantinas perfectamente auténticas, la real comprobación de las cuales hacía posible la crédula admisión de todas sus afirmaciones.

De otra parte, el maravilloso ingenio de don Mariano Pardo de Figueroa era un hecho que se imponía: sus notabilísimos estudios y artículos cervantinos; sus *Cartas droapianas*, interesantísimas todas; sus anagramas empleados, tales como el de «Mr. Droap» en lugar de Pardo, «Thebussem» por Embustes, «Thirment» — su famoso castillo — por Mentir; los membretes de sus cartas, uno de los cuales — acaso el más curioso — reproducía la casa o castillo de la «Huerta de la Cigarra», sin más títulos reales y auténticos que el de ser el que «habría de levantar si tuviese el propósito de hacerlo y dinero para edificarlo», según hubo de indicar en cierta ocasión a su íntimo amigo el marqués de Laurencin, que creía a ciegas en la existencia de aquella mansión, todo eso demuestra el fino humorismo de Pardo de Figueroa, cuyas especies tan hábilmente lanzadas fueron confun-

didas a menudo con la propia realidad, y así puede explicarse también cómo varios de sus trabajos y artículos circularan por el mundo siendo traducidos al alemán, al inglés, al italiano, al polaco, al portugués, al ruso y acaso a algún otro idioma que ignoremos, a pesar de que en su larga vida, según escribe el conde de las Navas, apenas salió de Medina Sidonia su residencia.

La correspondencia sostenida por Thebussem fué extraordinaria y enteramente real, habiéndose salvado por fortuna y siendo hoy propiedad del excelentísimo señor marqués de Negrón, sobrino suyo, a quien debo la confirmación de tan grata noticia, según carta que figura en mi archivo fechada a 29 de septiembre de 1947 y en la que, con su proverbial amabilidad, me informa que algunos de los ejemplares, muy pocos por cierto, que realmente poseía don Mariano fueron después a la Biblioteca Nacional de Madrid y otros a don José María Asensio para acrecentar sus colecciones respectivas, de las cuales trataremos después en su lugar oportuno, añadiendo en su citada carta: «Yo, lo que tengo, y es único, es la correspondencia sobre este tema y otros más (16.000 cartas), encuadernadas y foliadas unas 12.000: todo hecho por mi tío, y el resto, aun sin terminar de poner en orden, por nosotros, donde está toda la historia del siglo pasado... Además de esto —añade— tengo unos cuatrocientos volúmenes de varios también muy interesantes, pues estas cosas pequeñas eran las que le interesaban más que nada.»

Para Thebussem, durante los años que dedicó al tema cervantino preferentemente<sup>7</sup>, no podía éste ofrecerle apenas secreto alguno: su colaboración en la famosísima *Crónica de los Cervantistas*, tan hábilmente dirigida por don Ramón León Máinez, le hizo cartearse con valiosísimos colaboradores, de cuya extraordinaria afición fué él tal vez el principal causante. Sería difícil superar en entusiasmo aquella época, que podríamos llamar de oro, del cervantismo, y que, precursora de las grandes manifestaciones que tuvieron efecto en 1905, 1916 y 1947, posibilitó la aparición de coleccionistas de singular

importancia, como don José María Asensio, don Leopoldo Rius y don José María Sbarbi, e hispanistas como Barroso, Putman, Duffield y Watts.

Mas si cupo a Pardo de Figueroa la aureola de haber sido el principal impulsor del coleccionismo cervantino y excelente comentarista, no es menos simpática la figura de don Ramón León Máinez, quien, sin reparar en sacrificios, agrupó en torno suyo a cuantos cervantistas se hallaban desperdigados por todo el orbe ignorando mutuamente su existencia, y todo ello sin desánimo alguno y sin perseguir más gloria personal que la propia satisfacción del designio cumplido, que, desgraciadamente, hubo de pagar a muy alto precio.

Consecuencia de semejante esfuerzo llevado a cabo en su *Crónica de los Cervantistas* fué el hecho de conseguir, ya en aquellas lejanas fechas, la conmemoración del CCLX aniversario de la muerte de Cervantes en la casi totalidad de provincias españolas, y ofrecer noticia de la propia conmemoración en Berlín, Bruselas, Copenhague, Filadelfia, Londres, París, Viena, Bogotá, Buenos Aires, Lima, Quito, Santiago de Chile, Méjico y Nueva York; conmemoraciones que, debido en gran parte a su inmensa labor, mantendrían el fuego sagrado al correr de los años.

Cierto que en la bibliofilia cervantina no se dieron afortunadamente con frecuencia los casos patéticos que nos relata o confirma don Javier Lasso de la Vega en su reciente obra *Bibliofilia y comercio del libro antiguo* (Madrid, 1947), y en esta nuestra breve memoria apenas si podríamos citar entre los cervantistas casos de tan trágicas consecuencias como el del abate Goujet, muerto de pena al verse obligado a vender su biblioteca; el de Jules Claretie, o el del marqués de Chalabre, muerto de un ataque de desesperación al no poder adquirir un ejemplar de cierta obra que al fin resultó inexistente, ni el de muchos otros que podrían citarse; pero sí ha sido pródiga la bibliofilia cervantina en otros pesares como el de Jules Danin, que pudo exclamar en cierta ocasión por experiencia: «Amigos míos: el

que quiera conocer de una sola vez todos los males de esta vida, que se venda los libros», y esto último sí que fué en el cervantismo caso de frecuente realidad.

Y es que, contrariamente a lo que ocurre en general con las colecciones públicas, que van acrecentándose con los años por donaciones y adquisiciones y mantienen por tanto su integridad y aun la mejoran, las colecciones privadas sufren alternativas y vicisitudes que las hacen inestables y en muchos casos duran sólo en vida de su colector.

Ello explica el hecho de que mientras colecciones maravillosas, como las de la Biblioteca Nacional de Madrid, Biblioteca Central de la Diputación Provincial de Barcelona, British Museum de Londres, Hispanic Society de Nueva York, Bibliothèque Nationale de París y Library of Congress de Washington — sólo por citar algunas entre las más importantes colecciones públicas —, fueron incrementando sus fondos al correr de los años, otras particulares, como la de don Leopoldo Rius y de Llosellas (después de don Isidro Bonsoms y finalmente de la Biblioteca Central de Barcelona), la de don Clemente Cortejón (después de don Juan Suñé Benages y posteriormente vendida fraccionada), la de don José María de Palacio y Vitery (fraccionada y vendida en parte), las de don Pedro Salvá y del conde de Benahavis (vendidas en pública subasta), la del marqués de Jerez de los Caballeros (hoy de la Hispanic Society) y otras muchas que podríamos citar y de las que luego trataremos, dejaron un día de ser colecciones particulares o privadas, bien para diseminarse sus ejemplares por el mundo — por móviles muy diversos —, bien para nutrir otras colecciones existentes, públicas o privadas, quedando en algunos de sus ejemplares tan sólo la huella de un sello o de un exlibris que puede mostrarnos aún su procedencia.

Podríamos hallar una de las principales fuentes para reconstruir el origen y desarrollo del coleccionismo cervantino en artículos diversos y ensayos de recopilaciones y aun intentos de bibliografía contenidos en varios números de la ya citada



*Crónica de los Cervantistas*. Fuente principal también sería la magnífica *Bibliografía crítica* de Leopoldo Rius, nunca bastante elogiada, y a ellas tendremos necesariamente que acudir para la descripción de las entonces existentes y allí registradas colecciones, aún cuando por cierto no eran muchas.

Pero al tratar de aquéllas lo haremos muy someramente, por el hecho de existir sobre ellas documentación precisa, y nos extenderemos, en cambio, en la búsqueda y descripción de las que no fueron descritas o que tuvieron su origen después hasta llegar a las hoy existentes, en número bastante apreciable, como también nos detendremos en la consideración de su importancia, especialmente de aquellas cuyo catálogo no salió a la luz todavía, ya que su importancia puede variar en poco tiempo según los azares de la fortuna<sup>8</sup>, intentando al propio tiempo situarlas lo más próximo posible a los momentos presentes.

Algo se hace para ello prácticamente imposible, y es la fijación cronológica de las colecciones que serán brevemente descritas, debido principalmente a la dificultad de conocer cuándo se iniciaron, dato éste ignorado hasta por los propios colectores<sup>9</sup>, y por tanto adoptaremos en lo posible el orden alfabético para su descripción, salvando de antemano la doble clasificación anterior en Colecciones Inexistentes y Actuales, y también en Públicas y Privadas, así como también confesamos la imposibilidad de consignar todas las que existieron o existen, no sólo por carencia de algunos datos, sino admitiendo incluso la posibilidad de olvidos, siempre lamentables, debido a la multitud de documentos que ha sido preciso consultar y a la imposibilidad material de volver a revisarlos.

Punto menos que imposible ha resultado también en alguna ocasión deslindar los campos entre el bibliófilo — que, por serlo, posee a veces un número respetable de libros cervantinos y algunas veces incluso en ediciones primitivas, raras e importantes — y el coleccionista propiamente tal, o sea el especializado, que es el que nos interesa principalmente en este momento<sup>10</sup>.

También hemos de declarar que el hecho de no haber recibido todavía contestación personal como garantía necesaria a algunas cartas cursadas a lejanos países, nos ha vedado consignar datos de otras posibles colecciones que acaso son también muy interesantes.

En fin, como dijo Rius, tampoco pretendemos haber terminado este modesto ensayo sin muchos vacíos y algunos yerros: sirva tan sólo de disculpa a unos y otros el hecho de haber sido este tema uno de los menos tratados. Alguien había de romper el fuego con todas sus consecuencias, aun cuando sólo fuera para intentar proporcionar las principales fuentes indispensables para llevar a cabo ulteriores estudios — quien quiera emprenderlos —, que yo desearía pudieran ser mucho más completos que el presente.

# COLECCIONES CERVANTINAS Y CABALLERESCAS MÁS IMPORTANTES

## COLECCIONES INEXISTENTES \*

### Públicas

*Roma* . . . Biblioteca de la Universidad Romana de la «Sapienza»  
*Sevilla* . . . Biblioteca Colombina (subsiste en parte)

### Particulares

Abaurre, Joaquín . . . . .	
Bonsoms y Sicart, Isidro . . . . .	<i>Barcelona</i>
Bragge, W. . . . .	<i>Birmingham</i>
Bulbena Tusell, Antonio . . . . .	<i>Barcelona</i>
Cortejón, Clemente . . . . .	<i>Barcelona</i>
Escobet, Luis . . . . .	<i>Barcelona</i>
Foulché - Delbosc, R. . . . .	<i>París</i>
García, Dolores . . . . .	<i>Madrid</i>
Gayangos, Pascual de . . . . .	<i>Madrid</i>
Givanel y Mas, Juan . . . . .	<i>Barcelona</i>
Grases Hernández, Buenaventura. . . . .	<i>Barcelona</i>
Helguera, Manuel de la. . . . .	<i>Madrid</i>
Heredia, Ricardo. Conde de Benahavis . . . . .	<i>Madrid</i>
Maffiotte y La Roche, Luis . . . . .	<i>Madrid</i>
Marqués de Jerez de los Caballeros . . . . .	<i>Sevilla</i>
Miró, José Ignacio . . . . .	<i>París</i>
Palacio y Vitery, José de . . . . .	<i>Madrid</i>
Pano y Ruata, Mariano de. . . . .	<i>Monzón</i>
Pena, Joaquín . . . . .	<i>Barcelona</i>
Rius y de Llosellas, Leopoldo. . . . .	<i>Barcelona</i>
Rodríguez Marín, Francisco . . . . .	<i>Madrid</i>
Salamanca y Mayol, José de . . . . .	<i>Madrid</i>
Salvá, Vicente y Pedro . . . . .	<i>Barcelona</i>
Sbarbi, José María . . . . .	<i>Madrid</i>
Seillière, Barón Achille de la . . . . .	<i>París</i>
Suñé Benages, Juan . . . . .	<i>Barcelona</i>
Vidal Quadras. . . . .	<i>Barcelona</i>

\* Al decir inexistentes quiero decir que no pertenecen en la actualidad a sus titulares, aun cuando algunas de ellas en bloque o parcialmente hayan pasado a otras colecciones.

## BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD ROMANA DE LA "SAPIENZA"

Roma

Las noticias más interesantes acerca de los magníficos ejemplares de libros de caballerías que logró reunir esta Biblioteca nos las proporciona don Isidro Bonsoms y Sicart, en su maravilloso discurso de recepción en esta misma Real Academia de Buenas Letras, pronunciado en 1907, y a él debe remitirse quien desee conocer con profusión de detalles, no sólo las características de aquéllos, sino los trámites e incidencias que ocasionó la enajenación de los mismos al ser adquiridos por el opulento banquero español don José de Salamanca, en 1861, quien los vendió a su vez, años más tarde, al conocido bibliófilo francés el barón de la Seillière, que enriqueció con ellos su considerable «Bibliothèque de Mello», y que fueron subastados en Londres y en París en 1887, 1890 y 1893.

Destacaremos, sin embargo, que uno de dichos ejemplares — el más valioso — era uno de los tres únicos conocidos del *Tirant lo Blanch* (Valencia, 1490). Formaban parte de dicha Biblioteca de la «Sapienza», según nuestras noticias, hasta cerca de cuarenta ejemplares más, interesantes todos ellos, y varios en ediciones raras y valiosas.

## BIBLIOTECA COLOMBINA

Sevilla

Si la magnífica biblioteca que lograra formar don Fernando Colón hubiera podido mantenerse íntegra con sus veinte mil volúmenes anteriores a 1539, y hubiera existido en ella una sección destinada por completo a libros de caballerías, debía de haber sido ésta la que inspirara a Don Quijote para formar su fantástica colección, primera de las conocidas entre todas las colecciones caballerescas.

Lo cierto es que Fernando Colón, hijo del gran almirante,

consiguió reunir una sin par biblioteca que, pese a sus deseos y previsiones, sufrió un verdadero descalabro que le impidió ser hoy acaso una de las mejores del mundo, como se desprende del *Registrum* de lo que hoy se conserva de la misma.

Basta, en efecto, hojear el notabilísimo *Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos, formado con los apuntamientos de don Bartolomé José Gallardo, coordinados y aumentados por don M. R. Zarco del Valle y don J. Sancho Rayón* (Madrid, Rivadeneyra, 1863-69) 4 vols., para encontrar descritos valiosísimos ejemplares de ediciones primitivas de libros de caballerías y demás obras que citó después Cervantes en las suyas.

Lástima grande que esta excepcional biblioteca fuera tan expoliada, pues debían de figurar en ella además varios ejemplares que hoy probablemente no conocemos o que se hallan dispersados en muy diversos anaqueles, posiblemente algunos jamás descritos y que antes se hallaron reunidos en torno a millares de volúmenes formando un todo difícilmente superable.

En la imposibilidad de extendernos en este tanteo de coleccionismo, citamos la obra de Gallardo como fuente inapreciable para quien desee documentarse con todo detalle, y sólo añadiremos por nuestra parte que, aun cuando pocos son los citados que lograron salvarse, son tal vez todos ellos de excepcional rareza.

#### ABAURRE, Joaquín

No obstante las gestiones por mí realizadas para conseguir informes concretos acerca de esta biblioteca, una de cuyas secciones debía de ser integrada por libros de caballerías, no puedo ofrecer más datos que los que se desprenden de la adquisición para mi biblioteca de un lote de unos veinte ejemplares, muy bellos algunos de ellos, efectuada en 1942, y algunos a su vez procedentes de la interesantísima colección de don Juan Manuel Sánchez.

En dicho lote por mí adquirido figuraban, entre otros

ejemplares valiosos, uno de *Roberto el diablo*, impreso en Zaragoza en 1593, descrito por J. M. Sánchez en su «Bibliografía aragonesa» (núm. 756) como ejemplar único y el *Libro llamado Batalla de dos*, de Paris de Puteo, impreso en Sevilla en 1544 por Dominico de Robertis, ejemplares ambos que fueron exhibidos en la Exposición Internacional de Sevilla, como propiedad del señor Abaurre.

También merece destacarse un bello ejemplar del *Prima-león*, impreso en Medina del Campo en 1563 por Francisco del Canto, especialmente por llevar la firma autógrafa del famoso historiador segoviano Diego de Colmenares.

## BONSOMS Y SICART, Isidro

Barcelona

De todas las colecciones cervantinas que existieron fué indudablemente la del señor Bonsoms no sólo la más completa, sino al propio tiempo aquella en que los ejemplares fueron revestidos en su conjunto con las más bellas encuadernaciones.

Posteriormente, al donar su maravillosa colección al Institut d'Estudis Catalans (hoy Biblioteca Central de la Diputación Provincial de Barcelona), fué ésta constantemente acrecentada, siendo entre las Bibliotecas Públicas no sólo la más numerosa, sino también en su conjunto la de mayor calidad, como podrá apreciarse en la descripción que de la misma hacemos en su lugar correspondiente.

En cuanto a los libros de caballerías que pertenecieron al señor Bonsoms, varios de ellos procedentes de la magnífica biblioteca que fué del barón de la Seillière, vendida en París y en Londres, se hallan en gran parte encuadernados en piel de levante roja con el escudo del Barón en el plano, y son hoy todavía propiedad de su viuda, la excelentísima señora doña Mercedes Chacón y Silva.

Por no existir, que yo sepa, catálogo especial alguno de los fondos que llegó a conseguir en el momento de su donación,

me remito a la descripción que de los mismos hace don Marcos Jesús Bertrán en su libro *Entre el telar y el foso*, publicado en Valencia por F. Sempere y Compañía, sin fecha, pero posterior a 1910, y en cuyas páginas 179 y siguientes publica un artículo intitulado «Una visita a la biblioteca cervantina de don Isidro Bonsoms» y del cual copio los siguientes párrafos:

Porque, en efecto, hallándome en la biblioteca cervantina de don Isidro Bonsoms me encontraba frente a la colección de ediciones del *Quijote* más numerosa y que mayores rarezas contiene de cuantas se hayan formado en todo el mundo.

Consta de 634 ediciones distintas del libro inmortal, 210 de las *Obras Menores* de Cervantes y más de 500 libros y folletos cervantescos, todo lo cual constituye el mejor sillarejo que sostener pueda el busto del Manco de Lepanto, como lo sostiene, pues coronando este monumento único en el mundo, ante mí se alzaba, de bronce y coronada de laurel, la efigie del Príncipe de los Ingenios de nuestra patria.

Todas las 65 ediciones que en español se hicieron del *Quijote* en el Siglo de Oro están allí; entre ellas las seis primeras hechas en el feliz año de 1605, cosa hasta ahora creída inverosímil, y que yo pude comprobar, pues tuve en mis propias manos las dos de Juan de la Cuesta (Madrid), las de Pedro Patricio Mey (Valencia) y las de Crasbech y Rodríguez (Lisboa).

Vi la rarísima edición de Barcelona de 1617, primera vez en que fueron juntas las dos partes del *Quijote* (edición de Bautista Sorita); vi las ediciones *principes* de su traducción en francés, en inglés, en holandés y en italiano; de la inglesa (1805), descubierta recientemente, el único ejemplar que se conoce; y de la edición en pergamino anotada por Pellicer e impresa por Sancha (1797) vi uno de los cinco únicos ejemplares de que hay noticia.

Vi el único ejemplar que existe en el mundo de *La Galatea*, impresa en Lisboa el año de 1590; la edición *principe* de las *Comedias* de Cervantes (Madrid, 1615) y las ediciones *principes* de las *Obras Menores* de Cervantes.

Contiene, pues, la biblioteca Bonsoms las siguientes ediciones distintas de la novela inmortal:

240	en	lengua	castellana	
163	traducciones	en	lengua	francesa
95	»	»	»	inglesa
45	»	»	»	alemana
16	»	»	»	italiana
10	»	»	»	rusa
9	»	»	»	holandesa
5	»	»	»	portuguesa
4	»	»	»	sueca

3	traducciones	en	lengua	húngara
4	»	»	»	polaca
3	»	»	»	atalana
3	»	»	»	checa
3	»	»	»	danesa
2	»	»	»	griega
1	traducción	»	»	servia
1	»	»	»	finlandesa
1	»	»	»	croata
1	»	»	»	turca

Y una edición de un fragmento en seis lenguas; todo lo cual, aunque sean 611 las distintas, como este caudal está completado con algunas en diferentes estados (pergamino, papel de hilo, etc.), llegan a la repetida cifra de 634 las que posee el señor Bonsoms.

De ellas, como he dicho, 65 pertenecen al siglo xvii, entre las cuales está la *príncipe* y todas las primeras traducciones, siendo de notar, para comprender el éxito que desde su aparición tuvo el *Quijote*, que desde la publicación de su primera parte y antes de que se publicara la segunda ya salió aquella traducida en lengua extranjera.

Al siglo xviii pertenecen 114 distintas; al xix, 417, y en los años que llevamos del corriente han aparecido cerca de treinta.

No anduvo Cervantes en lo cierto, o no quiso que en ello acertara el cura, pues el *Amadís de Gaula* publicólo Garci Ordóñez de Montalvo, regidor de Medina del Campo, concluida la conquista de Granada, siendo la edición del libro de Vasco de Lobeira posterior a la que se había impreso en lengua lemosina de *Tirant lo Blanch* (Valencia, 1490): aunque, concretándose al habla castellana, fué anterior a la traducción *Tirante el Blanco de Rocasalada*, hecha en 1511 en Valladolid por Diego de Gumiel; libro de cuya rareza se juzgará con sólo decir que existe un ejemplar único en el mundo: lo posee el señor Bonsoms.

De *Amadís de Gaula* tuve, pues, en mis manos siete ediciones: la de Antonio de Salamanca (1519); la del maestro J. A. Sabiá, de Venecia (1533), procedente de la «Sapienza» de Roma; la de Pedro Lazzo, de Salamanca (1575); la de Vincent Sixtenas (1555), Jean Longis (1560) y Vincent Sixtenas (1560), de París, y la de Étienne Brignol, de Lyon (1591).

Del *Amadís de Grecia*, las ediciones de Medina del Campo (1564) y Lisboa (1596).

De aquel hijo legítimo de Amadís de Gaula, a quien para librarse del fuego no hubo de valerle la bondad del padre, quiero decir, del libro de las *Sergas de Esplandián*, no sólo tuve en mis manos la edición de Burgos (1526) y la de Sevilla (1526), ambas procedentes de la «Sapienza» de Roma, sino también la de Zaragoza de 1587.

Aquel que el cura condena por disparatado y arrogante, el libro de *Don Olivante de Laura*, impreso en Barcelona (1564), en casa de Claudio Bornat, debió valerse de la intercesión de la sabia Ipermea



para zafarse del incendio, pues el señor Bonsoms lo tiene, sin faltarle un ápice. Es ejemplar único.

Como lo son también sin par en el mundo el *Florambel de Lucea*, hijo del esforzado rey don Florencio de Escocia y de la reina Beladina, la edición de cuyos cinco libros, en dos volúmenes de preciosa letra gótica, tiene el señor Bonsoms con fecha de 1548.

Es ejemplar único también del Diego Valeroc: *Tratado de los retos y desafíos y Ceremonial de Príncipes*, que si de portada algo fatigada, es un precioso y raro libro.

... Ahora, llegado a este punto de mi inventario, como supongo al lector derretido ya de puros celos por saberme gozoso de tan substanciosa y amena visita, voy a citar los nombres de los libros que ante mis ojos hube, sin pararme en entretenimientos ni comentarios.

Por lo que queda dicho se ve que el señor Bonsoms posee cuanto el cura y el barbero citan en su escrutinio, y del número de libros que el ama y la sobrina se dieron tal maña y tanta prisa en arrojar al corral, completa su catálogo caballeresco, hasta el número de 76, con los siguientes:

*Doctrinal de Caballeros*, por Alonso de Cartagena; Burgos, 1487; 1.<sup>a</sup> edición, rarísima.

*Idem id.*, 1497, en Burgos, por Juan de Burgos; pergamino y dorados.

*Batallas campales*, por Rodríguez Almella; Murcia, editada por el maestro Lope de la Roca, 1487; magnífico ejemplar gótico, marginoso y en excelente estado.

*Oliveros de Castilla: La historia de los nobles Caballeros Oliveros de Castilla y Artús de Alga*; Burgos, 1499; 1.<sup>a</sup> edición, rarísima. Encuadernación de Thiburón Joli.

Siendo, además, rarísimas las ediciones que posee de las siguientes hazañas andantescas:

*Don Cironglio de Tracia* (1545).

*Palmerín de Oliva*, Valencia (1626); Sevilla (1536); Medina del Campo (1562), y Toledo (1580).

*Lisuarte de Grecia*, Sevilla (1525); Zaragoza (1587), y Lisboa (1587).

*Lepolemo*, Valencia (1521) y Sevilla (1528).

*Belianis de Grecia*, Burgos (1547 y 1573).

*Primaleón*, Venecia (1534) y Medina del Campo (1563).

*Valerian de Ungría*, Valencia (1540).

*Florisel de Niquea*, Salamanca (1551) y Zaragoza (1568 y 1584).

*Félix Magno*, Sevilla (1549).

*Félix Marte de Ircania*, Valladolid (1566).

*Policisne de Boccia*, Valladolid (1602), siendo éste el penúltimo libro de caballerías.

*Espejo de Caballerías*, Sevilla (1545).

*Don Cristalián de España*, Alcalá de Henares (1586).

*Fierabrás* (1533).

*Caballería celestial* (1554).

*Don Bernardo Barcino y Don Zimofre, su hijo*, Barcelona (1600).

*Caballero del Febo*, Zaragoza (1623).

*El Bernardo*, Madrid (1628).

Nueve crónicas caballerescas desde la del Cid (1567) hasta la de Don Rodrigo.

*Tratado del duelo*, Turín (1525).

*Caballero determinado*, Anvers (1553).

*Tratados de raptos y desafíos*, y otros.

Tales son los que le volvieron loco al buen Quijano: los que con sus historias fabulosas, invenciones descabelladas, lenguajes inextricables y estilo ampuloso perturbáronle la razón hasta que del poco dormir y del mucho leer vino a perder el juicio, cuando el ingenioso hidalgo, llena ya la mollera de aquellos retruécanos y razones de la sinrazón, «desvelábase por entenderlos y desentrañarles el sentido, que no se lo sacara ni las entendiera el mismo Aristóteles si resucitara para sólo ello».

De aquellos «libros de entretenimiento sin perjuicio de tercero», que el cura quería esquivar de la hoguera, mas que la sobrina temía que a su tío y señor dieran en la manía de hacerse poeta, «que, según dicen, es enfermedad incurable y pegadiza», acaso por aquello de «no con quien naces, sino con quien paces»; de esos tales, entre algunos no menos raros, de los cuales mi fatigada memoria me niega el título, posee el señor Bonsoms la *Hermosura de Angélica*, Barcelona (1604); *Cárcel de Amor*, Toledo (1537); una edición de *La Celestina*, en italiano (1591), y otro ejemplar de la tragicomedia de *Calixto y Melibea*, impresa en Barcelona por Carlos Amorós en el año de 1525.

¿Quieres saber más, lector curioso, si te das por insaciable?

Pues todos estos libros de la biblioteca cervantina del señor Bonsoms y otros muchos más que indujeran a izquierdear al más cuerdo si se diera en leerlos como los leyó Alonso Quijano, están enguantados en primorosas y espléndidas encuadernaciones de piel de levante y de taflete, exquisitamente doradas y grabadas por artífices tan excelentes como Menard, Thiburon Joli, A. Petit, Chambolle Duru, Hardy y Belz Niedréé.

## BRAGGE, W.

Birmingham

Cita Rius esta colección en el número 1048 (vol. I) de su Bibliografía: *Brief hand list of the Cervantes Collection, presented to the Birmingham Free Library, Reference Department, by W. Bragge, Esq., F. S. A. (1874)*. Según indica Rius, era ésta en aquella época (1895) la colección cervantina más importante en cantidad y calidad que existía, a excepción de la suya propia,

ya que constaba en aquel entonces de 143 ediciones del *Quijote* en varios idiomas, 64 de las obras menores de Cervantes y 69 libros diversos referentes al glorioso escritor, añadiendo en la propia descripción que, en el incendio ocurrido en la Biblioteca Pública de Birmingham en 1879, fueron quemados la mayor parte de los ejemplares.

### BULBENA TUSELL, Antonio

Barcelona .

De esta colección cervantina, que en 1909 fué adquirida por mi buen amigo don Cándido Robert, de Barcelona, adquisición que comentaremos en su lugar correspondiente, y que ha sido acrecentada por su nuevo propietario hasta convertirse en una de las más importantes colecciones actuales, poseo, en mi sección de manuscritos cervantinos, un catálogo manuscrito que posiblemente constituye una de las recopilaciones más interesantes por tratarse acaso de una de las primeras colecciones que hubieron de formarse.

En dicho catálogo manuscrito, que lleva fecha de 1881, se enumeran en junto ejemplares del siguiente número de ediciones:

Ediciones del <i>Quijote</i> completas y fragmentarias en diez idiomas.	200
» de imitaciones	74
» » <i>La Galatea</i>	7
» » imitaciones de <i>La Galatea</i>	5
» » las Novelas ejemplares	32
» » las imitaciones de las Novelas ejemplares	3
» » Comedias y Entremeses	5
» del <i>Viaje del Parnaso</i>	7
» » <i>Persiles y Sigismunda</i>	6
» de las Poesías	8
» » Obras inéditas	8
Artículos y monografías	282

### CORTEJÓN, Clemente

Barcelona

Fué la colección cervantina reunida por don Clemente Cortejón una de las más completas e importantes, no sólo por

la cantidad de ejemplares, sino también por su calidad; colección que, a su muerte, legó a mi buen amigo el excelente cervantista y discípulo suyo don Juan Suñé Benages, quien a su vez, años después, al perder su único hijo, la vendió disgregada en lotes diversos, algunos de los cuales adquirieron el librero Babra y don Buenaventura Grases, siendo diseminados finalmente estos dos últimos grupos, con lo cual no existe hoy, que yo sepa, bloque alguno que pudiera ofrecer una continuidad de aquella colección.

Don Clemente Cortejón, anotador de una magnífica edición crítica del *Quijote*, impresa en Madrid por Vicente Suárez (1905-1913) en seis volúmenes y cuyo último fué dado a luz por los señores don Juan Givanel y Mas y don Juan Suñé Benages, fué autor de múltiples folletos cervantinos e iniciador del vocabulario o diccionario de todas las palabras usadas en la inmortal novela, que, continuado en su casi totalidad por don Juan Suñé Benages y constando de unos tres mil folios escritos a máquina, pertenece hoy, todavía inédito, a los herederos de este último, figurando en mi colección varios centenares de páginas manuscritas del mismo.

Constituye la principal fuente indicadora de los fondos reunidos por el señor Cortejón el *Catálogo de la biblioteca cervántica que fué de don Clemente Cortejón. Hoy propiedad de don Juan Suñé* (Barcelona, 1916. Imprenta de Pedro Ortega). Consta dicho *Catálogo* de una somera descripción de 388 ediciones del *Quijote* en un total de veinte idiomas o dialectos distintos, correspondiendo el resto de obras descritas, hasta el número 806, a otras secciones cervantinas, como obras menores de Cervantes, miscelánea, imitaciones, y obras citadas en los libros de Cervantes. El número total de volúmenes asciende a a 1390, con más de un centenar de folletos.

## ESCOBET, Luis

Barcelona

Aun cuando no exclusivamente cervantina, era la biblioteca de don Luis Escobet una de las más interesantes por los bellos libros caballerescos que figuraban en ella.

En el aspecto cervantino se destacan ejemplares del *Quijote*, de Cuesta, 1605 (2.<sup>a</sup> edición); Valencia, 1605; Milán, 1610; y la francesa de París, de 1616, así como ejemplares de *La Galatea*, París, 1611; *Persiles*, 1617; y las *Novelas*, de Pamplona, 1622.

Entre los libros de caballerías que consiguió reunir — algunos procedentes de Huth, Semper y el marqués de Caracena —, con ricas encuadernaciones en su mayor parte, podríamos señalar, para constancia de su importancia: un Códice del siglo XIV en catalán, de la *Crónica Troyana*; el *Triunfo de los Nueve Varones de la Fama*, de Lisboa, 1530, y Barcelona, 1586; *Tablante de Ricamonte*, de Sevilla, 1564; el *Conde Fernán González*, de Toledo, 1511; *Pierres de Provenza*, de Toledo, 1526; *Uberto e Philomena*, de Florencia, 1500; *Grisel y Mirabella*, de Sevilla, 1514, y otro de 1529; habiendo llegado a reunir no menos de 40 ejemplares de libros caballerescos y de « entretenimiento ».

## FOULCHÉ-DELBOSC, R.

París

No podían faltar en la magnífica Biblioteca Hispánica de tan notable hispanista una buena representación de los clásicos españoles y, por consiguiente, buen número de ejemplares también de obras referentes a Cervantes.

Con todo, que yo sepa, no formaban parte de ella primeras ediciones de verdadera importancia en lo que a Cervantes se refiere, pero sí era verdaderamente rica esta Biblioteca en ediciones de *La Celestina*, obra, como se sabe, citada en el *Quijote*.

te y acoplada frecuentemente en las colecciones cervantinas más completas.

Basta, para hacerse cargo de lo expuesto, consultar el *Catalogue de la Bibliothèque Hispanique de M. R. Foulché-Delbosc*, publicado con motivo de la subasta que tuvo lugar en París, en el Hôtel Drohuot, en octubre de 1936, y en el cual se describen no menos de 42 ediciones de *La Celestina*, en su mayor parte del siglo XVI y varias de ellas en ejemplares raros.

También pueden hallarse datos complementarios, aun cuando de menos importancia, en el *Catalogue de la Bibliothèque Hispanique de M. R. Foulché-Delbosc*, publicado en 1920 e impreso en Abbeville (Imprimerie F. Paillart).

GARCÍA, Dolores

Madrid

A juzgar por los datos que me proporcionó en noviembre de 1944 un librero anticuario de Madrid, debía constar esta colección cervantina, entonces propiedad de doña Dolores García, exactamente de 99 ediciones del *Quijote*, todas ellas relativamente modernas, puesto que la más antigua que figura en la relación que poseo es del año 1730. De ellas, ocho fueron adquiridas por mí, para acrecentar mi colección, y el resto probablemente por otros con destino a las de ellos.

GAYANGOS ARCE, Pascual de

Madrid

Aun cuando no hallé especial mención de don Pascual de Gayangos como coleccionista cervantino, es indudable que tan insigne historiador y arabista español debía poseer en su magnífica biblioteca una sección especial cuando menos dedicada a Cervantes, y así se desprende de los ejemplares que posee la Biblioteca Nacional de Madrid que pertenecieron a su rica y valiosa biblioteca, y que adquirió el Estado español—según

mis noticias — en 1900 con destino a la Biblioteca Nacional.

Consiguió el señor Gayangos no sólo ejemplares cervantinos de indiscutible calidad, sino incluso cierta cantidad, como puede deducirse de los ejemplares que, salvo error u omisión, figuran en nuestra Biblioteca Nacional, de procedencia suya, y que son los siguientes:

Seis ediciones de *La Galatea*, y entre ellas, las de 1585 y 1618.

Catorce de las Novelas ejemplares, entre las cuales figuraban las de Lisboa (1617), Bruselas (1625), París (1633), Madrid (1655) y Madrid (1664).

Tres del *Viaje del Parnaso*; tres del Teatro de Cervantes; tres de las Obras completas de Cervantes; sesenta y ocho ejemplares de ediciones del *Quijote*, de las cuales merecen ser destacadas las siguientes: 1605, Lisboa; 1617, Lisboa; s/a y 1620, Londres; Venecia (1625); Bruselas (1662); Amberes (1672-73); Madrid (1674); Londres (1689) y Amsterdam (1700).

Finalmente, figuraban en dicha colección cinco ediciones del *Persiles y Sigismunda*, y entre ellas, ejemplares de la de Lisboa, 1617, y Madrid-París del propio año.

## GIVANEL Y MAS, Juan

Barcelona

El inesperado fallecimiento de mi buen amigo señor Givanel, y desconociendo yo en aquel entonces que recaería sobre mí la elección para sucederle en su Medalla de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona, y el ignorar, finalmente, el ser éste mi tema elegido para mi ingreso en la misma, me privan lamentablemente de poder exponer aquí multitud de detalles y características de la misma que tan fácilmente hubiera podido conseguir amparado en tan entrañable amistad.

En consecuencia, me limitaré a reproducir los datos que incidentalmente fueron insertos en una de mis publicaciones cer-

vantinas, y cuyas pruebas revisó el propio señor Givanel y a las cuales dió su absoluta conformidad, y que son los siguientes, cuya transcripción sigue:

«Nuestro distinguido amigo don Juan Givanel y Mas, actual Conservador de la Sala Cervantes de la Biblioteca Central, de Barcelona, logró reunir una magnífica Biblioteca Cervantina, compuesta de más de quinientos ejemplares de ediciones del *Quijote* y unos doscientos de las demás obras de Cervantes, así como más de mil folletos de Miscelánea Cervantina. Algunas de estas obras pasaron a completar el donativo Bonsoms, al regalar éste su colección a la entonces «Biblioteca de Catalunya». Entre dichos ejemplares poseía los que siguen, pertenecientes al siglo XVII: *Galatea*, París, 1611; *Quijote*, Milán, 1610; Barcelona y Bruselas, 1617; Bruselas, 1662; Franckfurt, 1668; Amberes, 1673; Novelas ejemplares, Venecia, 1626 y 1629; y *Persiles*, Venecia, 1626.»

Al escribir estas líneas puedo añadir que los herederos del señor Givanel han hecho recientemente donación a la citada Biblioteca de cuantos ejemplares formaban aún parte de la suya.

En cuanto a su magnífica labor cervantina llevada a cabo, doy cuenta de la misma en la nota 2 del presente estudio, así como en el «Discurso de Recepción» que precede a éste.

GRASES HERNÁNDEZ, Buenaventura

Barcelona

Ignoro si el fundador de esta colección cervantina comenzó la misma a raíz de desprenderse de la suya don Juan Suñé Benaiges, mas lo que sí es seguro es que en la formación de la misma aportó varios ejemplares que habían pertenecido a la biblioteca del señor Suñé.

No me ha sido posible conocer el número de piezas que logró reunir el señor Grases, pues su inventario desapareció durante la guerra de Liberación, pero parece ser que alcanzó en



su aspecto cervantino el millar de volúmenes, siendo probablemente alrededor de doscientas las ediciones del *Quijote*.

Dicha colección pasó después a poder de su hijo don Santiago Grases Coll, quien, con anterioridad a 1935 (posiblemente en 1931), la vendió a un librero de Barcelona que, a su vez, la vendió en gran parte a otro librero de Madrid.

HELGUERA, Manuel de la  
Madrid

A una carta de mi archivo dirigida por don Francisco López Fabra a don Manuel de la Helguera debo la noticia, según la cual este último fué coleccionista de ediciones del *Quijote*. La carta está fechada en Barcelona a 26 de abril de 1872 y entre otras cosas dice lo siguiente:

Le felicito a mi vez por las 46 ediciones que usted posee y que con ese desprendimiento que es signo y distinción de los verdaderos Cervantistas se sirve decirme puedo contar con ellas para la empresa de la reproducción de las láminas. Lo acepto, se lo agradezco y, en caso necesario, haré uso de su noble ofrecimiento. Si en ello no encuentra usted reparo, lo citaré en el próximo *Boletín* p.<sup>a</sup> debida justicia y estímulo de otros.

HEREDIA, Ricardo. Conde de Benahavis  
Madrid

Entre las colecciones cervantinas de antaño destaca, notablemente, la que perteneció a don Ricardo Heredia, primer conde de Benahavis, quien logró reunir una magnífica biblioteca, no propiamente cervantina, pero sí lo suficiente importante para que figuraran en ella no sólo notables ediciones del *Don Quijote*, sino también las demás obras de Cervantes, y buen número de ejemplares de libros de caballerías, tan difíciles de conseguir hoy día.

No fué, sin embargo, esta biblioteca, obra íntegra y exclusiva de Ricardo Heredia. Vicente Salvá, ilustre bibliófilo valen-

ciano, comenzó esta gran biblioteca, a pesar de su azarosa vida, obra en parte de su espíritu inquieto, que tras valerle el destierro a Francia, le hizo emigrar a Inglaterra así que pudo regresar a España de su primer destierro. Fué en Inglaterra donde comenzó a establecerse de librero, oficio que, naturalmente, debía facilitarle notablemente la adquisición de las mejores joyas de la literatura mundial, hasta que en 1838 dejó a su hijo Pedro al frente de la librería, y trasladó su residencia a París. Volvió nuevamente a España con su magnífica biblioteca, y regresó finalmente a París, donde vivió sus últimos días.

Pedro Salvá, más amante de las letras, si cabe, que su padre, acrecentó notablemente la biblioteca, cuyos volúmenes adornó con sencillo pero inspirado exlibris, en el que, sin decir nada en concreto, lo expuso todo.

Éste es, a vuela pluma, el origen de la colección Heredia, que adquirió éste, algún tiempo después, cuando Pedro Salvá la puso en venta.

Fácil es comprender la importancia de la biblioteca de Heredia, ya que acrecentó con la recién adquirida la ya notable que poseía anteriormente.

Prueba de ello es la existencia en ella de ejemplares que pertenecieron a notables bibliotecas, como lo fueron las del marqués de Astorga, Ramírez, Yemeniz, Potier, Varón Pichón, Huzard, Odier, Van der Helle, Brunet, García, Morante, marquesa de Pompadour, María Teresa de Austria, duque de Angulema, Carlos de Valois, Francisco I y Felipe V, y también la inmensa variedad de materias y el número de ejemplares que la formaban.

No tuvimos la suerte los españoles de poseer eternamente semejante biblioteca, y así en mayo de 1891 comenzó la desmembración de tan magnífico conjunto, vendido en pública subasta, sin la esperanza siquiera de que surgiera un nuevo español que adquiriera el fruto de tantos años de trabajo. Algo parecido ocurrió también con otra biblioteca notable: la del marqués de Jerez de los Caballeros, que hoy posee la «Hispanic Society», de Nueva York.

Por ello, al escribir estas líneas, no podemos menos de recordar una interesante carta que en 1869 dirigió el sabio abad francés Cochet a un buen amigo suyo, al que, entre otras cosas, escribía, al tratar sobre el *Libro de Horas de Saint-Lo*: «Sería un verdadero contratiempo — escribía — que semejante libro saliera de Francia.» Y, en efecto, el *Libro de Horas de Saint-Lo*, pese al sentimiento del abad, fué poco después adquirido, precisamente por Heredia, en 12.900 francos, quien lo trajo a España para avalorar su magnífica colección. No obstante, ¡ironías del destino!, en 1891, el propio libro es llevado por su dueño nuevamente a Francia, donde se vendió en subasta al precio de 16.100 francos, al mismo tiempo que se desmembraban, uno a uno, todos los miembros de la colosal obra.

La venta en subasta se llevó a cabo en el «Hôtel des Commissaires-Priseurs», sala número 3, en mayo de 1891, y a este efecto se publicó un magnífico catálogo en cuatro volúmenes en cuarto y cuyo contenido es el siguiente:

VOLUMEN I. — Consta de 1.454 números, en las siguientes materias: Teología, Jurisprudencia, Ciencias, Bellas Artes, Artes diversas y Libros ilustrados. La venta de este lote tuvo lugar desde el 22 al 30 de mayo de 1891.

VOLUMEN II. — Comprende desde el número siguiente hasta el 2.836, y se refiere, principalmente, a obras relativas a las Bellas Artes. Este volumen fué impreso en 1892.

VOLUMEN III. — Desde el número 2.837 hasta el 3.814 inclusive. Trata especialmente de Historia y Autógrafos. La venta de este lote se llevó a efecto desde el 29 de mayo al 3 de junio de 1893, y el volumen se publicó en este año.

VOLUMEN IV. — Comprende los siguientes hasta el número 8.304, y se refiere, principalmente, a Teología, Jurisprudencia, Ciencias, Artes, Bellas Artes, Historia y Letras. La venta de cuyos ejemplares se realizó desde el 12 de abril al 11 de mayo de 1894, fecha de este último volumen.

A continuación y a vuela pluma expondremos el número de ejemplares que formaban la parte cervantina de tan interesan-

te biblioteca, excluyendo los referentes a los «Libros de cavallerías», propiamente dichos, los cuales, por su cantidad, variedad e importancia, merecerían ser tratados en capítulo aparte, y cuya colección podría acaso competir con la que antaño fué del famoso banquero Salamanca, e imaginariamente con la del gran cervantista doctor Thebussem, verdadero fundador de la estirpe cervantina.

Como podrá verse a continuación, no faltaba en tan notable biblioteca un ejemplar de la edición príncipe del *Don Quijote*, que fué adquirida, al desprenderse de ella don Ricardo Heredia, por el poeta inglés Locker-Lampson; pasó a su muerte a ser propiedad de Elihu D. Church, y finalmente fué adquirida por Henry E. Huntington, quien lo cedió a Archer M. Huntington, fundador de «The Hispanic Society of America», y en cuya biblioteca cervantina figura actualmente.

Figuran en dicho catálogo hasta 43 ediciones del *Quijote*, de las cuales 34 eran ejemplares procedentes de la Biblioteca Salvá; 5 de *La Galatea* (3 de Salvá); 15 de las Novelas ejemplares (13 de Salvá); 3 del *Viaje del Parnaso* (2 de Salvá); 2 de las Comedias y Entremeses (ambas de Salvá), y 8 del *Persiles y Sigismunda* (7 procedentes de Salvá).

La calidad, mucho más notable que la cantidad, se justifica al observar que figuraban, entre los que acabamos de mencionar, ejemplares del *Quijote* de 1605, príncipe, de Madrid, y 2.<sup>a</sup> de 1605, también de Madrid; la de Lisboa de Rodríguez, y las dos de Valencia del propio año; Madrid, 1608; Milán, 1610; Bruselas, 1611, la príncipe de la Segunda parte de 1615, Bruselas, 1616 y 1617; Barcelona, 1617; Madrid, 1647; Madrid, 1655; Bruselas, 1662; Madrid, 1662, y Amberes, 1697.

De *La Galatea*, las de Alcalá, 1585; París, 1611, y Barcelona, 1618.

De las Novelas ejemplares, las de Madrid, 1613, príncipe, y 1614; Pamplona y Bruselas, 1614; Milán, 1615; Bruselas, 1625, y Madrid, 1664; Sevilla, 1648 y 1664, y la inglesa de Londres, 1640.

De las Comedias y Entremeses, la príncipe de 1615. Y entre las del *Persiles*, las de Madrid, París, Pamplona y Barcelona de 1617, y Bruselas, 1618, sólo por mencionar lo más notable, por la rareza de sus ejemplares.

Pero si rico era el acervo cervantino, reunido, acaso era muy superior aún lo atesorado por Salvá y por Heredia, no sólo en ejemplares de ediciones primitivas de libros de caballerías, sino aun de las demás obras citadas por Cervantes, como, por ejemplo, de *La Celestina*, obra magnífica de la cual figuraban en el catálogo de Heredia, además de la primera edición, no menos de 23 ediciones del siglo XVI, así como otras tres de la 2.<sup>a</sup> *Celestina* y una de la 3.<sup>a</sup> *Celestina*, todas ellas del propio siglo.

En cuanto a los libros de caballerías, tan sólo en el volumen II se describen hasta 76, y varios más en los sucesivos, importantes casi todos, muchos de ellos en ediciones rarísimas, con lo cual posiblemente superaba esta colección a la reunida por el banquero marqués de Salamanca, y cuya enumeración escapa a las posibilidades de este resumido inventario, bien que afortunadamente figura ya impreso, lo cual hace posible su consulta a quien pueda interesarle.

Verdaderamente fué un hecho bien lamentable que tan extraordinarias bibliotecas fueran diseminándose por el mundo y no hubieran sido adquiridas por el entonces gobierno de España, pues si el esfuerzo era grande, mayor hubo de ser su importancia a juzgar por tan excelente catálogo, muchos de cuyos ejemplares conocemos todos.

## MAFFIOTTE Y LA ROCHE, Luis

Madrid

Entre las colecciones cervantinas más interesantes y más curiosas merece especial mención la que logró reunir don Luis Maffiotte. Ciertamente que no figuraban en ella gran número de ediciones del *Quijote* ni de las demás obras de Cervantes, ni ape-

nas ediciones antiguas de verdadero valor: era su colección riquísima, sin embargo, en publicaciones — libros o folletos — referentes a Cervantes o a sus obras, en artículos periodísticos antiguos y modernos, y en cartas y originales de literatos que se referían a Cervantes.

Mi amistad con el señor Maffiotte nació en 1932, y desde entonces mantuvimos correspondencia bastante copiosa, por la que cambiábamos noticias de nuestras respectivas colecciones; correspondencia que hubo de quedar interrumpida al sobrevenir en España la guerra de Liberación, durante la cual, según mis indicios, debió de ocurrir el fallecimiento de mi excelente amigo.

Don Luis Maffiotte era, además, aventajadísimo coleccionista de publicaciones referentes a las islas Canarias, donde nació, y poseía también una interesantísima colección numismática.

Su colección cervantina fué adquirida a su muerte por el prestigioso librero anticuario de Madrid don Melchor García, quien me lo comunicó seguidamente. Desde aquel instante llevé a cabo diversas negociaciones con el referido librero, y adquirí la colección del señor Maffiotte en 11 de julio de 1940, fecha desde la cual quedó incorporada a la mía.

Ignoro exactamente la cantidad de lo reunido por don Luis Maffiotte, aun cuando, como acabo de indicar, eran escasísimas las obras cervánticas de valor. Pero figuraban en esa colección algunas secciones interesantísimas, de verdadera importancia, entre ellas parte del archivo de la correspondencia de don Ramón León Máinez; las *Notas al Quijote*, originales y manuscritas de don Diego Clemencín, y también una colección de cerca de diez mil artículos periodísticos de carácter cervantino, todo lo cual pasó, a partir de entonces, a enriquecer mi colección, así como infinidad de grabados y reproducciones de cuadros de asunto cervantino existentes en varios museos.

## MARQUÉS DE JEREZ DE LOS CABALLEROS

Sevilla

Al decir de Rius en su *Bibliografía crítica* (vol. I, número 1058), esta magnífica colección — que años después fué adquirida por Archer M. Huntington, quien la donó a su vez a la Biblioteca de la «Hispanic Society» — constaba de todas las ediciones del *Quijote* en español y varias traducciones, gran número de las ediciones de las obras menores de Cervantes, entre ellas las ediciones príncipes, e infinidad de libros, folletos y escritos referentes a Cervantes.

Don Homero Serís, en su interesante catálogo *La Colección cervantina de la Sociedad Hispánica de América*, publicado por la Universidad de Illinois en 1918, dice en su Introducción:

Podrá formarse una idea del valor de la colección cervantina de la Sociedad Hispánica si se recuerda que a ella pertenece en la actualidad la famosa biblioteca sevillana del marqués de Jerez de los Caballeros, la más rica en ediciones de las obras del Príncipe de los Ingenios españoles, si se exceptúa la de don Isidro Bonsoms, de Barcelona, quien acaba de donarla a la Biblioteca de Cataluña de la misma ciudad.

MIRÓ, José Ignacio

París

Indudablemente debía sentir don José Miró una especial predilección por las obras de tipo caballeresco, pues en el transcurso de los años que median entre 1848 y 1878 logró reunir una magnífica biblioteca en la cual se hallaban principalmente representados los libros de caballerías, muchos de ellos en ejemplares verdaderamente raros, que no fueron descritos por Salvá, ni por Brunet, ni por otros bibliógrafos de su tiempo.

No nos extenderemos, sin embargo, en su descripción, ni tan siquiera en su enumeración; el magnífico *Catalogue de la Bibliothèque Espagnole de don José Miró*, editado en París, en 1878, por la Anc. Librairie Bachelin-Deflorenne, con motivo

de la subasta, celebrada en aquel año, del fondo de su colección, cuyo enunciado primordial es «Romans de Chevalerie, Poèmes, Romanceros, Cancioneros, Chroniques diverses des xv<sup>e</sup>, xvi<sup>e</sup> et xvii<sup>e</sup> siècles», nos demuestra ya la posibilidad de su alcance e importancia, plenamente conseguido, y la necesidad de su consulta queda asimismo demostrada, ya que resulta imposible verdaderamente, ofrecer siquiera una exposición ni esquemática de su rico contenido.

Mencionaremos, sin embargo, entre las ediciones del *Quijote*: la de Lisboa, Rodríguez, 1605; una de Valencia del propio año y Bruselas 1607, de la Primera parte; y las de Bruselas, 1616, y Lisboa, 1617, de la Segunda parte.

Tampoco podríamos omitir las siguientes de tipo caballeresco: *Tristán de Leonís*, Valladolid, 1501; *Oliveros de Castilla*, Burgos, 1499; *Crónica del Cid*, Burgos, 1512; *Palmerín de Oliva*, Salamanca, 1525, y *Cárcel de Amor*, Zaragoza, 1523, debiendo añadir que siguen a ellas cronológicamente buen número de ejemplares de los libros citados por Cervantes, muchos de ellos en ediciones raras y primitivas.

### PALACIO Y VITERY, José de Madrid

Debió de poseer el señor Palacio y Vitery — colaborador de la famosa *Crónica de los Cervantistas* — una de las colecciones cervantinas más completas de su época, colección que fué disgregada en varias fracciones entre sus herederos, los excelentísimos señores condes de Malladas, el excelentísimo señor marqués de Villarreal de Álava y don Antonio María de Palacio, figurando estas dos últimas incorporadas a mi colección en cuanto a los ejemplares que yo no poseía y que adquirí en 1946 y 1943 respectivamente, así como la parte de don Francisco Roldán y de Palacio, procedente del lote de la excelentísima señora condesa de Malladas, en este último año también; ejemplares que me fueron cedidos tras insistentes requerimientos de



mi parte para acrecentar algo más mi colección, con todo lo cual fué mejorada en unas veinte ediciones del *Quijote*.

Pocos, muy pocos fueron los ejemplares pertenecientes a dichos lotes que faltaban en mi colección; no obstante, conseguí mejorar, a través de los mismos, diversos ejemplares, algunos de los cuales hallábanse en perfecto estado de conservación, y al propio tiempo logré incorporar a la mía algunas ediciones, si no raras, no conseguidas por mí hasta aquel momento.

PANO Y RUATA, Mariano de  
Monzón (Huesca)

Según me indica el señor Pano y Ruata, presidente de la Real Academia de Bellas Artes de San Luis, de Zaragoza, en carta del 29 de mayo de 1947, su colección cervantina, integrada por más de cincuenta ediciones en varios idiomas, fué completamente desvalijada durante la guerra de Liberación. Ignoro más detalles por no existir inventario de la misma.

PENA, Joaquín  
Barcelona

No he conseguido hasta el presente obtener datos acerca de esta colección, que, aun cuando no muy numerosa, es indudable que existió, y que posiblemente debió desmembrarse a últimos del pasado siglo, o tal vez a comienzos del actual.

RIUS Y DE LLOSELLAS, Leopoldo  
Barcelona

Don Leopoldo Rius y de Llosellas, autor de la tantas veces citada *Bibliografía crítica de las obras de Miguel de Cervantes Saavedra*, consiguió reunir en la fecha en que publicó su *Catálogo de la biblioteca cervántica de Leopoldo Rius* (Barcelona, 1888) la mejor colección existente hasta entonces, como lo demues-

tra el hecho de figurar en la misma los siguientes ejemplares: 456 ediciones del *Quijote* en diecinueve idiomas distintos, 15 de *La Galatea*, 116 de las Novelas ejemplares, 9 del *Viaje del Parnaso*, 17 de las Comedias y Entremeses, y 42 ediciones distintas del *Persiles y Sigismunda*, así como 378 obras de miscelánea cervantina.

Su colección, que siguió acrecentando con entusiasmo sin igual y que le sirvió de base para su magnífica *Bibliografía*, nunca bastante elogiada, fué finalmente vendida a don Isidro Bonsoms, y pasó a la Biblioteca Central de la Diputación Provincial de Barcelona al donar el señor Bonsoms la suya.

RODRÍGUEZ MARÍN, Francisco  
Madrid

No puedo ofrecer hoy otros detalles acerca de la que fué colección del excelentísimo señor don Francisco Rodríguez Marín, director que fué de la Biblioteca Nacional de Madrid, eminente cervantista y excelente amigo, autor de multitud de estudios cervantinos y comentador de varias ediciones de las obras de Cervantes, especialmente del *Quijote*, que los que me proporciona muy amablemente el señor Tortajada, director de las bibliotecas del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, que adquirió dicha colección, en su muy grata del 30 de diciembre de 1947, al manifestar lo siguiente:

La biblioteca del señor Rodríguez Marín fué adquirida por este Consejo a sus herederos, pasando a formar una sección de la Biblioteca General. En la actualidad están catalogados y clasificados todos sus libros y gran parte de los folletos, que pongo a su disposición en la Biblioteca de este Consejo. En breve se publicará un catálogo donde estarán también incluídas las obras del señor Rodríguez Marín.

La Colección Cervantina de dicho señor figurará en la exposición bibliográfica que se celebrará en la Biblioteca Nacional el próximo mes de abril.

SALAMANCA Y MAYOL, José de  
Madrid

El conde de Romanones, en el capítulo VI de su interesantísimo libro *Salamanca. Conquistador de riqueza. Gran señor* (Madrid, 1931. Espasa-Calpe, S. A.), refiere algunos datos que transcribimos a continuación:

Salamanca procuró con afán reunir una selectísima biblioteca, ciertamente no para entretenerse con su lectura, sino como alarde de riqueza.

Estévez Calderón, en unión de Pascual de Gayangos, el erudito crítico de arte, fueron los encargados de formarla; y, con sueldo espléndido, quedaron como sus bibliotecarios.

Constituyó su base la que perteneció a la casa del duque de Híjar, y, además, no reparando en el precio para lograrlo, Salamanca tuvo el capricho de reunir todos los libros que, según Cervantes, constituían la de Don Quijote, entregados al fuego por el Cura y el Barbero. Del famoso *Tirante el Blanco* adquirió dos ejemplares: en el mundo sólo se conocían tres; uno del *Pastor Iberia*, rarísimo, y otro del *Amadís de Gaula* costaron cien mil pesetas... ¿Dónde habrán ido a parar tan preciosos ejemplares? Seguramente muy lejos de España.

Hallamos también interesantísimos datos acerca de esta extraordinaria colección precisamente en el discurso de recepción de don Isidro Bonsoms y Sicart en la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona (Tipografía La Académica. Barcelona, 1907).

Describe en su discurso el señor Bonsoms cómo el ejemplar del *Tirant lo Blanch* (Valencia, 1490), conocido por el de la «Sapienza» por pertenecer a aquella Universidad Romana, fué adquirido por Salamanca mediante los buenos oficios del general don Fernando Fernández de Córdova, marqués de Mendigorria, quien facilitó asimismo la adquisición de otros treinta ejemplares de libros de caballerías pertenecientes a la propia Universidad, también para Salamanca, transacción que tuvo efecto en 6 de septiembre de 1861 por valor de ocho mil escudos romanos y que pasó a engrosar la colección que poseía en Madrid, ya entonces extraordinaria.

Desdichadamente, añade el señor Bonsoms, quedó la biblioteca de Salamanca sin clasificar, habiéndose perdido además una

lista manuscrita, aunque se sabe que el ejemplar del *Tirant lo Blanch*, junto con otros muchos, fué vendido por su propietario, tras repetidos reveses de fortuna, al excelente bibliófilo francés el barón Achille de la Seillière, quien se los llevó a su propiedad de Mello, cerca de París, enriqueciendo esa su magnífica colección, por todos conocida por la Biblioteca de Mello. Finalmente, en 1900 fué adquirido el *Tirant* por Archer M. Huntington para la «Hispanic Society».

SALVÁ, Vicente y Pedro  
Barcelona

Véase, referente a esta colección, lo descrito en la de don Ricardo Heredia, conde de Benahavis.

SBARBI, José María  
Madrid

Más que una auténtica colección cervantina, constituían los ejemplares reunidos por el señor Sbarbi los elementos de trabajo para sus propios estudios.

Debo los únicos datos que he conseguido a un manuscrito que figura en mi colección intitulado *Catálogo de la colección cervantina de don José María Sbarbi, redactado por sus herederos*, fechado en Madrid a 1911.

En dicho manuscrito, que consta de veintiocho páginas, se describen ligeramente los ejemplares que formaban la colección y qué son: 43 ediciones del *Quijote*, 23 de obras menores de Cervantes, y 175 de miscelánea cervantina, con un total general de 398 volúmenes.

SEILLIÈRE, Barón Achille de la  
París

No he tenido hasta hoy la fortuna de conocer los catálogos publicados de tan extraordinaria biblioteca, en la que debían de figurar magníficos ejemplares de libros de caballerías.

Lo indudable es que en su magnífica propiedad de Mello reunió este bibliófilo francés — según aclara el gran bibliófilo y cervantista español don Isidro Bonsoms en su magnífico discurso de recepción en la Real Academia de Buenas Letras (Barcelona, 1907) — «un número tan extraordinario de libros de caballerías, que la lectura de sus catálogos causa admiración, atendiendo sobre todo al perfecto estado de casi todos ellos y a la riqueza de sus encuadernaciones».

En efecto, uno de los tres ejemplares existentes del *Tirant lo Blanch* (Valencia, 1490) lo adquirió para su «Bibliothèque de Mello», procedente, como otros muchos ejemplares, de la estu-penda colección del banquero Salamanca al verse obligado éste a desprenderse de su biblioteca caballeresca; ejemplar aquél que adquirió, finalmente, Archer M. Huntington, de Nueva York.

Fallecido el barón, fué su biblioteca vendida en pública subasta, en Londres parte de ella, en 1887; una segunda remesa en París, en 1890, y el resto en la misma capital, en 1893, siendo de destacar que parte de sus libros de caballerías fueron adquiridos por el «British Museum» y otros por el señor Bonsoms.

SUNÉ BENAGES, Juan  
Barcelona

Esta colección fué constituida con el fondo completo de la que perteneció a don Clemente Cortejón, antes descrita, de quien la heredara al ocurrir el fallecimiento del ilustre cervantista. Hemos de remitirnos, pues, a lo expresado al tratar de aquélla para conocer su punto de partida.

Durante los años que figuró en su poder dicha colección,

don Juan Suñé cuidó de ella, encuadernando con gusto exquisito muchos ejemplares que se hallaban en rústica e incrementándola con buen número de adquisiciones. Los últimos datos que conozco de esta colección están contenidos en una carta dirigida en 13 de junio de 1919 por el señor Suñé al librero anticuario Quaritch, de Londres, y que reproduzco a continuación:

Barcelona, 13 de junio de 1919.

Señor don B. Quaritch.

Muy señor mío: Deseando vender una importantísima colección cervantina, de la cual tengo el gusto de remitirle el catálogo, me dirijo a usted por si quiere encargarse de realizar dicha venta.

A las obras del catálogo, que abarcan desde el número 1 hasta el 806, ambos inclusive, hay que añadir otras 75 adquiridas después de su publicación, figurando entre ellas 19 ediciones del *Quijote* impresas en esta forma: 10 en castellano, 4 en francés, 3 en holandés, 1 en sueco y otra en noruego. Entre las primeras figura la de Rodríguez-Marín, publicada en 1916.

Actualmente esta colección contiene 407 ediciones del *Quijote* de Cervantes, 38 imitaciones del *Quijote* de Avellaneda, 49 de las Novelas ejemplares y unos 350 trabajos y obras referentes a Cervantes y a sus inmortales producciones.

Mucho antes de su oferta a Quaritch, en 1912 fué ofrecida ya su colección al Excelentísimo Ayuntamiento de Barcelona por la exigua cantidad de setenta y tres mil pesetas, y, al no adquirirla esta corporación, fué sucesivamente ofrecida al Instituto Cervantes y a los Ayuntamientos de Madrid, Sevilla, Valencia y Alcalá de Henares, a la Real Academia Española y a diversos particulares, siéndolo finalmente al librero Quaritch, y en definitiva vendida, poco después, a diversos libreros y a algunos particulares, entre ellos al señor Grases, para su colección.

Pocos son los cervantistas que pudieran aventajar al señor Suñé en sus conocimientos cervantinos. A él se deben varias obras interesantísimas, así como la anotación de una edición del *Quijote* que fué reproducida por dos veces en Buenos Aires, una edición en láminas de corcho de las Novelas ejemplares y, además, su interesantísima *Bibliografía crítica de ediciones del Quijote impresas desde 1605 hasta 1917*, recopiladas y descritas

por él en unión de su hijo don Juan Suñé Fonbuena (Barcelona, 1917. Editorial Perelló, S. A.).

Puede decirse que a partir de aquel momento fueron dos los objetivos principales de su vida: de una parte, complementar su *Bibliografía crítica* con la descripción de cuantos ejemplares hubieran sido omitidos, incrementando con la consignación de las nuevas ediciones la anterior tarea puesta al día, y, de otra parte, fundar una revista exclusivamente cervantina que aglutinara a cuantos cervantistas existieran en el mundo.

Para llevar a cabo lo primero, puso en juego todos los recursos que halló a su alcance, y a partir de 1930, en que yo le conocí, raro era el día que no estuviera en mi biblioteca o no tuviera en su casa ejemplares míos para su estudio. Fruto de todo ello fué la edición póstuma de su *Bibliografía complementaria*, editada y revisada por los señores J. D. M. Ford y C. T. Keller, y que salió a la luz patrocinada por este último hispanista y excelente coleccionador de ediciones del *Quijote*, con el siguiente título: *Bibliografía crítica de ediciones del Quijote impresas desde 1605 hasta 1917. Continuada hasta 1937* (Cambridge, 1939. Harvard University Press).

Su labor polarizada en la *Crónica Cervantina* fué meritoria en extremo desde el punto de vista literario e ímproba por el esfuerzo desarrollado en el mantenimiento de su publicación. Fué el señor Suñé el único director de esta revista desde su primer número, aparecido en 1.º de julio de 1930, hasta el número 15, de agosto-septiembre de 1932, fecha en la cual comencé a compartir la dirección de la misma hasta el advenimiento de nuestra guerra de Liberación, que coincidió con la aparición del último número.

La magnitud de su *Vocabulario general de Cervantes* es casi imposible de describir: baste saber que a la notable bondad de su trabajo hay que añadir el exponente de que esta obra alcanza cerca de tres mil folios a máquina, y permanece todavía inédita en poder de su sobrina doña Adelina Flochs.

Aparte lo dicho y otras obras publicadas, dejó inéditos

magníficos estudios, entre los que no podemos omitir los siguientes:

*Los errores y profanaciones cometidos en el texto del Quijote; Las Novelas ejemplares anotadas y corregidas conforme el texto de la edición príncipe; La erudición de Cervantes puesta de manifiesto en más de quinientos pasajes de sus obras, y Bibliografía del Quijote, descripción de los libros de caballerías, romances y otras obras.*

## VIDAL QUADRAS

Barcelona

No poseo datos exactos de la colección Vidal Quadras, que visité aproximadamente en 1932 y en la que habían figurado, creo recordar, unas ciento cuarenta ediciones del *Quijote*. Lo que sí me consta es que durante nuestra guerra de Liberación fué salvada en parte y depositada, junto a la mía, en la hoy Biblioteca Central y entonces «Biblioteca de Catalunya». Restituída después a la familia la parte salvada, pasó últimamente a propiedad de don Manuel Vidal Quadras, quien, tras reiterada insistencia por mi parte, me la cedió hace pocos años, con lo que logré aumentar mi colección en unas quince ediciones.



## COLECCIONES EXISTENTES

### Públicas

<i>Barcelona</i>	Biblioteca Central de la Excelentísima Diputación Provincial de Barcelona
<i>Buenos Aires.</i>	Biblioteca Nacional
<i>Buenos Aires.</i>	Seminario Cervantino del Ateneo Iberoamericano
<i>Cambridge (Ing.)</i>	University Library
<i>Harvard</i>	Library of Harvard University
<i>La Plata</i>	Biblioteca Pública de la Universidad de La Plata
<i>Londres</i>	British Museum
<i>Madrid</i>	Biblioteca Nacional
<i>Madrid</i>	Biblioteca de Palacio
<i>Madrid</i>	Consejo Superior de Investigaciones Científicas
<i>Madrid</i>	Real Academia Española de la Lengua
<i>Méjico</i>	Academia Cervantina
<i>Nueva York.</i>	The Hispanic Society of America
<i>Oxford</i>	Bodleian Library
<i>París</i>	Bibliothèque Nationale
<i>Valencia</i>	Biblioteca de la Universidad
<i>Washington</i>	Library of Congress

## BIBLIOTECA CENTRAL DE LA EXCELENTÍSIMA DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE BARCELONA

Esta Biblioteca, en la que figura una magnífica sala especialmente dedicada a Cervantes, posee indudablemente la más importante de todas las colecciones cervantinas públicas.

Aparte las adquisiciones normales de acuerdo con las posibilidades de la Biblioteca, constituye su principal punto de partida la donación que hizo a la misma el patricio barcelonés don Isidro Bonsoms y Sicart, quien unió a su colección particular la que adquirió de don Leopoldo Rius y de Llosellas.

La importancia de ambas colecciones reunidas y el acrecentamiento conseguido por ulteriores donaciones de valía, entre las cuales merecen especial mención las de don Juan Givanel y Mas, conservador de dicha sala por espacio de varios años, y diversas donaciones de otros favorecedores, han hecho de ella no sólo la colección pública más notable por su cantidad, sino incluso por su calidad, figurando en ella, además, ejemplares bellísimamente encuadernados, especialmente los que pertenecieron al insigne bibliófilo señor Bonsoms.

Fruto principal de todo ello han sido, además de la redacción del primer *Catàleg de la Colecció Cervàntica formada per Isidre Bonsoms i Sicart i cedida per ell a la Biblioteca de Catalunya* (Barcelona, 1916-1925), tres volúmenes, la segunda edición aumentada del mismo que llevara a cabo el propio señor Givanel hasta que le sorprendió la muerte, consiguiendo redactarla en su casi totalidad vertida al castellano con el siguiente título: *Diputación Provincial de Barcelona. Biblioteca Central. Catálogo de la Colección Cervantina* (Barcelona, 1941-1947), y de la cual han salido a la luz los tres primeros volúmenes, que alcanzan hasta el año 1890, y actualmente en curso de publicación lo que resta hasta el momento presente.

También merecen especial consignación diversas publicaciones que demuestran no sólo la importancia de los ejemplares reunidos, sino el especialísimo interés que despertó dicha Sec.

ción, no sólo entre los elementos directivos de la Biblioteca en general, sino entre los conservadores de la misma, las cuales se describen en la sección correspondiente al tratar de las principales bibliografías cervantinas.

### QUIJOTES

<i>Por lenguas</i>	<i>Por siglos</i>
Lenguas hispánicas ... .. 457	Siglo XVII ... .. 70
Lengua inglesa ... .. 162	» XVIII ... .. 126
» francesa ... .. 243	» XIX ... .. 469
» alemana ... .. 104	» XX ... .. 369
» Países Bajos ... .. 21	Sin fecha ... .. 132
» italiana ... .. 59	
» rusa ... .. 23	
Otras lenguas ... .. 97	
	TOTAL ... .. 1166
TOTAL ... .. 1166	

<u>QUIJOTES</u>	<u>Siglo XVII</u>	<u>Siglo XVIII</u>
Castellano ... ..	30	38
Inglés ... ..	7	30
Francés ... ..	21	39
Italiano ... ..	3	3
Alemán ... ..	4	9
Holandés ... ..	5	4
Danés ... ..		1
Portugués ... ..		1
Ruso ... ..		1
Ruso ... ..		1
	70	126

#### Obras de Cervantes (exceptuando *Don Quijote*):

Ediciones en castellano ... ..	299
» » francés ... ..	68
» » alemán ... ..	44
» » inglés ... ..	30
» » italiano ... ..	26
» » otras lenguas ... ..	26
	493
Imitaciones, continuaciones e interpretaciones teatrales.	484
Biografías, bibliografías y catálogos ... ..	371
Miscelánea cervantina, crítica, ensayos, conferencias, homenajes, conmemoraciones, revistas, etc. ....	1149

## BIBLIOTECA NACIONAL

Buenos Aires

Con motivo de la conmemoración del cuarto centenario del nacimiento de Cervantes publicó esta Biblioteca un magnífico catálogo de *Ediciones del Quijote en la Biblioteca Nacional*, Buenos Aires, Imprenta de la Biblioteca Nacional, 1947, en el cual se describen con detalle las 125 ediciones del *Quijote* que se hallan representadas en tan excelente Biblioteca.

Pocas son, sin embargo, las ediciones antiguas, y así no hallamos en el mismo, de entre las del siglo XVII, más ejemplares que los de Bruselas, 1607; Madrid, 1608, y Madrid, 1668.

Con todo ello, no he vacilado en incluir dicha Biblioteca entre las que poseen sección cervantina, pues por el número de ejemplares reunidos se desprende ya un interés especial, corroborado con la publicación del Catálogo al cual acabo de referirme, y cuya impresión y papel son verdaderamente excelentes.

### BIBLIOTECA «JOSÉ LEÓN SUÁREZ»

#### SEMINARIO CERVANTINO DEL ATENEO IBEROAMERICANO DE BUENOS AIRES

Merece mil plácemes el Ateneo Iberoamericano de Buenos Aires por haber creado su Seminario Cervantino. Dicha creación, acontecida en junio de 1944, es obra, según mis noticias, de don Leonardo Cignoli, su director, inteligentísimo hispanista y cervantista.

Ignoro hasta el presente el alcance de los fondos cervantinos reunidos en dicho Seminario, pero sí me consta que en él se celebran todos los años las conmemoraciones y aniversarios cervantinos, solemnizados extraordinariamente en 1947 con motivo del cuarto centenario del nacimiento de Cervantes.

## UNIVERSITY LIBRARY

Cambridge (Inglaterra)

Sabido es que Cervantes despertó siempre especial atención en Inglaterra, como quedó demostrado en infinitas ocasiones en que se ha rendido culto a su maravillosa producción y con el mantenimiento de magníficas colecciones cervantinas, tales como la del «British Museum» y la de Sir Henry Thomas, que describimos después.

Pero recientemente tuve noticia de que en la Biblioteca Universitaria de Cambridge figuraba un núcleo importante de primitivas ediciones de libros cervantinos, lo cual me fué confirmado por esa institución en carta del 20 de mayo de 1947, en la que me detallan los ejemplares cervantinos que poseen del siglo XVII, que, como podrá apreciarse, son de verdadera importancia.

*Quijotes* castellanos: Valencia 1605, Bruselas 1607, Madrid 1608, Milán, 1610, Bruselas 1611, Barcelona 1617, y Bruselas 1616 (este último de la Segunda parte).

*Quijotes* ingleses: Edición príncipe: Londres 1612 y Londres 1620 (?), o sea las dos primeras de la Primera parte, y las completas de 1652 y 1675-72 de Londres. Entre las Novelas figuran las ediciones de Milán 1615, Pamplona 1622, Madrid 1622 y Bruselas 1615, y la italiana de Venecia de 1626.

Figuran, además, en la citada Biblioteca un *Persiles* de Barcelona 1617 y la edición príncipe de las Comedias y Entremeses de Madrid 1615.

## LIBRARY OF HARVARD UNIVERSITY

Cambridge (Massachusetts)

No me ha sido posible conocer aún los datos de cuantos fondos cervantinos haya podido reunir esta Biblioteca indepen-

dientemente de la magnífica colección Keller que le fué donada recientemente y que describimos en su lugar oportuno (Colección Carl T. Keller).

Sin embargo, es indudable que esta Biblioteca, acaso la segunda en importancia de los Estados Unidos, con más de 4.750.000 volúmenes, y ante la perspectiva de serle donada tan extraordinaria colección, debía de poseer buen número de ejemplares cervantinos, especialmente en aquellas secciones cervantinas que no coleccionaba el señor Keller.

## BIBLIOTECA PÚBLICA DE LA UNIVERSIDAD DE LA PLATA

La Plata

La colección cervantina que nos ocupa fué fundada por el español profesor Luis Ricardo Fors, director de la misma desde 1899 y autor de varios trabajos cervantinos. Publicó además la bella edición del *Quijote* impresa en Buenos Aires en 1904, considerada durante muchos años como la primera edición sudamericana completa del *Quijote*, hasta que don Arturo E. Xalambri descubrió como anterior la aparecida en Montevideo en 1880 y editada como regalo a los suscriptores de *La Colonia Española*.

Aun cuando no de singular importancia esta colección, figuran en ella algunos ejemplares valiosos, como uno de los *Quijotes* de Valencia de 1605 y las dos primeras ediciones italianas.

## BRITISH MUSEUM

Londres

Una de las colecciones, si no más completas, más interesantes, es, sin duda alguna, la que posee esta maravillosa Biblioteca, de cuya sección cervantina publicó en 1908 una «separata» con el siguiente título: *British Museum Catalogue of printed books*.

*Cervantes. London: Printed by William Clowes and Sons, Limited, 1908.* A este documento hemos de remitirnos para obtener los datos más interesantes acerca de la aludida colección, que no describiremos por estar completamente detallada en el catálogo, de fácil consulta.

Haremos constar, sin embargo, que la riqueza de esta colección en ejemplares de ediciones antiguas es tal, que figuran en ella las más notables del siglo XVII, comenzando en el *Quijote* por figurar las dos ediciones príncipes de 1605 y 1615, la segunda de Juan de la Cuesta, dos de Lisboa y dos ejemplares de una de las de Valencia, todas del propio año.

Es curioso observar que figuran en esta Biblioteca buen número de ejemplares duplicados de ediciones tan interesantes y raras como las de Madrid 1608 (2 ejemplares), Milán 1610 (2 ejemplares), Bruselas 1611 (2 ejemplares), Madrid 1615, edición príncipe de la Segunda parte (2 ejemplares), Bruselas 1616 (2 ejemplares), Bruselas 1662 (3 ejemplares), Madrid 1622 (2 ejemplares), Amberes 1673-72 (3 ejemplares), Madrid 1674 (3 ejemplares), y así sucesivamente, ocurriendo lo propio con las traducciones, y así, por ejemplo, en las ediciones inglesas, después de la primera de 1612, de la que figura un ejemplar, hay dos de la de Londres 1620, dos de la de Londres 1652 y tres de la de Londres 1675, figurando, en fin, ejemplares de las primeras ediciones en varias lenguas y una excelente representación de ejemplares primitivos de las demás obras de Cervantes, de algunas de las cuales comparecen también duplicados y hasta triplicados. Consta el catálogo de 1030 números, aun cuando muy someramente descritos.

Un nuevo catálogo publicado en 1942 — *Cervantes. An excerpt from the General Catalogue of printed books in the British Museum. London: Printed by William Clowes and Sons, Limited. 1942. Sold at the British Museum* — da idea exacta del magnífico aumento de tan importante colección, aumento que sigue progresando en estos últimos años, por cuanto Sir Henry Thomas, en carta del 25 de diciembre de 1947, me

anuncia que sigue la Biblioteca interesada en completar esta sección y me formula su ofrecimiento, que mucho agradezco, de completarme los datos en ese sentido por mí solicitados, siendo tan sólo de lamentar que no puedan incluirse en esta reseña por no haber llegado aún a mi poder.

Me complazco en testimoniar desde estas páginas mi admiración por la labor realizada por Sir Henry Thomas a favor de la cultura española, por cuanto además ha conseguido integrar particularmente una colección cervantina que pudiéramos considerar complementaria de la del «British Museum», colección que describimos en su lugar correspondiente y que piensa legar en su día a tan excelente Biblioteca.

Posee, además, el «British Museum» una considerable colección de libros caballerescos, algunos de los cuales — si la memoria no me es infiel — proceden de la magnífica «Bibliothèque de Mello», que fué del barón de la Seillière, y de la cual figuran datos muy estimables en la obra de gran interés *Spanish and Portuguese Romances of Chivalry*, de la que es autor Sir Henry Thomas, editada en Cambridge, 1920, por la «University Press» y cuyas notas bibliográficas finales utilizo especialmente en mi intento de recopilación de estudios bibliográficos en lo que atañe a libros caballerescos, procurando completarlo en lo posible.

## BIBLIOTECA NACIONAL

Madrid

No podía faltar en nuestra primera Biblioteca una magnífica colección cervantina digna de su importancia, y así don Manuel Tamayo y Baus, don Marcelino Menéndez y Pelayo, don Francisco Rodríguez Marín, don Miguel Artigas y don Nicolás Fernández Victorio, como directores sucesivos de la misma, cuidaron especialmente de tan magnífica colección, iniciada por el primeramente citado al crear la sección de Cervantes en la Biblioteca.



No nos extenderemos en su descripción, pues los catálogos publicados en 1905, en 1930, en 1946 y el recientemente aparecido en 1947 dan idea exacta de lo reunido; más no dejaremos de consignar el hecho de que, si bien no es ésta la colección cervantina pública más numerosa, es de calidad primerísima, así como la de la Biblioteca Central de la Diputación Provincial de Barcelona, sin duda las dos más importantes en el mundo entre las colecciones públicas. En la Biblioteca Nacional figuran las ediciones príncipes de todas las obras de Cervantes, y son de singular importancia los ejemplares que posee de libros de caballerías.

A título tan sólo de información para quien no conozca el *Catálogo de la Primera Exposición Bibliográfica Cervantina*, editado en octubre de 1947 por el Patronato Nacional del IV Centenario del Nacimiento de Cervantes, daré a continuación nota de las doce secciones en que se divide el mismo, indicando el número de ejemplares de que consta cada una, todo ello de fondos de la Biblioteca Nacional, a excepción de las secciones 1.<sup>a</sup> y 9.<sup>a</sup>, en las que figuran fondos de otras procedencias que ya se indican.

Sección 1.<sup>a</sup> — Autógrafos, manuscritos y documentos. Se describen en esta sección documentos de Alcalá de Henares (1), Simancas (73) y Archivo Histórico de Toledo (4), y figuran además hasta 24 manuscritos de propiedad de la Biblioteca Nacional.

Sección 2.<sup>a</sup> — Ediciones príncipes: 21 (*Galatea*: 1; *Quijote*: 14; Novelas ejemplares: 3; *Viaje del Parnaso*: 1; *Persiles y Sigismunda*: 1; Comedias y Entremeses: 1).

Sección 3.<sup>a</sup> — Ediciones del siglo XVI: 76 (*Galatea*: 4; *Quijote*: 50; Novelas ejemplares: 13; *Viaje del Parnaso*: 1; *Persiles y Sigismunda*: 8).

Sección 4.<sup>a</sup> — Ediciones del siglo XVIII: 163 (*Galatea*: 3; *Quijote*: 124; Novelas ejemplares: 26; Teatro: 1; *Viaje del Parnaso*: 1; *Persiles y Sigismunda*: 8).

Sección 5.<sup>a</sup> — Ediciones del siglo XIX: 460 (Obras en Colección: 11; *Galatea*: 4; *Quijote*: 370; Novelas ejemplares: 52; Teatro: 10; *Viaje del Parnaso*: 5; *Persiles y Sigismunda*: 8).

Sección 6.<sup>a</sup> — Ilustraciones por artistas del siglo XIX.

Sección 7.<sup>a</sup> — Ediciones del siglo XX: 297 (Obras en Colección: 18; *Galatea*: 3; *Quijote*: 204; Novelas ejemplares: 54; Teatro: 14; *Viaje del Parnaso*: 3; *Persiles y Sigismunda*: 1).

- Sección 8.<sup>a</sup> — Ilustraciones por artistas del siglo xx.  
Sección 9.<sup>a</sup> — Biblioteca musical cervantina: 39 partituras de la Biblioteca Musical del Excelentísimo Ayuntamiento de Madrid.  
Sección 10.<sup>a</sup> — Centenarios de 1905 y 1916: 10.  
Sección 11.<sup>a</sup> — Biblioteca de *Don Quijote*: 87.  
Sección 12.<sup>a</sup> — Miscelánea: 917.

## BIBLIOTECA DE PALACIO

Madrid

La Biblioteca del Palacio Real de Madrid, que tan magníficos ejemplares posee en número crecidísimo y extraordinaria calidad, no podía dejar de poseer buen número de ejemplares también de las diversas obras de Cervantes, así como ejemplares de libros de caballerías, algunos muy notables.

Entre las más importantes ediciones del *Quijote* figuran una de las de Madrid 1605, Milán 1610, y la príncipe de la Segunda parte de 1615, de Juan de la Cuesta; la príncipe del *Viaje del Parnaso*, Madrid 1614, y la príncipe también de las *Comedias y Entremeses*, Madrid 1615.

## CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

Madrid

Véase, referente a esta Biblioteca, lo que se expone al tratar de la colección de don Francisco Rodríguez Marín, recientemente adquirida por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

## REAL ACADEMIA ESPAÑOLA DE LA LENGUA

Madrid

Aun cuando no se trata de una colección cervantina especializada, posee la Real Academia Española un magnífico lote de ejemplares de ediciones cervantinas que merecen muy espe-

cialmente ser consignadas entre las mejores no particulares que figuran en España.

Sabido es que la Real Academia fué quien llevó a cabo en nuestro país la primera edición del *Quijote* de gran lujo en 1780, como réplica a la magnífica edición inglesa de Tonson en 1738, habiendo dado a luz posteriormente diversas ediciones, todas ellas muy bellas, reproduciendo finalmente las obras de Cervantes en facsímil.

Son las mismas sobradamente conocidas, así como sus constantes actividades, para pretender exponerlas, por lo cual me concretaré a dar únicamente algunos datos de los que yo poseo acerca de los ejemplares reunidos en la misma de las obras de Cervantes, que alcanzan no menos de 150 ediciones del *Quijote*, entre ellas la príncipe, y en unos quince idiomas distintos; unas 30 de las Novelas ejemplares; 8 de obras de teatro, 4 del *Persiles* y otras de las demás obras, así como 9 ejemplares de las Obras completas de Cervantes, siendo entre las primeras varias de las ediciones primitivas, así como la príncipe de *La Galatea* de 1585.

## ACADEMIA CERVANTINA

Méjico

Conozco tan sólo la existencia de esta Academia, cuya Secretaría ostenta el doctor Alfredo Campanella, pero ignoro el alcance e importancia que pueda tener por no haber recibido aún noticias.

## THE HISPANIC SOCIETY OF AMERICA

Nueva York

Como se indicaba ya al tratar de la colección que logró reunir el marqués de Jerez de los Caballeros, en Sevilla, fué adquirida ésta por Archer M. Huntington, quien hizo donación de la misma a la «Hispanic Society», cuya colección, junto con

varias adquisiciones más del señor Huntington que tuvieron lugar posteriormente y diversos ejemplares que formaron parte de bibliotecas tan importantes como las de Salvá, Clemencín, Fermín Caballero, Cañete, el marqués y señor de Liédena, doctor Mead, Richard Ford, Knapp, Ormsby y otros, consiguieron reunir una de las colecciones más importantes del mundo, si no por su cantidad, por su calidad, y figurando además en ella varios ejemplares duplicados de ediciones de excepcional importancia (merecen consignarse las siguientes: dos de la primera de Lisboa de Rodríguez, de 1605; dos de la segunda de Cuesta, de 1605; tres de la de Bruselas de 1607; tres de la de Milán de 1610; tres de la de Bruselas de 1611, y dos de la de Bruselas de 1617), por lo que se refiere a ediciones del *Quijote*.

Asimismo revisten igualmente excepcional importancia los ejemplares que figuran en la «Hispanic Society» de libros de caballerías, entretenimiento, etc., citados en las obras de Cervantes, especialmente en el *Quijote*.

No nos extenderemos en la descripción de tan importante Biblioteca por existir ya impresiones de catálogos de los ejemplares contenidos en la misma, mereciendo especialmente ser consultados los siguientes: «*La Colección Cervantina de la Sociedad Hispánica de América...*, por Homero Seris. University of Illinois, 1918»; «*List of Books printed 1601-1700 in the Library of The Hispanic Society of America*, by Clara Louisa Penney. Printed by Order of The Trustees. New York, 1938», y «*Spanish Bibliography*, by James Fitzmaurice-Kelly, F. B. A. Oxford University Press. Humphrey Milford, 1925»; en la primera se describen hasta 191 ediciones del *Quijote* distintas y muchas de ellas valiosísimas, que poseía dicha Biblioteca en aquella fecha.

## BODLEIAN LIBRARY

Oxford

Merece también especial mención esta Biblioteca en cuanto a sus fondos cervantinos reunidos, y así, además de diversos

ejemplares de libros de caballerías y de miscelánea cervantina cuyo alcance desconozco, así como diversos ejemplares de ediciones de las obras de Cervantes no primitivas en número bastante crecido, podríamos hacer constar que figuran en ella las siguientes:

*Galatea* — Barcelona, 1618.

*Quijotes*, Primera parte — Madrid, 1605 (2 ediciones); Valencia, 1605; Bruselas, 1607; Madrid, 1608; Milán, 1610 y Barcelona, 1617.

*Quijotes*, Segunda parte — Madrid, 1615 (edición príncipe); Bruselas, 1616; Lisboa, 1617, y Barcelona, 1617.

*Quijotes*, Primera y Segunda parte — Madrid, 1647, y Madrid, 1652.

Ediciones inglesas de Londres, 1620, 1652 y 1687; holandesa de Dordrecht, 1657; francesas de 1618 y 1620.

De las Novelas ejemplares figuran las siguientes: Madrid, 1613; Pamplona, 1614; Milán, 1615; Madrid, 1617; Pamplona, 1622, y Bruselas, 1625. Y entre las traducciones, la francesa de París, 1640, y la inglesa de Londres, 1640.

Figuran, finalmente, del *Persiles* las ediciones siguientes, como todas las anteriormente citadas, correspondientes al siglo XVII: Barcelona, Pamplona, París y Madrid de 1617, y Bruselas de 1618.

## BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

París

Para conocer los fondos cervantinos existentes en la Biblioteca Nacional de París, que revisten también excepcional importancia, es indispensable consultar el tomo XXV de su *Catalogue Général des Livres imprimés de la Bibliothèque Nationale*, o mejor y más cómodamente la «separata» de los libros referentes a Cervantes, publicada en 1906.

A él nos remitimos, pues, para constancia del valor de lo

reunido, y consignaremos tan sólo como dato de orientación que ya en aquella fecha poseía la Biblioteca 387 ejemplares de obras de Cervantes, de ellas 292 ediciones del *Quijote* en diversas lenguas y varias en ediciones primitivas, y entre éstas una de Madrid, 1605; Lisboa, 1605; Valencia, 1605; Bruselas, 1607; Madrid, 1608; Milán, 1610; Bruselas, 1611; Bruselas, 1617; Segunda parte de Bruselas, 1616; y completas de Madrid, 1662; Amberes, 1672-73, y Amberes, 1697, entre las del siglo xvii castellanias; París, 1620; Rouen, 1646; Orleans, 1665; París, 1677-78; s/l., 1681; París, 1695; Amsterdam, 1695-96, y París, 1700, entre las francesas, y la inglesa de Londres de 1687.

De las Novelas ejemplares figuran del siglo xvii las de Pamplona y Bruselas de 1614; Milán, 1615; Sevilla, 1641; Madrid, 1655 y 1664; Sevilla, 1664; y entre las francesas, las de París de 1614-15, 1620-21, 1633, 1640, 1665 y 1678.

De teatro figura la príncipe de 1615, y del *Persiles*, las de Barcelona, París y Valencia de 1617.

Últimamente intenté realizar gestiones, por mediación de mi buen amigo Fernand Lambermont, acerca de la importancia de lo ingresado en la Biblioteca desde 1906, fecha del *Catalogue*, hasta hoy; pero dadas las dificultades de entonces en la correspondencia con dicho país, pude obtener tan sólo una carta de Administrador general de la misma, de la que copio el siguiente párrafo, que demuestra, además, su perfecta organización, ajena totalmente a los vaivenes de la política, que me privaron de seguir realizando nuevas gestiones.

Dice así:

Pour compléter votre enquête au sujet des Livres de chevalerie et des éditions de Cervantès entrées à la Bibliothèque après 1906, je ne puis que vous conseiller de vous adresser directement au Service de documentation patronné par la Société des Amis de la Bibliothèque nationale, 58, rue de Richelieu, qui se charge à titre onéreux de toutes les recherches concernant les ouvrages, les manuscrits et les estampes conservés dans nos collections et de leur reproduction par l'atelier de photographie attaché à la Bibliothèque.

Al momento de entregar las pruebas a la imprenta recibo la siguiente publicación editada con motivo del centenario:

*Bibliothèque Nationale. Galerie Mazarine. Cervantès. Notice sur sa vie et son œuvre, par Jean Babelon. — Exposition organisée avec le concours de L'Union Nationale des Intellectuels. Paris, 1947.*

en la que se reseña la Exposición Cervantina celebrada con el concurso de diversas Bibliotecas, Museos y bibliotecas particulares.

## BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD

Valencia

Posee esta notable Biblioteca uno de los tres únicos ejemplares conocidos del *Tirant lo Blanch* impresos en Valencia en 1490, donado por el marqués de Dosaguas. Figuran los otros dos existentes, uno en el «British Museum», de Londres, y el otro en la «Hispanic Society», de Nueva York, por donación de Archer M. Huntington, de esta última ciudad; ejemplares que en apariencia no son exactamente iguales entre sí, a excepción del de Valencia y el de Londres, que son idénticos, aun cuando en realidad debe tratarse de dos tiradas distintas de una sola edición.

Dejando aparte la posesión de tan magnífico ejemplar, figuran en dicha Biblioteca buen número de ejemplares de libros de caballerías, entre los cuales merecen destacarse, a mi juicio, los siguientes: *La gran conquista de Ultramar* (Salamanca, 1503), *Triunfo de la Fama...* (Valencia, 1532), *Amadís de Gaula* (Venecia, 1533), *Tristán de Leonís* (Sevilla, 1534) y *Don Cirongilio de Tracia* (Sevilla, 1545).

## LIBRARY OF CONGRESS

Washington

Debía de poseer ya esta magnífica Biblioteca americana buen número de ejemplares cervantinos, cuya importancia global no conozco, cuando en 1945 don Leonard Kebler hizo donación a la misma de veinte ediciones del *Quijote* de su colección particular y que, según mis noticias, comprende las siguientes del siglo XVII:

Ejemplar de la primera edición de Valencia de 1605, Bruselas 1607 y Madrid 1608 entre las castellanas; un ejemplar de la inglesa de Londres 1612 (edición príncipe), de la que figura en la «Library of Congress» otro ejemplar con variantes; la segunda edición, primera completa, inglesa de 1620; la de Londres de 1700; las francesas de 1620 (Primera parte) y 1622 (Segunda parte); las italianas de 1622 y 1625; la alemana de 1648 (primera traducción conocida hasta hoy), y la primera holandesa de 1657.

Aparte las ya mencionadas, donó el señor Kebler otras, también interesantes, como la primera edición en lengua danés (1776), la primera portuguesa de 1794 y diversas ediciones inglesas.

Al revisar estas pruebas, puedo añadir que el señor Kebler hizo ya en 1944 otra importantísima donación a esta Biblioteca, consistente en veinte ediciones del *Quijote*, y entre ellas un ejemplar rarísimo de una variante de la edición príncipe de Madrid, 1605, de Juan de la Cuesta, lo cual demuestra la existencia de cuatro distintas ediciones del propio año impresas por el mismo editor y todas ellas en Madrid. Véase nota número 5.



## COLECCIONES EXISTENTES

### Particulares

Areny Batlle, Ramón . . . . .	<i>Lérida</i>
Argullol, Antonio . . . . .	<i>Barcelona</i>
Asensio y Toledo, José María . . . . .	<i>Madrid</i>
Cignoli, Leonardo . . . . .	<i>Buenos Aires</i>
Díaz Duque, Juan . . . . .	<i>Madrid</i>
Eliz Madrid, Gustavo. . . . .	<i>Valparaíso</i>
Firpo, Orlando . . . . .	<i>Montevideo</i>
Fortuny, Luis . . . . .	<i>Barcelona</i>
Kebler, Leonard . . . . .	<i>Nueva York</i>
Keller, Carl T. . . . .	<i>Boston</i>
Martínez y Martínez, Francisco. . . . .	<i>Valencia</i>
Mateu y Pla, Miguel . . . . .	<i>Barcelona</i>
Muñoz, Fernando . . . . .	<i>Barcelona</i>
Olarán Chans, Justo . . . . .	<i>Buenos Aires</i>
Perdigó Cortés, Manuel . . . . .	<i>Barcelona</i>
Pueyrredón, Carlos Alberto. . . . .	<i>Buenos Aires</i>
Rambla Molinos, Miguel. . . . .	<i>Tarrasa</i>
Robert, Cándido . . . . .	<i>Barcelona</i>
Roch Sevina, Domingo . . . . .	<i>Lérida</i>
Ronco, Bartolomé J. . . . .	<i>Buenos Aires</i>
Rosenbach, A. S. W.. . . . .	<i>Filadelfia</i>
Santafé, Martín. . . . .	<i>Madrid</i>
Sedó Peris - Mencheta, Juan . . . . .	<i>Barcelona</i>
Thomas, Henry. . . . .	<i>Londres</i>
Uriarte, Ángel . . . . .	<i>Madrid</i>
Varona Santillán, José. . . . .	<i>Burgos</i>
Xalabré, Arturo E. . . . .	<i>Montevideo</i>

## ARENY BATLLE, Ramón

Lérida

La ciudad de Lérida, que tanta importancia dió siempre a la bibliofilia, no podía permanecer al margen en ese aspecto del coleccionismo bibliográfico; y así don Ramón Areny, que posee además una colección especializada de publicaciones leridanas verdaderamente interesante, comenzó alrededor de 1927 una colección únicamente de ediciones del *Quijote*, de las que alcanzó un centenar en esta primera etapa hasta 1936.

Desaparecidas más de la mitad en el período rojo, comenzó el señor Areny la reconstitución de la misma en una brillante segunda etapa, alcanzando, en fecha 2 de junio de 1947, 299 ejemplares de ediciones del *Quijote*, distribuidos a quince idiomas distintos; 13 ediciones de *La Galatea*; 34 de las Novelas ejemplares; 13 del *Persiles*; 6 del *Viaje del Parnaso*; 68 de novelas sueltas, comedias y entremeses, poesías, etc., y, finalmente, 703 obras de miscelánea, imitaciones y bibliografías, con un total en conjunto, de las diversas secciones, de unos 1750 volúmenes.

No podríamos pasar en silencio, al tratar de tan insigne bibliófilo, su bellísima edición en inglés de *La Española Inglesa*, muy pulcramente editada y en tirada limitadísima, ya que sólo consta de dos ejemplares en gran papel y quince en octavo mayor (*The Spanish Lady*. La Lengua Inglesa. Lérida. Artes Gráficas Ilerda. 1947), y de la cual me honró con los ejemplares B y número 2 para mi colección.

## ARGULLOL, Antonio

Barcelona

Consta esta colección, según datos que me fueron facilitados por su propietario en fecha 17 de junio de 1947, de 189 ediciones del *Quijote*, distribuidas en nueve idiomas o dialectos distintos, siendo los ejemplares más antiguos la edición castella-

na de 1616 impresa en Bruselas y la francesa editada en París en 1639.

ASENSIO Y TOLEDO, José María  
Madrid

Si no por su número, por su calidad, es la Colección Asensio una de las más importantes que han podido reunirse entre las colecciones particulares, siendo hoy propiedad de las nietas de su fundador, a cuya amabilidad debo principalmente las noticias que expongo a continuación.

Ya en 1883, y en Valencia, publicó el señor Asensio su *Catálogo de la Biblioteca Cervantina* (Imprenta Doménech. Tirada de 50 ejemplares), previamente descrito en la *Revista de Valencia*, y a él hemos de remitirnos para conocer su importancia.

No obstante, por ser dicho *Catálogo* el de una colección en formación, y siendo la misma continuada en el transcurso de los años, he preferido valerme de un catálogo casi reciente, no impreso, sino escrito a máquina, que poseo en mi colección, y que da una idea exacta y definitiva de la situación actual de tan magnífica colección, catálogo que debiera reproducirse por la importancia de los fondos que consiguió reunir el señor Asensio.

Figuran en la colección hasta 217 ejemplares de ediciones del *Quijote*, y entre ellas 4 de 1605, Bruselas 1607, Madrid 1608, Milán 1610, Bruselas 1611, y la príncipe de la Segunda parte, de Madrid 1615; y así hasta 21 ediciones castellanas del siglo xvii.

*La Galatea* se halla representada en 15 ediciones, sin faltar en ella la de Alcalá 1585, París 1611, Barcelona 1618 y Lisboa 1618.

Del *Persiles y Sigismunda* figuran hasta 18 ediciones, y entre ellas la príncipe de 1617; las de París, Barcelona, Lisboa y Madrid del propio año, y la de Bruselas de 1618.

Doce ediciones del *Viaje del Parnaso*, entre ellas la príncipe de 1614.

De las Novelas ejemplares figuran buen número de ejemplares, de ellos 5 del siglo xvii, y, en fin, la príncipe también de las Comedias y Entremeses, y unos 160 números de ejemplares de miscelánea.

Como se desprende de los datos que acabamos de consignar, es ésta, como decíamos anteriormente, muy reducida en número comparada con otras existentes hoy, debido a que dicha colección ha sido probablemente tan sólo conservada, pero no ampliada, desde el fallecimiento del señor Asensio, pero es, en cambio, brillantísima en calidad.

En cuanto a la labor literaria bajo el aspecto cervantino, la del señor Asensio no fué menos brillante que la conseguida como coleccionista, habiendo publicado una edición del *Quijote* repetidas veces reimpressa, así como buen número de estudios. También colaboró en la famosa *Crónica de los Cervantistas*.

### CIGNOLI, Leonardo

Buenos Aires

Indudablemente ha sido la República Argentina uno de los países de habla española en el cual se rindió de muchos años a esta parte un verdadero culto a Cervantes. Ello nos lo atestiguan no sólo la magnífica colección cervantina reunida por don Carlos A. Pueyrredón, de la que trataremos en su lugar correspondiente, sino la propia existencia en Buenos Aires del Seminario Cervantino del Ateneo Iberoamericano.

No es de extrañar, por lo tanto, que varios de sus miembros — y entre ellos don Leonardo Cignoli — no se conformaran con honrar a Cervantes con sólo a través de lecturas más o menos incidentales o circunstanciales, sino reuniendo a su vez determinadas ediciones de sus obras indispensables para sus estudios.

Don Leonardo Cignoli reunió, que yo sepa, hasta el 15 de

julio de 1947, además de varias ediciones de las obras de Cervantes, más de un centenar de libros de estudios y misceláneas cervantinas, de algunos de los cuales, según mis indagaciones, no llegaron ejemplares a España.

DÍAZ DUQUE, Juan

Madrid

No poseo de la colección del señor Díaz otros antecedentes que los que se mencionan en un artículo de la revista *Dígame*, de Madrid, correspondiente al 16 de abril de 1946.

Según propias manifestaciones hechas a '«Graciella», firmante del artículo, comenzó su colección hace unos veinte años, y poseía, en 1946, ochenta y dos ejemplares de distintas ediciones del *Quijote*.

ELIZ MADRID, Gustavo

Valparaíso (Chile)

Aun cuando no directamente, sino por mediación de mi buen amigo señor Xalambri, de Montevideo, conozco la existencia de esta biblioteca, que consta de más de doscientos ejemplares entre libros y folletos de obras de carácter cervantino, propiedad del abogado y profesor de Derecho de Valparaíso don Gustavo Eliz Madrid, hijo del iniciador de la misma y eminente cervantista profesor don Leonardo Eliz.

FIRPO, Orlando

Montevideo

Entre las colecciones rápidamente formadas destaca especialmente la Biblioteca Cervantista Amelia Marty de Firpo, iniciada el día 10 de abril de 1942 en su homenaje por don Orlando Firpo.

Nos ofrece ya esta colección un punto exacto de partida y un propósito definido, ambos casi siempre ignorados en los principios de las colecciones, en las que, generalmente, sus propietarios ignoran la fecha inicial, y, además, casi nunca comienzan en realidad sus colecciones hasta haber reunido un número de ejemplares que les incita a ello.

El hecho es que en el primer quinquenio de su fundación había conseguido reunir el señor Firpo 306 ediciones diferentes del *Quijote*, y entre ellas algunas tan importantes como una de las de Valencia de 1605, la de Bruselas de 1607, Milán 1610, Bruselas 1616, la segunda edición inglesa de la Primera parte (sin fecha) y la príncipe inglesa de la Segunda parte, de 1620; y aun cuando la mayor cantidad de ellas corresponde a las españolas e inglesas, también figuran ejemplares en otros nueve idiomas.

Pero la colección Firpo consta además de buen número de ejemplares de las demás obras de Cervantes, y entre ellas un ejemplar de la príncipe del *Persiles*; y, en fin, secciones muy numerosas de obras de miscelánea, imitaciones, artículos periódicos, etc., y un magnífico conjunto de libros de caballerías, ejemplares tan raros de conseguir, entre los que figuran, sólo por citar algunos, *Cárcel de Amor*, de Venecia, 1531; *Florisel de Niquea*, de Valladolid, 1532; *Cuestión de Amor*, de Venecia, 1533; y *Primaleón*, de Venecia, 1534.

Es ésta, indudablemente, una de las colecciones cervantinas que merecerían mayor extensión en su descripción, pero ello escapa ya de nuestras posibilidades actuales. Confiamos que a no tardar realice el señor Firpo una auténtica catalogación de sus ejemplares reunidos, pues, por los datos que posee a través de su correspondencia, figuran entre ellos varios ejemplares que no vi antes descritos.

## FORTUNY, Luis

Barcelona

Consta la colección del señor Fortuny de 439 ediciones del *Quijote*, según me confirmó personalmente en septiembre de 1947, de ellas 265 en idiomas y dialectos españoles, 174 en otras lenguas, 120 ediciones de obras menores, y 218 folletos y libros de carácter cervantino.

Ignoro al escribir las presentes líneas el momento inicial de la colección, dato éste que procuraré hacer constar, a ser posible, en algún lugar de la presente Memoria.

## KEBLER, Leonard

Nueva York

Lamento, por no haber recibido contestación todavía del señor Kebler al entregar estas cuartillas a la imprenta, no serme posible fijar el alcance de esta colección, que debía de ser una de las más importantes por su calidad. No obstante, al tratar de los ejemplares cervantinos que posee la « Library of Congress », de Washington, daremos cuenta de 20 ediciones del *Quijote* — muy interesantes varias de ellas — que tan insigne bibliófilo americano cedió a dicha Biblioteca en 1945, procedentes todas ellas de su colección, así como de una donación anterior en 1944 y entre cuyos ejemplares figuraba uno de la edición príncipe del *Quijote* de 1605, pero con variantes no registradas en ningún otro de los demás ejemplares conocidos hasta hoy, con variantes incluso a las observadas en el ejemplar de la « Hispanic Society » por don Homero Serís, lo cual demuestra la existencia de cuatro distintas ediciones castellanas impresas en Madrid en 1605 por Juan de la Cuesta (véase nota núm. 5).

## KELLER, Carl T.

Boston

Indudablemente es ésta, entre todas las colecciones cervantinas extranjeras de carácter privado, la de mayor importancia entre todas las que conocemos, colección que recientemente depositó su propietario en la magnífica biblioteca de la Universidad de Harvard, en la que cursó sus estudios en su juventud.

La amistad que me une al señor Keller — patentizada a través de larga y constante correspondencia sostenida y no interrumpida desde hace más de catorce años —, y la copia recientemente recibida de un artículo referente a la misma que publicó el profesor señor Jackson en el *Harvard Library Boletin*, facilitada por el profesor William Berrien, me permiten corroborar mi anterior afirmación, facilitando a un tiempo una mayor amplitud de noticias acerca de la misma.

La magnífica colección Keller, iniciada hace alrededor de veinticinco años a base principalmente de ediciones del *Quijote* y preferentemente en ediciones anteriores a 1900, ha conseguido reunir algo más de 750 ediciones distintas de dicha obra, en cuarenta y siete idiomas distintos.

Entre las ediciones castellanas figuran hasta 20 correspondientes al siglo xvii, y no menos de 27 entre las del siglo xviii, mereciendo destacarse entre las primeras: las dos de Valencia de 1605; Bruselas 1607; Madrid 1608; Milán 1610; Bruselas 1611, 1616 y 1617; la príncipe de la Segunda parte de 1615; las de Amberes de 1672-73; Madrid 1674, y las dos de Amberes de 1697.

Entre las ediciones francesas figuran hasta 10 impresas en el siglo xvii, y entre ellas merecen consignarse la segunda edición de 1616, y las de 1620 y 1622, alcanzando la cifra de 36 las correspondientes al siglo xviii.

Las ediciones inglesas se hallan excelentemente representadas a partir de la príncipe de 1612 (ejemplar que perteneció a



don Richard Ford), a la que siguen las de 1620, 1652, 1675, 1687 y 1700 entre las del siglo xvii.

Entre las ediciones italianas figura la príncipe de 1622, a la que siguen las de 1624, 1625 y 1677; la príncipe holandesa de 1657, y también figuran en la misma las primeras ediciones: alemana de 1648, danesa de 1776, portuguesa de 1794 y sueca de 1818.

Aun cuando en ediciones más modernas es muy importante su serie de traducciones japonesas, de las que posee tal vez la totalidad de las publicadas, siendo editor a su vez de una serie de treinta ilustraciones excelentemente ejecutadas por Serizawa y por el procedimiento antiguo del «papel aceitado», en las cuales aparece Don Quijote como un *samurai* del siglo xvi, y cuya tirada única, si no recuerdo mal, fué de 75 ejemplares.

Débase al señor Keller también la publicación de una traducción islandesa impresa en Reykjavik, 1935, en tirada única de 25 ejemplares, figurando en su colección además traducciones manuscritas originales y fragmentarias en cachemiro, manchú, mongólico, sánscrito y tibetano, sobre papeles orientales finos, habiéndome facilitado para mi colección, con excepcional delicadeza, sendas reproducciones de las mismas, página por página, en «microfilm».

Añadiremos, finalmente, que el citado artículo del profesor Jackson dice que las pocas pequeñas lagunas en la colección son muy evidentes para él y está adquiriendo los ejemplares que le faltan con mayor suerte que. «la suerte normal de coleccionistas».

Débase al señor Keller también el patrocinio de la bibliografía póstuma de don Juan Suñé Benages, cuyo manuscrito adquirió y dió a luz en Cambridge en 1639, siendo finalmente uno de los que más han contribuido a la reciente conmemoración del cuarto centenario de Cervantes en los Estados Unidos.

## MARTÍNEZ Y MARTÍNEZ, Francisco

Valencia

No he conseguido últimamente, pese a diversas gestiones realizadas, alcanzar un inventario exacto de la colección reunida por mi buen amigo don Francisco Martínez, hoy propiedad de sus herederos, pues su fallecimiento, hace poco más de un año, le sobrevino en plena reorganización de su biblioteca, que era desde luego una de las más importantes reunidas en España, ya que en mayo de 1935, fecha a la cual hemos de revertir para dar datos ciertos, y según un artículo inserto en *La Gaceta del Libro*, en su número 7, firmado por Miguel Durán, de Valencia, constaba ya la citada biblioteca de más de 400 ediciones del *Quijote* (de ellas: 15 del siglo xvii; 40 del xviii; 160 del xix, y el resto del siglo xx y sin fecha; de las obras menores figuran 21 del siglo xvii; 20 del xviii; 84 del xix; 85 del xx, y 30 sin fecha). La sección de miscelánea cervantina e imitaciones y obras teatrales cervantinas no era inferior a 500 ejemplares, y era a su vez muy abundante el número de pinturas, objetos, dibujos, esculturas, relieves, postales, etc., referentes a Cervantes o a sus obras o personajes.

Don Francisco Martínez, gran valencianista e historiador, además de excelente cervantista, publicó buen número de libros y folletos especialmente de carácter histórico, de historia local, y cervantinos, en su mayoría a tiradas muy limitadas y no venales, siendo a su vez autor de la única traducción existente — aun inédita y propiedad de sus herederos — al valenciano tras una inmensa labor de muchos años.

Según mis noticias a través de su correspondencia particular conmigo sostenida, fué aumentando paulatinamente su colección, en estos últimos años, hasta que le sorprendió la muerte en plena actividad, aun cuando en edad muy avanzada.

## MATEU Y PLA, Miguel

Barcelona

Entre las colecciones más importantes reunidas en Barcelona merece especial mención la del excelentísimo señor don Miguel Mateu y Pla, relevante personalidad en muy diversos aspectos y que en su magnífico castillo de Perelada consiguió reunir importantísimas colecciones de arte, así como una excelente biblioteca, una de cuyas secciones, precisamente la cervantina, figura en su residencia de Barcelona.

Según mis noticias, correspondientes al 15 de octubre de 1947, constaba dicha colección cervantina de los siguientes ejemplares:

Ediciones del <i>Quijote</i>	
Siglo XVII	26
» XVIII	69
» XIX	226
» XX	299
Ediciones políglotas de los siglos XIX y XX	2
Fragmentos del <i>Quijote</i> , siglos XIX y XX	21
<b>TOTAL «QUIJOTES»</b>	<b>643</b>
Obras completas	7
Obras escogidas	13
<i>La Galatea</i>	9
Novelas ejemplares	104
<i>Persiles y Sigismunda</i>	18
<i>Viaje del Parnaso</i>	9
Teatro	19
Poesías	7
Pensamientos - Máximas - Consejos	10
<b>TOTAL OBRAS CERVANTINAS</b>	<b>196</b>
Continuaciones - Imitaciones - Obras teatrales	89
Biografías	86
Crítica	209
Homenajes	32
Bibliografías	35
Revistas	7
Iconografía	76
Prensa	102
Autógrafos	60
<b>TOTAL MISCELÁNEA</b>	<b>696</b>

Referencias cervantinas sacadas de las obras existentes en la biblioteca del palacio de Perelada. Hasta hoy unas 300.

Concretándonos a los ejemplares del siglo xvii que forman parte de la colección, citaremos entre las ediciones del *Quijote* las siguientes: Valencia, 1605 (primera de Valencia); Madrid, 1608; Milán, 1610; Bruselas, 1611; Bruselas, 1616; Barcelona, 1617 (Primera parte de Sorita-Gracián); Bruselas, 1617; Madrid, 1637; Madrid, 1655; Bruselas, 1662; Madrid, 1662; Madrid, 1668; otra de Madrid, 1668, con variantes; Amberes, 1673; Madrid, 1674; Amberes, 1697 (H. y C. Verdussen), y Amberes, 1697 (J. B. Verdussen), entre las españolas. De las inglesas, las de s/a. Londres (1620), es decir, la 2.<sup>a</sup> edición de la Primera parte, y la príncipe de la Segunda parte, de 1620; Londres, 1652, y Londres, 1687; las francesas de París, 1616; París, 1620; Amsterdám, 1696, y la de 1700, también de Amsterdám; y las italianas de 1622 y 1625 de Venecia.

*La Galatea* se halla representada en el siglo xvii por la castellana de París, 1611. Las Novelas ejemplares, por la de Madrid, 1614; Pamplona y Bruselas, del propio año; Milán, 1615; Lisboa, 1617; Pamplona, 1622, y Sevilla, 1641, entre las castellanas, y la italiana de Venecia, 1626. Del *Persiles* figuran asimismo una de las de 1617 de Madrid, y las de París, 1617, y Bruselas, 1618.

## MUÑOZ, Fernando

Barcelona

La circunstancia de haberme enterado recientísimamente de la existencia de esta colección y la premura del tiempo me privan de ofrecer de la misma los datos más interesantes acerca de los ejemplares que la componen.

No obstante, me consta que figuran en la misma alrededor de 200 ejemplares de ediciones del *Quijote*, algunos de ellos valiosos.

## OLARAN CHANS, Justo

Buenos Aires

Uruguayo de origen, residente en Buenos Aires, y autor de un *Glosario cervantino*, el señor Olarán posee, según mis noticias, una colección, si no amplia, muy seleccionada, ya que figuran en ella más de un centenar de piezas cervantinas y entre ellas ejemplares del *Quijote* francamente raros, como el de Juan de la Cuesta, Madrid, 1608, y otro de la Segunda parte de la edición príncipe de la misma ciudad e impresor.

## PERDIGÓ CORTÉS, Manuel

Barcelona

Aun cuando no se propuso el señor Perdigó reunir una colección caballeresca propiamente, es lo cierto que figuran en su biblioteca no menos de 20 ejemplares, que yo sepa, si no raros todos ellos, cuando menos seleccionados.

Figúran entre ellos ejemplares tan raros como un *Palmerín de Oliva*, de Venecia, 1533; *Historia del conde Fernán González*, de Toledo, 1511, y una *Historia de Oliveros de Castilla y Artús de Algarve*, de Madrid (gótico), así como un ejemplar del *Triunfo de los nueve más preciados varones que hubo en el mundo...*, de Valencia, 1532, sólo por citar algunos.

## PUEYRREDÓN, Carlos Alberto

Buenos Aires

Entre las colecciones cervantinas actuales de mayor importancia merece ser destacada la que consiguió reunir este eminente abogado y financiero argentino.

Su biblioteca — aparte lo cervantino — reúne también ejemplares rarísimos — cuarenta incunables —, entre ellos dos ejemplares en castellano de la *Crónica de Nuremberg*, los cinco libros de Séneca y las coplas de Juan de Mena; cuenta asimismo con

otra sección en la cual figuran las obras que describen su ciudad natal, publicadas por viajeros que visitaron Buenos Aires. Esta sección consta de unos 300 libros y comienza desde el primitivo de Ulderic Schmidel, que fué a dicha ciudad con don Pedro de Mendoza, y acaba en los últimos recientemente aparecidos e infinidad de libros referentes a la Argentina en general.

No menor importancia reviste su magnífica colección de documentos históricos argentinos, entre ellos la colección completa de los impresos de la época de la revolución de mayo de 1810, así como todos los bandos y proclamas del general Juan Martín de Pueyrredón cuando presidió los destinos de su país (1816-1819).

La personalidad del señor Pueyrredón como político es sobradamente conocida, como lo demuestra su gran labor a través de la Diputación nacional, la Intendencia municipal de Buenos Aires y aun la diplomacia. Sus actividades financieras son asimismo de gran envergadura, sin descartar la banca, compañías de seguros, de edificación, -etc.

De su actividad literaria responden multitud de libros y folletos, conferencias y artículos, siendo académico de número de la Academia Nacional de la Historia y correspondiente de otras siete Academias, entre ellas de la Real de la Lengua, de Madrid.

Concretándonos al aspecto cervantino, hemos de consignar que su magnífica colección de ediciones del *Quijote* — solamente españolas — constaba de 371 distintas en fecha de 20 de mayo de 1947, sin descartar las dos de Lisboa de 1605, la segunda de Madrid y la primera de Valencia, todas ellas de 1605, a las que hay que añadir también por su rareza e importancia las de Bruselas 1607, Madrid 1608, Milán 1610, Bruselas 1611, Madrid 1615; príncipe de la Segunda parte, Bruselas 1616, y 2 de Barcelona y 1 de Lisboa de 1617, hasta un total de 24, que yo sepa, correspondientes al siglo XVII, todas ellas hoy muy difíciles de hallar.

Figuran además buen número de ejemplares de ediciones del *Viaje del Parnaso*, comenzando por un ejemplar de la edi-

ción príncipe, y varias y muy importantes también de las Novelas ejemplares y del *Persiles*; algunos ejemplares, no menos importantes, de libros de caballerías, y un ejemplar de la príncipe de Avellaneda.

No es raro, por consiguiente, que para haber conseguido desde Buenos Aires el señor Pueyrredón una tan magnífica colección haya precisado mantener correspondencia con más de cien librerías de todo el mundo. Pero lo que sí desconocen muchos, y también yo hasta hace muy poco tiempo, es que la esposa del señor Pueyrredón, doña Silvia Saavedra Lamas, de la familia que en su origen fué Arias de Saavedra, figura a su vez en la genealogía de Cervantes y posee además una magnífica colección de piedras, especialmente «turquesas».

### RAMBLA MOLINOS, Miguel

Tarrasa

La circunstancia de no haber tenido hasta este momento conocimiento de la existencia de esa colección me impide dar otros detalles que los de que consta de unas 50 ediciones distintas del *Quijote*, siendo la más antigua la de Amberes de 1672, y figurando en la misma ejemplares en castellano, catalán, inglés, francés y alemán, así como algunos otros de ediciones de las demás obras de Cervantes.

### ROBERT, Cándido

Barcelona

Como podrá fácilmente apreciarse por los datos que se exponen a continuación, corresponde a esta biblioteca uno de los primeros puestos entre las colecciones cervantinas privadas.

Constituyen sus fondos principalmente los siguientes ejemplares:

665 ediciones del *Quijote*; 103 de las Novelas ejemplares; 14 del Teatro de Cervantes; 21 de las de *La Galatea*; 13 del

*Viaje del Parnaso*; 16 del *Persiles*; 34 de imitaciones, y 669 de obras referentes a Cervantes y miscelánea cervantina.

Proceden los primeros fondos de esta colección de la reunida por don Antonio Bulbena y Tusell, que describimos en su lugar correspondiente, y al adquirir la cual, su actual propietario la catalogó con el siguiente título: *Biblioteca Cervantística. Catálogo de ediciones del Quijote, traducciones, imitaciones, obras menores y libros referentes a Cervantes* (Barcelona, Imprenta de la Casa Provincial de Caridad, 1910), y cuyo contenido abarcaba entonces en total 370 títulos.

Entre las ediciones castellanas del *Quijote* impresas en el siglo xvii figuran las siguientes: Bruselas, 1611 y 1662; Madrid, 1662; Madrid, 1668 (Imprenta Real); Madrid, 1668-62 (Labastida-Fernández); Bruselas, 1671; Amberes, 1672; Madrid, 1674, y Amberes, 1697. Figuran asimismo ejemplares franceses, de París, 1622 y 1632, y además un ejemplar magnífico de la rarísima edición de París 1695 (Chez Claude Barbin), precisamente el que perteneció a don Leopoldo Rius y que tanto destaca en el número 1077 de su *Bibliografía crítica*. Figuran asimismo una edición italiana de Roma, 1677, y las Novelas ejemplares de Pamplona, 1614, y Madrid, 1656.

Posee además el señor Robert un interesante fichero, del que es autor, manuscrito, en el cual consta la descripción perfecta de unas dos mil ediciones del *Quijote*, trabajo en el cual lleva invertidos no menos de treinta años, con interesantísimos estudios comparativos, y que constituye indudablemente el trabajo bibliográfico más completo y más perfecto de cuantos se conocen referentes a ediciones del *Quijote*, cuya publicación proporcionaría, a la par que el desvanecimiento de incontables errores bibliográficos ya admitidos indebidamente, un complemento muy apreciable e indispensable a la bibliografía cervantina.



## ROCH SEVINA, Domingo

Lérida

En Lérida, donde figura también la colección ya citada de don Ramón Areny, ha reunido otra biblioteca cervantina don Domingo Roch, presidente de la Cámara de Comercio de dicha Ciudad, la cual biblioteca, según se desprende de los datos que poseo de fecha 6 de junio de 1947, consta de algo más de 200 ediciones del *Quijote*, siendo la más antigua la de Bruselas de 1617 impresa por Humberto Antonio, seguida de otras ediciones en catalán, mallorquín, latinomacarrónico, árabe, francés, italiano, portugués, alemán, holandés, inglés, sueco y hebreo.

## RONCO, Bartolomé J.

Buenos Aires

Debo a mis buenos amigos don Arturo E. Xalambri, de Montevideo, y don Carlos A. Pueyrredón, de Buenos Aires, el conocimiento de la existencia de esta colección cervantina, la cual consta, según me indican, de unos mil volúmenes en total, figurando en ella unas 350 ediciones del *Quijote* (3 del siglo XVII) en varios idiomas y una rica iconografía de la misma obra.

## ROSENBACH, A. S. W.

Filadelfia

No he recibido contestación del señor Rosenbach acerca de la importancia de la colección cervantina que más o menos intencionadamente posee, por cuanto mi buen amigo don Carl T. Keller, en su muy grata del 13 de febrero de 1941, me escribe lo siguiente: «Conozco a dos personas aquí (el señor Kebler y el señor Rosenbach, de Nueva York) que lo están coleccionando (se refiere a *Quijotes*); ambos tienen la primera edición de 1605. El señor Rosenbach tiene también dos firmas de Cer-

vantes, y su ejemplar de la primera edición es considerado como el más bonito existente».

Dicho ejemplar de la edición príncipe, así como los autógrafos que se citan, han figurado recientemente en la exposición organizada por la Universidad de Harvard a base de la colección Keller con motivo del cuarto centenario del nacimiento de Cervantes.

### SANTAFÉ, Martín

Madrid

Pocas son las noticias que poseo de la colección reunida por el señor Santafé, pues no tuve conocimiento concreto de ella hasta el pasado mes de noviembre de 1947, de cuyo día 12 poseo una carta en la cual me manifiesta el citado señor que tiene unas 250 ediciones del *Quijote* completas y unas 50 en ejemplares incompletos.

### SEDÓ PERIS-MENCHETA, Juan

Barcelona

Comenzada en 1926, consta esta colección en el presente momento de las siguientes secciones, que se exponen a continuación:

#### A. — Ediciones del *Quijote*.

	<u>S. XVII</u>	<u>S. XVIII</u>	<u>S. XIX</u>	<u>S. XX</u>	<u>Sin fecha</u>	<u>TOTAL</u>
En su lengua original.	28	37	190	265	119	639
Diversas traducciones .	19	55	209	290	169	742
TOTALES . . .	47	92	399	555	288	1381

Se hallan excluidos en dicho número ejemplares diversos por ser excesivamente fragmentarios, así como los ejemplares miniados, policromados, en miniatura, taquigráficos y en microfilm, que forman parte de la colección. El número total de idiomas y dialectos, contando con estos últimos, es el de cuarenta y seis.

B. — *Ediciones de las demás obras de Cervantes*. Consta de 538 ejemplares, de los cuales 27 corresponden al siglo xvii.

C. — *Ediciones de imitaciones, continuaciones y obras teatrales de asuntos o personajes cervantinos*. Consta de 469 ejemplares.

D. — *Estudios, conferencias, biografías, etc.* Consta de 1478 ejemplares.

E. — *Catálogos y bibliografías cervantinas, conmemoraciones, festejos, revistas, etc.* Consta de 235 ejemplares.

F. — *Ediciones de libros de caballerías y de entretenimiento*, principalmente de los citados por Cervantes en sus obras. Consta de 388 ejemplares, de los cuales corresponden 54 al siglo xvi y 31 al siglo xvii.

G. — *Autógrafos de Cervantes*, y epístolas, notas y estudios de diversos autores, manuscritos.

H. — *Iconografía cervantina*.

I. — *Artículos periodísticos de carácter cervantino*. Figuran en la colección unos 16.000.

## THOMAS, Henry

Londres

Ofrece la colección cervantina reunida por el notabilísimo hispanista inglés Sir Henry Thomas, una característica especial que la distingue del conjunto de las demás que describimos, y es que en su formación tuvo Sir Thomas gran interés en reunir ejemplares de aquellas ediciones, casi siempre inglesas, que no figuraban en la magnífica colección del «British Museum», siendo su propósito legarlas a dicha Biblioteca, según me refiere en carta del 8 de septiembre de 1947 y me confirmó personalmente en octubre del propio año.

Su colección, que fué escondida durante la pasada contienda universal, consta — en la fecha antes citada — de los siguientes ejemplares:

### Ediciones del « Quijote »

Del siglo XVIII: 21, de las cuales 15 no están en el « Museum »

Del siglo XIX: 80, de las que 5 no figuran en el « Museum »

Del siglo XX: 30, de las cuales en el « Museum » no figuran 23

Figuran además en la colección 24 ediciones de las Novelas ejemplares, de las cuales 12 no posee el « Museum »; 6 de *La Galatea*, de las cuales 2 no figuran en el « Museum », y 6 ejemplares de otras obras, de las que 2 no se hallan en el « British Museum ».

URIARTE, Ángel

Madrid

Me remito, para facilitar los datos de esta colección, a los que me fueron facilitados por el propio señor Uriarte a instancia mía en 1942, datos que tuve ocasión de confirmar en diversas ocasiones en las cuales pude admirar su colección, ya entonces casi paralizada por dedicar el señor Uriarte preferentemente su atención a los temas de carácter económico, y por su actuación política y ejercer la presidencia del Círculo de la Unión Mercantil e Industrial, así como a otras diversas e importantes actividades.

Constaba entonces dicha colección de unas 100 ediciones del *Quijote*; más de mil piezas de miscelánea cervantina, sin contar artículos periodísticos, ni grabados, y, además, de colecciones de estos últimos.

Muchos de dichos ejemplares se hallan bellamente encuadernados, la mayor parte por Arias y otros por el propio señor Uriarte, muchos de ellos uniformemente.

Debo al señor Uriarte la atención, que reconozco en todo su valor, de haberme cedido de su colección algunos de dichos ejemplares que faltaban en la mía, por lo cual me place expresarle desde aquí nuevamente mi gratitud más sincera.

## VARONA SANTILLÁN, José

Burgos

Casualmente acabo de recibir noticias, al redactar estas líneas, de que posee el señor Varona bastantes ejemplares del *Quijote*, principalmente extranjeros, y aun cuando ignoro completamente cualquier otro dato más concreto, he creído preferible consignarlo, por cuanto me consta que recientemente consiguió adquirir algunas ediciones en bohemio y holandés.

## XALAMBRÍ, Arturo E.

Montevideo

De todas las colecciones cervantinas reunidas en Hispanoamérica es, sin duda alguna, entre las particulares, la más numerosa la reunida por don Arturo E. Xalambri, de Montevideo, colección que muy recientemente ofreció legar a su país durante la celebración de la Primera Exposición Cervantina en Uruguay, de la que fué único expositor y que tuvo lugar en el local de la Asociación de Estudiantes y Profesionales Católicos, con motivo del IV Centenario de Cervantes.

Inició su colección el señor Xalambri en 1923, y, al redactar estas líneas, consta de unas 360 ediciones del *Quijote*, de ellas 260 en español, comenzando por la de Bruselas de 1611, y otras 100 en diferentes idiomas y dialectos en número de veintidós distintos; consta, además, de 45 ediciones de otras obras de Cervantes y 800 obras de miscelánea cervantina en general, así como unos 3000 artículos periodísticos, infinidad de epístolas de cervantistas, cuadros, estatuas y curiosidades cervantinas.

Es autor el señor Xalambri de numerosos libros, folletos y artículos periodísticos de notabilísima valía, no sólo de carácter cervantino, sino también formando parte de su Apostolado del Buen Libro, que realiza con su propio peculio en defensa de la cultura católica, lo que le valió el título de Apóstol del Libro

en Uruguay, otorgado por el segundo arzobispo de Montevideo y ratificado por el actual.

Mi amistad con el señor Xalambri — entrañable por cierto — data, si no recuerdo mal, desde 1935, figurando en nuestros respectivos archivos infinidad de cartas cruzadas sin interrupción, todas ellas, sin excepción, de carácter cervantino, y habiendo efectuado constante intercambio de obras cervantinas aparecidas principalmente en nuestros respectivos países.

Fué el señor Xalambri quien desvirtuó la creencia general de ser el *Quijote* de La Plata de 1904 el primer *Quijote* completo sudamericano, al descubrir el que en 1880 se publicó como regalo a los suscriptores de *La Colonia Española*, y al que sólo precedía un compendio del *Quijote* para la juventud, de Valparaíso de 1863.

PRINCIPALES FUENTES DE BIBLIOGRAFÍA  
CERVANTINA Y CABALLERESCA

Dos caminos bien diversos se me ofrecían al iniciar esta Bibliografía de noticias bibliográficas interesantes y de bibliografías cervantinas y caballerescas: o seguir la iniciativa propia; exponiendo estrictamente los ejemplares por mí conocidos o que poseo, con el consiguiente riesgo de no describir lo ignorado; o aceptar de antemano lo ya conseguido por otros, e intentar completarlo con todas aquellas noticias que ellos no consignaron, añadiendo las posteriores, que no pudieron ser descritas en aquéllas.

Pero teniendo en cuenta mi particular punto de vista, de que, en cuanto a bibliografía se refiere, hay que posponer siempre el lucimiento personal a la utilidad del trabajo, decidí desde el primer momento utilizar las fuentes ya conocidas y descritas, es decir, adoptar la segunda solución de las mencionadas, mas no sin reconocer la importancia de cuantos datos consiguieron reunir quienes anteriormente hubieron de intentarlo, y procurar completarlas en lo posible.

En consecuencia, hube de valerme principalmente de una de las bibliografías más recientes y más completas, puesto que ella presuponía ya la refundición de otras más antiguas e incompletas; me refiero concretamente a una de las secciones de la siguiente obra: *Cervantes. A tentative bibliography of his works and of the biographical and critical material concerning him*, de la que son autores don Jeremiah D. M. Ford, Ph. D., y Ruth Lansing,



Ph. D., editada en Cambridge, Massachusetts, por la «Harvard University Press», en lo que a lo cervantino más concretamente se refiere; pero, dada la íntima conexión que entre lo puramente cervantino y lo caballeresco existe, he incluido también todas aquellas obras de bibliografía caballeresca descritas por el gran hispanista y excelente amigo Sir Henry Thomas en su sección «Bibliography» de su magnífica obra *Spanish and Portuguese Romances of Chivalry* (Cambridge, At the University Press, 1920), procurando asimismo completarlas en lo posible.

Como podrá apreciarse a continuación, los datos expuestos son más bien de tipo esquemático, aun cuando figuran en cada descripción los precisos de identificación de los referidos ejemplares; y a los muchos descritos por Ford, Lansing y Thomas, que debieron utilizar precisamente las mismas fuentes a las que yo debía haber recurrido, he añadido varias allí omitidas, y otras que han ido apareciendo posteriormente, procurando que en su conjunto pudieran ser fuentes imprescindibles, no sólo para lo que pudiera referir a la bibliografía de las obras de Cervantes estrictamente, sino también incluyendo aquellas otras indispensables para conocer la bibliografía de las ediciones de libros caballerescos, y aun los de miscelánea cervantina, imitaciones de todas ellas, y aspectos diversos de menor importancia, pero no desprovistos tampoco de cierto interés bibliográfico.

Finalmente, sólo me resta consignar muy especialmente los nombres de Rius, Givanel, Suñé, Río y Rico y Serís, por su gran labor realizada ya conocida, y también a mi buen amigo don Cándido Robert, cuya labor ímproba y callada es preciso que salga a la luz algún día, y que son los verdaderos artífices de la bibliografía cervantina, sin cuyos trabajos ignoraríamos seguramente en los momentos presentes la verdadera importancia de lo que sería posible reunir si se pretendiera crear un auténtico Museo Cervantino.

1672. — ROMA. — ANTONIUS, NICOLAUS  
*Bibliotheca Hispana sive Hispanorum...* — Romae, 1672. 2 vols. —  
 1.<sup>a</sup> ed., vol. II, pp. 105, 310. R gives date of 1676. — FL.
1781. — SALISBURY. — BOWLE, JOHN  
*Anotaciones a la Historia de Don Quijote.* — Salisbury, 1781. — Cites  
 10 editions of the Quijote. Vol. III, pp. IX-XI, of Quijote ed. —  
 FL.
- 1783-88. — MATRITI. — ANTONIUS, NICOLAUS  
*Bibliotheca Hispana Nova...* 2.<sup>a</sup> ed. (Ed. de T. A. Sánchez, J. A. Pel-  
 lizer y R. Casalbon.) — Matriti, 1783-88. — Vol. II, p. 133. — FL.
1797. — MADRID. —  
*Don Quijote...* corregido... por D. Juan Antonio Pellicer. Madrid,  
 G. de Sancha, 1797. — 5 vols. — See introduction to vol. I. — FL.
1803. — EDINBURGH. — SCOTT, SIR W.  
*A Review of the translations of Amadís*, by Robert Southey and  
 William Stewart Rose. — (Edinburgh Review. No. V, art. 10,  
 pp. 109-136.) — Edinburgh, 1803.
1803. — LONDON. — GARCIRDÓÑEZ DE MONTALVO, by ROBERT SOUTHEY  
*Amadís of Gaul*, by Vasco Lobeira. (From the Spanish version of  
 Garcirdóñez de Montalvo, by Robert Southey.) (An abridg-  
 ment, with an introduction.) — London, 1803.
1803. — LONDON. —  
*Amadís de Gaul*, a poem in three books; freely translated from the  
 first part of the French version... with notes: by William Ste-  
 wart Rose. — London, 1803.
1807. — LONDON. —  
*Palmerin of England*, by Francisco de Moraes. (Anthony Munday's  
 version, corrected by Robert Southey, from the original Portu-  
 guese.) (With an introduction.) — London, 1807.
1810. — PARIS. — BRUNET, JACQUES CH.  
*Manuel du libraire et de l'amateur de livres.* — Paris, 1810. — 3 vols.  
 — FL.
1812. — LEIPZIG. — HEINSIUS, W.  
*Allgemeines Bücher-Lexicon.* — Leipzig, 1812. — FL.
1813. — LONDON. — STANLEY (COLONEL)  
*Bibliotheca Stanleiana.* — A splendid selection of rare and fine books...  
 sold at auction, by R. H. Evans. — (London), 1813. 71 pp. —  
 Pp. 35, 42-46. — FL.

1814. — BRUNET, JACQUES CH.  
*Manuel du libraire et de l'amateur de livres.* — 2d. ed. 1814. — FL.
1819. — MADRID. — NAVARRETE, MARTÍN FERNÁNDEZ DE  
*Vida de Cervantes.* Publicada la Real Academia Española. — Madrid,  
 Imp. Real, 1819. — Noticia bibliográfica de algunas ediciones y  
 traducciones del Quijote, pp. 494-530. — FL.
1820. — BRUNET, JACQUES CH.  
*Manuel du libraire et de l'amateur de livres.* — 3d. ed. 1820. — 4 vols.  
 — FL.
1823. — DIJON. — PEIGNOT, GABRIEL  
*Manuel du Bibliophile, ou traité du choix des livres.* — Dijon, 1823. —  
 2 vols. — See vol. II, pp. 323 ff. — FL.
1827. — LONDON. — SALVÁ, VICENTE  
*Supplement to the Catalogue of Spanish and Portuguese books.* —  
 London, June 1827. — 4 pp. Bound with 1826 catalogue. — FL.
1829. — LONDON. — SALVÁ, VICENTE  
*A Catalogue of Spanish and Portuguese books, with occasional literary  
 and bibliographical remarks...* — London, 1829. — Pp. 36-40,  
 233-234. — FL.
1834. — BRUNET, JACQUES CH.  
*Manuel du libraire et de l'amateur de livres.* — 4th ed. — FL.
1836. — PARÍS. — SALVÁ, VICENTE  
*Catálogo de los libros modernos...*, en la Librería de los Sres. D. Vi-  
 cente Salvá e Hijo. — París, 1836. — Pp. 66, 67, 214. — FL.
- 1837-38. — MADRID. —  
*Abenturas del caballero andante Amadís de Gaula.* Copiado literal-  
 mente de la más apreciable edición por la pureza de su lenguaje,  
 y adornada con muchas estampas por D. Urbano López. — Ma-  
 drid, 1837-38.
1838. — MILANO. — MELZI, G.  
*Bibliografia dei romanzi e poemi cavallereschi italiani.* — Seconda edi-  
 zione, corretta ad accresciuta (by P. A. Tosi). — Milano, 1838.
- 1847-48. — BARCELONA. —  
*Amadís de Gaula.* Historia de este invencible caballero, en la cual se  
 tratan sus altos hechos de armas y caballerías. (Tesoro de Autores  
 Ilustres, tomos LXIII-LXVI.) — Barcelona, 1847-48.
1847. — PARÍS. — SALVÁ, VICENTE  
*Catálogo de los libros antiguos de literatura española...*, en la librería  
 que tiene en París D. Vicente Salvá. — París, 1847. — Pp. 19, 20,  
 93. — FL.
- 1849-50. — LONDON. — TICKNOR, GEORGE  
*History of Spanish Literature.* (1a. ed.) — New York, London,  
 1849-50, 3 vols. — See Appendix E, vol. III, pp. 381-386. — FL.
- 1851-56. — MADRID. — TICKNOR, GEORGE  
*History of Spanish Literature.* Spanish translation by Gayangos y  
 Vedia. — Madrid, 1851-56. — 4 vols. Vol. IV, pp. 232-239. — FL.
1854. — MADRID. —  
*Novelas posteriores a Cervantes.* — Madrid, Rivadeneyra, 1854. — Vo-  
 lumen II; XXXIII of Biblioteca de autores españoles. — List in

- Bosquejo histórico sobre la Novela española of Eustaquio Fernández de Navarrete. — FL.
1857. — MADRID. — GAYANGOS, PASCUAL DE  
*Libros de caballerías (Amadís de Gaula. — Las Sergas de Esplandián)*, con un discurso preliminar y un catálogo razonado por D. Pascual de Gayangos. — (Biblioteca de Autores Españoles, t. XL.) Madrid, 1857.
1857. — PARIS. — DENNIS, F., P. PINÇON, ET DE MARTONNE  
*Manuel de Bibliographie universelle.* — Paris, Lib. de Roset, 1857. — See articles: Cervantes and Nouvelles. — FL.
1857. — PARIS. — GRENVILLE LIBRARY  
*Catalogue.* (London? 1846?) — Cited in Bulletin du Bibliophile, Paris, June 1857, p. 331. Cited by Seris, p. 114, no. 12, of La Colección cervantina. — Urbana, 1918. — FL.
1857. — PARIS. — J. TECHENER  
*Bulletin du Bibliophile.* Revue mensuelle publiée par J. Techener. — P. 331. Paris, June 1857. — FL.
1857. — STUTTGART. —  
*Amadis. Erstes Buch.* Nach der ältesten deutschen Bearbeitung herausgegeben von Adelbert von Keller. (Bibliothek des litterarischen Vereins in Stuttgart, Bd XL.) — Stuttgart, 1857.
1858. — LONDON. — LOWNDES, WILLIAM TH.  
*The Bibliographer's Manual of English Literature.* — London, 1858. — FL.
1859. — PARIS. —  
*Amadis de Gaule.* (A popular abridgment of Books 1-4, 5, 7, 9.) (Bibliothèque bleue. Réimpression des romans de chevalerie des XII<sup>e</sup>, XIII<sup>e</sup>, XIV<sup>e</sup>, XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles... sous la direction d'Alfred Delvau. No. 11-20.) — Paris, 1859.
1860. — LISBOA. — MENDES, M. O.  
*Opusculo acerca do Palmerim de Inglaterra e do seu autor.* — Lisboa, 1860.
1860. — MADRID. — BARRERA Y LEIRADO, CAYETANO ALBERTO DE LA  
*Catálogo bibliográfico y biográfico del Teatro Antiguo Español, desde sus orígenes hasta mediados del siglo XVIII...* — Madrid, Rivadeneyra, 1860. — 724 pp. — FL.
- 1860-65. — PARIS. — BRUNET, JACQUES CH.  
*Manuel du libraire et de l'amateur de livres.* — 5th ed. 1860-1865. — FL.
1861. — DRESDE. — GRAESSE  
*Trésor de livres rares et précieux...* — Dresde, 1861. — Vol. II. — FL.
- 1862-63. — MADRID. —  
*Don Quijote. El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha...* Nueva edición con láminas... — Madrid, Imp. Nacional, 1862-63. 3 vols. — Vol. III, Catálogo de las ediciones más notables del Quijote, 1863. — FL.
1863. — ARGAMASILLA DE ALBA. — HARTZENBUSCH, J. E.  
*Edición de Don Quijote.* — Argamasilla de Alba, Rivadeneyra, 1863. — 4 vols. — FL.

1863. — MADRID. — BARRERA, CAYETANO ALBERTO DE LA  
*Notas a las nuevas investigaciones acerca de la vida de Cervantes.*  
(Obras completas.) — Madrid, 1863. — Vol. I. — FL.
1863. — MADRID. — BARRERA Y LEIRADO, CAYETANO A. DE LA  
*Catálogo bibliográfico y biográfico del Teatro Antiguo Español, desde  
sus orígenes hasta el siglo XVIII.* — Rivadeneyra.
- 1863-69. — MADRID. —  
*Ensayo de una Biblioteca española de libros raros y curiosos*, formado  
con los apuntamientos de D. Bartolomé José Gallardo, coordina-  
dos y aumentados por D. M. R. Zarco del Valle y D. J. Sancho  
Rayón. Obra premiada por la Biblioteca Nacional en la Junta  
pública del 5 de enero de 1863, e impresa a expensas del Gobier-  
no. — Madrid, Rivadeneyra, 1863-89. — 4 vols. — FL.
1865. — MILANO. — MELZI, G.  
*Bibliografia dei Romanzi di Cavalleria in versi e in prosa italiani...*,  
rifatta nella edizioni del 1838 da P. A. Tosi. (Milano, G. Daelli  
e C., Editori, 1865.) — 1 vol. — FL. a y c.
1866. — ZARAGOZA. — BORAO Y CLEMENTE, J.  
*Noticia de don Jerónimo Jiménez de Urrea y de su novela caballe-  
resca inédita Don Clarisel de las Flores.* — Zaragoza, 1866. — T.
1867. — MORÁN, JERÓNIMO  
*Vida de Cervantes...*, con una noticia bibliográfica de las principales  
y más curiosas ediciones y traducciones del Quijote, etc. — Fo-  
lio, 1867. — FL.
1868. — PARIS. — PAGÈS, ALPHONSE  
*La Bibliothèque de Don Quichotte. Amadis de Gaule.* — Académie  
des Bibliophiles. — En 12.º
1869. — (ÁSENSIO, J. M.)  
*Observaciones sobre las ediciones primitivas del ingenioso hidalgo Don  
Quijote de la Mancha.* (Carta a D. Pascual de Gayangos, publi-  
cada en vol. IX de La Revista de España, núm. 35, Aug. 10, 1869.)  
— FL.
1869. — PARIS. — DELVAU, ALFRED  
(Another edition.) (Alfred Delvau. *Collection des romans de cheva-  
lerie*, tom. II, III.) — Paris, 1869.
- 1869-70. — PARIS. — QUERARD  
*Les supercheres littéraires dévoilées.* — Paris, Daffis, 1869-70. —  
3 vols. — FL.
- 1871-80. — BARCELONA. — LÓPEZ-FABRA, FRANCISCO  
*Boletín de la reproducción fototipográfica de la primera edición de  
Don Quijote de la Mancha.* Números 1 al 10. — FL.
- 1871-1904. — CÁDIZ. —  
*Crónica de los Cervantistas.* Revista fundada por Ramón León Má-  
nez, que contiene infinidad de artículos bibliográficos.
1872. — CÁDIZ. — CERDÁ, MANUEL  
*Catálogo de algunas ediciones de las obras de Miguel de Cervantes.* —  
Cádiz, 1872. — Crónica de los Cervantistas. — FL.
1872. — BARCELONA. — LÓPEZ-FABRA, FRANCISCO  
*Boletín de la reproducción fototipográfica de la primera edición de*

- Don Quijote de la Mancha*. Núm. 5, abril de 1872. Núm. 6, agosto de 1872. — Lista para la indagación de las ediciones que existen de Don Quijote de la Mancha. — FL.
1872. — LONDON. — LIBRARY OF OLD AUTHORS (A new edition.) (Library of Old Authors.) — London, 1872.
1872. — MADRID. — HIDALGO, DIONISIO  
*Diccionario general de Bibliografía Española*. Tomo V. — Madrid, J. Limia, 1872. — FL.
1872. — SEVILLA. — ASENSIO Y TOLEDO, JOSÉ MARÍA  
*Catálogo de algunos libros, folletos y artículos sueltos referentes a la vida y a las obras de Miguel de Cervantes Saavedra*, escritos con ocasión de esclarecerlas, discutir las o imitarlas, que ha logrado reunir la constancia de un cervantista (1667-1872). — (Sevilla, Tarascó y Lassa), 1872. — 12 pp. — FL.
1872. — BARCELONA. — THEBUSSEM, DOCTOR (MARIANO PARDO DE FIGUEROA)  
*Bibliografía cervántica*. 21 mayo 1872. — Boletín de la reproducción fototipográfica de la primera edición de Don Quijote de la Mancha, publicada por D. F. López-Fabra. — Núm. 6, agosto de 1872. — FL.
1872. — TÜBINGEN. —  
*Historia del caballero Cifar*, herausgegeben von Dr. Heinrich Michellant. (Bibliothek des litterarischen Vereins in Stuttgart, Bd CXII.) Tübingen, 1872.
1872. — VALENCIA. — SALVÁ, PEDRO  
*Catálogo de la Biblioteca de Salvá*. — Valencia, Ferrer de Orga, 1872. 2 vols. — Vol. II, pp. 36 ff. — FL.
1872. — VIENNA. — V(ARNHAGEN), F. A. DE  
*Da litteratura dos livros de cavallarias*. Estudio breve e consciencioso. Vienna, 1872. — (Com algunas novidades acerca dos originaes portuguezes et de varias questoes correlativas...) — Edición privada de 100 ejemplares.
- 1873-1905. — BARCELONA. — AGUILÓ Y FUSTER, MARIAN  
*Libre del valeros e strenu caualler Tirant lo Blanch*, scrites les tres parts per... Mossen Johanot Martorell, e a la mort sua acabada la quarta... per Mossen Martí Johan de Galba. — Estampat novament per Marian Aguiló y Fuster. (Biblioteca Catalana.) Barcelona, 1873-1905.
1873. — PARIS. — BARET, E.  
*De l'Amadis de Gaule et de son influence sur les mœurs et la littérature au XVI<sup>e</sup> et au XVII<sup>e</sup> siècles...* — Deuxième édition revue, corrigée et augmentée. — Paris, 1873.
1873. — PORTO. — BRAGA, T.  
*Historia das novellas portuguezas de cavalleria... Formação do Amadís de Gaula*. (Historia da litteratura portugueza.) — Porto, 1873.
1874. — BIRMINGHAM. —  
*Brief hand list of the Cervantes Collection*. Presented to the Birmingham Free Library reference department, by W. Braggé. — (Birmingham, 1874.) — 15 pp. — FL.

1875. — LISBOA. — DÍAZ DE BENJUMEA, NICOLÁS  
*Discurso sobre el Palmerín de Inglaterra y su verdadero autor*, presentado a la Real Academia de Ciencias de Lisboa. — Imp. de la Real Academia.
1876. — BARCELONA. — BARTRINA, JOAQUÍN MARÍA  
*Bibliografía cervantina. Don Quijote en el teatro*. Artículo publicado en la revista *Cervantes* (II, 5).
1876. — CÁDIZ. — RAUS, LEOPOLDO  
*Bibliografía: Índice del Ensayo de la Bibliografía Cervantina*. Artículo. Crónica de los Cervantistas, III, p. 5. — Cádiz, March 15, 1876. — FL.
1876. — LEIPZIG. — BRAUNFELS, L.  
*Kritischer Versuch über den Roman Amadís von Gallien*. — Leipzig, 1876.
1876. — LISBOA. — DÍAZ DE BENJUMEA, N.  
*Discurso sobre el Palmerín de Inglaterra y su verdadero autor*. — Lisboa, 1876.
1877. — ZÜRICH. — DORER, EDMUND  
*Die Cervantes-Literatur in Deutschland*. Bibliographische Uebersicht. Zürich, Füssli & Co., 1877. — 29 pp. — FL.
1878. — MADRID, PARÍS. — VALERA, J.  
*Sobre el Amadís de Gaula*. (Disertaciones y juicios literarios, páginas 317-347.) — Madrid, París, 1878.
- 1878-80. — PARÍS. — BRUNET, G., Y P. DESCHAMPS  
*Supplément du Manuel du Libraire*. — Paris, 1878-80. — FL.
1878. — PARÍS. — MIRÓ, JOSÉ IGNACIO  
*Catalogue de la Bibliothèque Espagnole de D. José Miró*. Romans de Chevalerie. Poèmes, Romanceros, Cancioneros. Croniques diverses des xv<sup>e</sup>, xvi<sup>e</sup> et xvii<sup>e</sup> siècles, etc. — A<sup>ne</sup> Librairie Bachelin-Deflorenne. — (Venta en pública subasta del 17 al 20 de junio de 1878.)
1879. — BARCELONA. — LÓPEZ-FABRA, FRANCISCO  
*Iconografía de Don Quijote*. Reproducción heliográfica y fototipográfica de 101 láminas elegidas entre las 60 ediciones, diversamente ilustradas, que se han publicado durante 257 años... destinadas a la primera edición del Don Quijote, reproducida por la fototipografía por... Francisco López-Fabra. — Barcelona, Riera, 1879. — 101 pl. — With each plate is a transcript of the title of the edition from which it has been copied. — FL.
1879. — BOSTON. — TICKNOR, G.  
*Catalogue of the Spanish and Portuguese Library bequeathed by G. Ticknor*, to the Boston Public Library. — Boston, 1879. — FL.
1879. — LONDON. — CHATSWORTH LIBRARY  
*Catalogue of the Library at Chatsworth*. (William VII Duke of Devonshire.) By J. P. Lacaíta. — London, 1879. — 4 vols. — Vol. I, p. 351. — FL.
1879. — SEVILLA. — URREA, JERÓNIMO DE  
*Primera parte del libro del invencible caballero Don Clarisel de las*

- Flores y de Austrasia*, escrito por D. Jerónimo de Urrea. — (Sociedad de Bibliófilos Andaluces.) — Sevilla, 1879.
1879. — ZÜRICH. — DORER, EDMUND  
*Nachträge und Berichtigungen zur Cervantes Literatur in Deutschland.* — Zürich, Druck von Orell Füssli & Co., 1879. — 20 pp. — FL.
1880. — HALLE. — MICHAËLIS DE VASCONCELLOS, C.  
*Etwas Neues zur Amadis-Frage.* (Zeitschrift für romanische Philologie, Bd IV, pp. 347-351.) — Halle, 1880.
1880. — LONDON. — HUTH LIBRARY, THE  
*A Catalogue of the printed books, manuscripts, autograph letters, and engravings, collected by Henry Huth, with collations and bibliographical descriptions.* — London, 1880. — 5 vols. — FL.
1881. — LEIPZIG. — DORER, EDMUND  
*Cervantes und seine Werke nach deutschen Urtheilen.* — Pp. 1-31, 1-20. — Leipzig, 1881. — FL.
1881. — LEIPZIG. — DORER, EDMUND (compiler)  
*Cervantes und seine Werke nach deutschen Urtheilen.* — Mit einem Anhang: Die Cervantes-Bibliographie... — Leipzig, W. Friedrich, 1881. — vi, 126, 31, 20 pp. — FL.
1881. — LISBOA. — BRAGA, T.  
*Sobre a origem portugueza do Amadís de Gaula.* (Questões de litteratura e arte portugueza, pp. 98-122.) — Lisboa, (1881).
1882. — HALLE. — MICHAËLIS DE VASCONCELLOS, C.  
*Palmeirim de Inglaterra.* (Zeitschrift für romanische Philologie. Bd VI, pp. 37-63, 216-255.) — Halle, 1882.
- 1882-83. — VALENCIA. — ASENSIO Y TOLEDO, JOSÉ MARÍA  
*Catálogo de la biblioteca cervantina.* Revista de Valencia, vol. II, pp. 419, 493, 558; vol. III, p. 49. Aug., Oct., Nov. 1882, Feb. 1883. — FL.
1883. — HALLE. —  
 (A reprint, with additions and corrections.) — *Versuch über den Ritterroman Palmeirim de Inglaterra.* — Halle, 1883.
1883. — VALENCIA. — ASENSIO Y TOLEDO, JOSÉ MARÍA  
*Catálogo de la biblioteca cervantina.* — Valencia, Imprenta de Doménech, 1883. — 68 pp. — FL.
1885. — BIRMINGHAM. — BRAGGE, W.  
*Brief hand list of the Cervantes Collection.* — Birmingham, G. Jones & Son, 1885. — Letter C only. Cervantes, pp. 358-361. — FL.
1885. — LONDON. — ORMSBY, JOHN  
*Don Quixote...* A translation... — London, 1885. — 4 vols. — 3d. appendix: The Bibliography of Don Quixote. — FL.
1885. — NEW YORK. — ORMSBY, JOHN  
*The Ingenious Gentleman Don Quixote of la Mancha.* — New York, Macmillan and Co.; London, Smith, Elder & Co., 1885. — 4 vols. (El vol. IV contiene los tres siguientes apéndices: I. Proverbios del Quijote; II. Libros españoles de Caballerías; y III. Bibliografía del Quijote.)



1885. — SEVILLA. — ASENSIO, JOSÉ MARÍA  
*Nota de algunos libros, artículos y folletos sobre la Vida y las Obras de Miguel de Cervantes Saavedra.* — Sevilla, Imp. de E. Rasco, 1885. — ii, 72 pp. — FL.
1886. — NEW YORK. — PRESCOTT, WILLIAM H.  
*Biographical and Critical Miscellanies.* — John B. Alden. — En 8.º
1886. — PARIS. — BOURCIEZ, É.  
*Les mœurs polies et la littérature de cour sous Henri II.* — Pp. 60-100. Paris, 1886.
- 1887-89. — BRUXELLES. — MONGE, L. DE  
*Études morales et littéraires. Épopées et romans chevaleresques, vol. II,* pp. 254-275. — Bruxelles, 1887-89.
1887. — LONDRES. — SEILLIÈRE, BARON ACHILLE DE LA  
*Catalogue de la collection... Incunables français; romans de chevalerie français et espagnols.* — (Existe otro Catálogo de París, 1890.)
1887. — NEW YORK. — ORMSBY, JOHN  
*The Ingenious Gentleman Don Quixote of la Mancha.* — New York, Dood, Mead, and Company, 1887. — 4 vols. — (El vol. IV contiene los tres siguientes apéndices: I. Proverbios del Quijote; II. Libros españoles de Caballerías; y III. Bibliografía del Quijote.) — Edición impresa por The De Vinne Press, en tirada única de 50 ejemplares.
1888. — BARCELONA. — RIUS, LEOPOLDO  
*Catálogo de la Biblioteca cervantina de Leopoldo Rius.* — Barcelona, L. Robert, 1888. — 39 pp. — FL.
1888. — LONDON. — WATTS, HENRY EDWARD  
*The bibliography of Don Quixote. Cervantes Saavedra (M. de), The ingenious gentleman Don Quixote.* — Vol. I, pp. 268-290. — London, Quaritch, 1888. — FL.
1890. — VALENCIA. — ORELLANA Y RINCÓN, LUIS  
*Ensayo crítico sobre las Novelas ejemplares de Cervantes, con la bibliografía de sus ediciones.* — Impr. de Ferrer de Orga. — En 8.º
1891. — LONDON. — WATTS, HENRY EDWARD  
*Life of Miguel de Cervantes.* — London, 1891. — At end: Bibliography by John P. Anderson of the British Museum. — FL.
- 1891-1907. — MADRID. — PÉREZ PASTOR, CRISTÓBAL  
*Bibliografía madrileña.* — Madrid. — Vol. I, 1891; vol. II, 1906, y vol. III, 1907. Parte segunda, núms. 1601-1620, 1906. — FL.
- 1891-94. — PARÍS. —  
*Catalogue de la Bibliothèque de Ricardo Heredia, Comte de Benahavis. Paris.* — Em. Paul, L. Huard et Guillemin, 1891-94. — 4 vols. — FL.
1892. — BERLÍN. — FARINELLI, A.  
*Spanien und die spanische Litteratur im Lichte der deutschen Kritik und Poesie.* — Pp. 23, 24. — Berlin, 1892.
1892. — LONDON. — FITZMAURICE-KELLY, JAMES  
*The Life of Miguel de Cervantes Saavedra.*
1892. — PARÍS. — HEREDIA, R.

- Catalogue de la Bibliothèque de M. Ricardo Heredia.* — Deuxième partie. — Paris, 1892. — FL.
1893. — LONDON. — ASHBEE, HENRY SPENCER  
*An iconography of Don Quixote, 1605-1895.* — Bibliographical Society Transactions, vol. I, pp. 123-144. — London, 1893. — FL.
1893. — NEW YORK. — ORMSBY, JOHN  
*The Ingenious Gentleman Don Quixote of la Mancha.* — New York. The Harvard Publishing Company. 1893. — 8 vols. — (El volumen VIII contiene los tres siguientes apéndices: I. Proverbios del Quijote; II. Romances españoles de Caballerías; y III. Bibliografía del Don Quijote.) — Impresa por University Press: John Wilson & Son, Cambridge, en tirada única de 320 ejemplares.
1894. — PARIS. — FITZMAURICE-KELLY, JAMES  
*Notes sur la bibliographie française de Cervantes.* — Revue Hispanique, vol. I, pp. 336-337. Paris, 1894. — FL.
1894. — PARIS. — GRASER, F. H.  
*Note sur une édition de Don Quichotte.* — Revue Hispanique, I, pp. 337-338.
1895. — BARCELONA. — BATLLE, JOAN BTA.  
*L'Arxiu.* Llibreria de Joan Bta. Batlle. — *Catàlech de les edicions del Quijote* que se troben de venda en la matexa llibreria. — Barcelona, 1895. — 23 pp. — FL.
1895. — BARCELONA. —  
*«La Ilustración Artística» a Cervantes.* — Número correspondiente al mes de enero, en el cual se enumeran 482 ediciones del Quijote desde 1605 hasta 1894.
1895. — LONDON. — ASHBEE, HENRY SPENCER  
*An iconography of Don Quixote, 1605-1895.* — London, University Press, 1895. xi, 202, (I) pp. Port. Pl. — Bibliographical Society, Illustrated Monographs, No. 3. — Engravings illustrating Don Quixote. Engravings for continuations of Don Quixote. Engravings for dramas and various books based on Don Quixote. Portraits of Cervantes. Illustrations of the life of Cervantes. Pictures, statues, tapestries. — FL.
1895. — LONDON. — WATTS, HENRY EDWARD  
*Miguel de Cervantes, his life and works.* A new edition revised and enlarged with a complete bibliography and index. — London, 1895. — FL.
1895. — LONDON. — WATTS, HENRY EDWARD  
*The Ingenious Gentleman Don Quixote of la Mancha.* — London, 1895. Adam and Charles Black. — 4 vols. — (Contiene diversos apéndices sobre los libros de caballerías y las obras de Cervantes.)
- 1895-1904. — MADRID. — RIUS Y DE LLOSELLAS, LEOPOLDO  
*Bibliografía crítica de las obras de Miguel de Cervantes Saavedra.* — Madrid, Murillo, 1895-1904. — 3 vols., 2 port. (incl. front.) Facsim. — (Vol. III published by Villanueva y Geltrú, 1905.) — Vol. III edited with a biographical notice by E. Canibell. — Vol. I. Descripción bibliográfica de todas las ediciones de las obras de Cervantes. — Vol. II. Biografías y noticias biográficas.

Notas y comentarios al Quijote. Notas a las obras menores de Cervantes. Imitaciones de las obras menores de Cervantes. Farsas, mascaradas y piezas dramáticas y líricas inspiradas por las obras o la vida de Cervantes. — Vol. III. Popularidad de Cervantes en España. Cervantes juzgado por los españoles. Cervantes juzgado por los extranjeros. Censuradores de Cervantes. Cervantes polígrafo; escritos encaminados a demostrar su saber en determinadas materias. Moralidades deducidas y máximas sacadas de las obras de Cervantes. Apócrifos. Miscelánea cervántica. Poesías dedicadas a Cervantes. Periódicos cervantinos. Fiestas y solemnidades en honor de Cervantes. Monumentos a Cervantes. Iconografía. Epílogo. — FL.

1897. — MADRID. — FITZMAURICE-KELLY, JAMES

*Artículo bibliográfico.* Revista crítica de historia y literatura, páginas 201-204. — Madrid, 1897. — FL.

1897. — PARIS. — FOULCHÉ-DELBOSC, R., ET FITZMAURICE-KELLY, J. *Une prétendue édition de la première partie de Don Quichotte antérieure à 1605.* Revue Hispanique, IV, pp. 215-234.

1898. — PARIS. — FOULCHÉ-DELBOSC, R., ET FITZMAURICE-KELLY, J. *Les traductions turques de Don Quichotte.* Revue Hispanique, V, pp. 470-482.

1898. — STRASSBURG. — SCHNEIDER, A.

*Spaniens Anteil an der deutschen Litteratur des 16. und 17. Jahrhunderts,* pp. 165-203. — Strassburg, 1898.

1899. — MADRID. — PAZ Y MELIÁ

*Catálogo de las piezas de teatro que se conservan en el Departamento de Manuscritos de la Biblioteca Nacional.*

1899. — MADRID. — RICO, VIUDA DE

*Boletín bibliográfico del movimiento mensual de las obras antiguas y modernas de la Librería de la...* — Madrid, abril 1899; XI, número 4, y XII, núm. 4. Apéndice. (1900).

1899. — NEW YORK. — ORMSBY, JOHN

*The Ingenious Gentleman Don Quixote of la Mancha.* — New York. Dood, Mead, and Company, 1899. — 4 vols. — (El vol. IV contiene los tres siguientes apéndices: I. Proverbios del Quijote; II. Libros españoles de caballerías; y III. Bibliografía de Don Quijote.) — Impresa por University Press: John Wilson & Son, Cambridge.

1899. — NEW YORK CITY. — PUBLIC LIBRARY

*Catalogues.* Cervantes literature in the New York Public Library. — New York, City Public Library. — Bulletin, vol. III, pp. 259-265. New York, 1899. — FL.

1899. — PARIS. — FITZMAURICE-KELLY, JAMES

*A Roumanian translation of Don Quixote.* Revue Hispanique, VI, pp. 203-204.

1900. — PARIS. — FITZMAURICE-KELLY, JAMES

*Don Quixote im Gujerati and Japanese.* Revue Hispanique, VII, pp. 510-511.

1900. — PARIS. — FOULCHÉ-DELBOSC, R.  
Sobre: *Bibliografía de Rius*. Revue Hispanique, vol. VI, pp. 530-539.  
1900. — FL.
1900. — LONDON. — ASHBEE, HENRY S.  
*Some books about Cervantes*. — London, Blades, East & Blades, 1900.  
30 pp. — FL.
1900. — LONDON. — ASHBEE, HENRY SPENCER  
*Don Quixote and British Art...* — London, Blades, East & Blades, 1900.  
43 pp. — FL.
1900. — LONDON. — LOCKER-LAMPSON, F.  
An Appendix to the Rowfant Library: *A Catalogue of the Printed books, manuscripts, autograph, letters...* collected... by the late Frederick Locker Lampson. — London, 1900. — FL.
1901. — BARCELONA. — RUBIÓ Y LLUCH, ANTONI  
*Curial y Güelfa*. Novela catalana del quinzenè segle, publicada per Antoni Rubió y Lluch. — Barcelona, 1901.
1901. — GLASGOW. — FITZMAURICE-KELLY, JAMES  
*Introduction to Don Quixote in the Complete Works of... Cervantes...*  
Translated by John Ormsby. — Glasgow, 1901. — Bibliography of the editions and translations of Don Quixote. — FL.
1901. — LONDON. — ASHBEE, HENRY SPENCER  
*Transac. Bibliographical Soc.*, vol. V, pp. 13-38. — London, 1901. — FL.
1901. — MADRID. — VINDEL, PEDRO  
*Libros relativos a Cervantes, Camoens y Shakespeare de venta en la librería de Pedro Vindel...* — Madrid, P. Vindel, 1901. — Páginas 225-352. Ilustr. — FL.
1901. — NEW YORK. — ORMSBY, JOHN  
*Don Quixote...* A translation... — New York, 1901. — 4 vols. — 3d appendix: The Bibliography of Don Quixote. — FL.
1901. — PARIS. — CHASTENAY, J.  
*Quelques additions à la bibliographie de Cervantes*. Revue Hispanique, vol. VIII, pp. 513-515. — Paris, 1901. — FL.
1901. — VITORIA. — APRÁIZ, JULIÁN  
*Estudio histórico-crítico sobre las Novelas ejemplares de Cervantes*.  
Publicado por el Ateneo de Madrid. — En 8.º
1903. — BUENOS AIRES. —  
*Colección Cervantina*. Boletín de la Biblioteca Pública de la Provincia de Buenos Aires, año V, núms. 51 y 52. — La Plata, Jan. and Feb. 1903. — FL.
1903. — BUENOS AIRES. —  
*Catálogo de las obras de Literatura cervántica que existen en la sección Literatura del Catálogo general sistemático de la Biblioteca Pública Provincial de La Plata*. — Boletín de la Biblioteca Pública de la provincia de Buenos Aires, año V, núm. 60. — La Plata, septiembre 1903. — FL.
1903. — PARIS. — WAGNER, C. P.  
*The Sources of El caballero Cifar*. (Revue Hispanique, t. X, pp. 5-104.)  
Paris, 1903.

1904. — DUBLIN. — PURSER, W. E.  
*Palmerin of England*. Some remarks on this romance and on the controversy concerning its authorship. — Dublin, 1904.
1904. — HALLE A. S. — MICHAËLIS DE VASCONCELLOS, C.  
*Cancioneiro da Ajuda*. Edição crítica e commentada por C. Michaëlis de Vasconcellos, vol. II, pp. 511-525. — Halle a. S., 1904.
1904. — NEW YORK. — HUNTINGTON, ARCHER M.  
*Tirant lo Blanch*. Reproduced in facsimile from the edition of 1490 (for Archer M. Huntington, from the copy in his library). — (New York), 1904.
1905. — BARCELONA. — BERTRÁN, MARCOS JESÚS  
*Libros de caballerías*. Una visita a la biblioteca cervantina de D. Isidro Bonsoms. — La Vanguardia, Barcelona, May 7, 1905. — FL.
1905. — BARCELONA. — HENRICH Y GORONA, MANUEL, EDITOR  
*Iconografía de las ediciones del Quijote de Miguel de Cervantes Saavedra*. Reproducción en facsimile de las portadas de 611 ediciones, con notas bibliográficas tomadas directamente de los respectivos ejemplares (del año 1605 al 1905). Precedido de un Homenaje a Cervantes, por los editores. Prólogo, por J. Givanel. Génesis del Quijote, por Martínez Ruiz (Azorín). — Barcelona, Henrich y Cía., 1905, 3 vols. Port. 601 facsim. — Vol. I (Spanish and Catalan editions), facsim. 1-233; vol. II (French), facsim. 234-396; vol. III (English, German, Italian, etc.), facsim. 397-601. — FL.
1905. — BARCELONA. — NICOLAU I D'OLWER, L.  
*Sobre les fonts catalanes del Tirant lo Blanch*. (Revista de Bibliografía Catalana, any V, núm. 8, pp. 5-37.) — Barcelona, 1905.
1905. — HABANA. — PÉREZ BEATO, MANUEL  
*Bibliografía comentada sobre los escritos publicados en la isla de Cuba relativos al Quijote*. — Habana, 1905. — 38 pp. — FL.
1905. — MADRID. — BIBLIOTECA NACIONAL  
*Catálogo de la exposición celebrada en la Biblioteca Nacional en el tercer centenario de la publicación del Quijote*. — (Madrid, Imprenta alemana, 1905.) — 94 pp., iii-lv pp., 2l., incl. facsim. xl pl. Todas las ediciones del Quijote, que la Biblioteca Nacional posee, ya en su lengua original, ya en cualquiera otra. Obras artísticas. Biblioteca de Don Quijote, xcv titles. Exposición conmemorativa del Quijote. — FL.
1905. — MADRID. — CEJADOR Y FRAUCA, JULIO  
*Ediciones del Quijote*. — España Moderna. — Madrid, 1905. — FL.
1905. — MADRID. — E. C. (COTARELO Y MORI, E.)  
*Bibliografía de los principales escritos publicados con ocasión del tercer centenario del Quijote*. Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos. Ser. 3, vol. XII, pp. 403-410. — Madrid, 1905. — FL.
1905. — MADRID. — DÍAZ DE ESCOVAR, NARCISO  
*Apuntes escénicos cervantinos*, o sea, un estudio histórico, bibliográfico y biográfico de las Comedias y Entremeses escritos por Miguel de Cervantes Saavedra... — Librería de la Viuda de Rico; Imprenta de P. Apalategui. — En 8.º

1905. — MADRID. — MENÉNDEZ Y PELAYO, M.  
*Orígenes de la Novela*, t. I, pp. CXXV-CCXCIX. (Nueva Biblioteca de Autores Españoles, t. I.) — Madrid, 1905.
1905. — MADRID. — RICO, VIUDA DE  
*Tercer centenario del Quijote*. Catálogo de una colección de libros cervantinos que se venden en la librería de la Viuda de Rico. — Madrid, Apalategui, 1905. — 95 pp. — FL.
1905. — MADRID. — VINDEL, P.  
*Ediciones del Don Quijote y demás obras de Cervantes*, juntamente con Miscelánea cervantina y libros referentes a Shakespeare y Camoens.
1905. — MAINZ. — PFEIFFER, M.  
*Amadisstudien*. — Mainz, 1905.
1905. — OVIEDO. — CANELLA, FERMÍN  
*Catálogo de la Exposición Asturiana de ediciones de «El Quijote»*, celebrada en Oviedo en los días 7, 8 y 9 de mayo de 1905 por la Comisión provincial de Monumentos históricos y artísticos. — Oviedo, Tip. La Ovetense, 1905. viii, 51 pp. — FL.
1905. — RÍO DE JANEIRO. —  
*Gabinete portuguez de Leitura no Rio de Janeiro*. Catalogo da Exposição Cervantina realizada a 12 de junho de 1905 por occasião de 3.º Centenario de D. Quixote.
1906. — BERLIN. — BECKER.  
*Die Aufnahme des Don Quijote in die englische Literatur*.
1906. — FLORENCE. — VAGANAY, H.  
*Amadis en français*, livres I-XII. Essai de bibliographie & d'iconographie. Extrait de La Bibliofilia, 1903-5. — Florence, 1906.
1906. — PARIS. — BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
 Bibliothèque Nationale. Dept. des imprimés. *Catalogue des ouvrages de Cervantes*. — Paris. Imp. Nationale, 1906. 46 pp. — Extrait du tome XXV du Catalogue général des livres imprimés de la Bibliothèque Nationale. — FL.
1906. — PARIS. — BRIMEUR, J.  
*Supplément français à la bibliographie de Cervantes*. Revue Hispanique, vol. XV, pp. 819-842. — Paris, 1906. — FL.
1906. — PARIS. — BRIMEUR, J.  
*Supplément français à la bibliographie de Cervantes*. Reprint. 33 pp. — FL.
1907. — BARCELONA. — BONSONS Y SICART, ISIDRO  
 Discursos leídos en la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona. *La edición príncipe del «Tirant lo Blanch»*. — Tipografía La Académica. — En 4.º
1907. — NEW YORK. — HISPANIC SOCIETY OF AMERICA, THE  
*Catalogue of Publications*. — New York (1907). — FL.
1907. — NEW YORK. — ORMSBY, JOHN  
*The Ingenious Gentleman Don Quixote of la Mancha*. — New York. The Century Co., 1907. — 2 vols. (El vol. II contiene los tres siguientes apéndices: I. Proverbios del Quijote; II. Libros españoles de caballerías; y III. Bibliografía del Quijote.)

1908. — FIRENZE. — VAGANAY, H.  
*Les Romans de chevalerie italiens d'inspiration espagnole. Essai de bibliographie.* (Palmerino d'Olive.) (La Bibliofilia, vol. IX, pp. 121-131.)  
 Firenze, 1908.
1908. — LISBOA. —  
 Biblioteca Nacional. *A exposição cervantina da Bibliotheca Nacional de Lisboa.* Breve notícia pelo director da Bibliotheca, Xavier da Cunha, seguida do respectivo catalogo por Eduardo de Castro e Almeida... — Lisboa, Imprensa Nacional, 1908. — 132 pp. — FL.
1908. — LONDON. — W. CLOWES AND SONS  
 British Museum... *Catalogue of printed books. Cervantes.* — London, W. Clowes and sons, 1908. 72 col. Revised to 1907. — FL.
1908. — MADRID. —  
*Libro del muy esforzado caballero Palmerin de Inglaterra.* (Nueva Biblioteca de Autores Españoles, t. XI. Libros de caballerías. Pt. 2.)  
 Madrid, 1908.
1908. — NEW YORK. — ORMSBY, JOHN  
*The Ingenious Gentleman Don Quixote of la Mancha.* — The Century Co., 1908.
1909. — FIRENZE. — VAGANAY, H.  
*Les Romans de chevalerie italiens d'inspiration espagnole. Essai de bibliographie.* Primaleon. (La Bibliofilia, vol. X, pp. 121-134, 161-167.) — Firenze, 1909.
1909. — MADRID. — COTARELO Y MORI, E.  
*Imitaciones Castellanas del Quijote.*
1909. — MADRID. — GARCÍA DE LA RIEGA, C.  
 Literatura galaica. *El Amadís de Gaula.* — Madrid, 1909.
1909. — NEW YORK. — CHURCH CATALOGUE  
*A Catalogue of books...* forming a part of the Library of E. D. Church.  
 By George W. Cole. — New York, 1909. — 2 vols. — FL.
1909. — NEW YORK, PARIS. — WILLIAMS, G. S.  
*The Amadís Question.* (Revue Hispanique, t. XXI, pp. 1-167.) —  
 New York, Paris, 1909.
1909. — PORTO. — BRAGA, T.  
*Origem portugueza do Amadís de Gaula.* (Historia da litteratura portugueza, t. I, pp. 299-346; cf. also pp. 283-298.) — Porto, 1909.
1909. — RÍO DE JANEIRO. — JANSEN DO PACO, ANTONIO  
*Quixote...* Brazil Bibliotheca Nacional. — Annaes, vol. XXIX, pp. 1-96.  
 Illustr. Rio de Janeiro, 1909. — FL.
1909. — RÍO DE JANEIRO. — JANSEN DO PACO, ANTONIO  
*Catálogo da collecção cervantina* com que a Bibliotheca Nacional do Rio de Janeiro concorreu á exposição commemorativa do 3.º centenario do D. Quixote, realisada pelo Gabinete Portuguez de leitura a 12 Junho de 1905. — Rio de Janeiro, Officinas de artes graphicas da Bibliotheca Nacional, 1909, ii, 96 pp. Illustr. — FL.
1910. — BARCELONA. — BIBLIOTECA CERVANTÍSTICA  
*Catálogo de ediciones del Quijote,* traducciones, imitaciones, obras menores y libros referentes a Cervantes. — Barcelona, Imp. de la Casa Provincial de Caridad, 1910. — 32 pp. — FL.

1910. — BARCELONA. — BULBENA, ANTONIO.  
*Catálogo de ediciones del Quijote*, traducciones, imitaciones y libros referentes a Cervantes. — Barcelona, 1910. — FL.
1910. — FIRENZE. — VAGANAY, H.  
*Les Romans de chevalerie italiens d'inspiration espagnole*. Essai de bibliographie. *Lo Specchio de Prncipi*. (La Bibliofilia, vol. XI, pp. 171-182.) — Firenze, 1910.
1911. — LONDON. — DAVIDSON, B. A. NORMAN J.  
*A Knight Errant and his Doughty Deeds*. The story of Amadís of Gaul. (Based upon Southey's version.) Edited by Norman J. Davidson, B. A. With eight illustrations in colour by H. M. Brock. London, 1911.
- 1911-16. — FIRENZE. — VAGANAY, H.  
*Les Romans de chevalerie italiens d'inspiration espagnole*. Essai de bibliographie. Amadís di Gaula. (La Bibliofilia, vol. XII, pp. 112-125, 205-211, 280-300, 390-399; vol. XIII, pp. 124-133, 200-215, 278-292, 394-411; vol. XIV, pp. 87-94, 157-168, 426-429; vol. XV, pp. 413-422; vol. XVI, pp. 59-63, 114-122, 382-390, 446-451; vol. XVII, pp. 106-111.) — Firenze, 1911-16.
- 1911-13. — LONDON. — HUTH  
*Catalogue of the famous Library of printed books...* collected by Henry Huth, and since... augmented by his son Alfred H. Huth. Fosbury Manor, Wiltshire... Which will be sold at auction by Sotheby, Wilkinson & Hodge. London, 1911-13. (3 portions.) — FL.
- 1911-1912. — MADRID. — GIVANEL Y MAS, J.  
*Estudio crítico de la novela caballeresca Tirant lo Blanch*. (Archivo de Investigaciones Históricas, t. I, II.) — Madrid, 1911; also separately, 1912.
1912. — BUENOS AIRES. — LA PLATA  
*Catálogo alfabético-descriptivo de la Colección Cervantina* formada en la Biblioteca Pública de La Plata por Luis Ricardo Fors. — Buenos Aires, 1912. *Revista de Derecho, Historia y Letras*, vol. XLI. — FL.
- 1912-14. — NEW YORK. — FOULCHÉ-DELBOSC, R.  
*Bibliographie hispano-française*. 1477-1610, 1611-1660, 1661-1670. — New York, 1912-14. — 3 vols. — FL.
1913. — BARCELONA. — CORTEJÓN, CLEMENTE  
*Catálogo de las ediciones del Don Quijote y demás obras de Cervantes*. Ediciones del Don Quijote de A. Fernández de Avellaneda. Imitaciones del Don Quijote. Miscelánea cervantina. Obras de Literatura. (Barcelona, 1913.) — Catálogo manuscrito que figura en mi colección (1 vol.).
1914. — BARCELONA. — MIQUEL Y PLANAS, RAMÓN  
*Bibliofilia*. Fascículo XVI. Octubre-diciembre 1914. Barcelona. — 1 vol.
1914. — MILANO. — E. M.  
*Edizioni del Cervantes a Milano*. Archivio Storico Lombardo, pp. 483-484. — Milano, 1914. — FL.



1914. — PARIS. — BERTRAND, J.-J. A.  
*Cervantes et le romantisme allemand.* — Librairie Félix Alcan. —  
 En 8.º m.
1915. — BARCELONA. — GIVANEL Y MAS, J.  
*La collecció cervantina de N'Isidre Bonsoms.* Biblioteca de Catalunya. Butlletí. Any II, pp. 145-152. — Barcelona, 1915. — FL.
- 1915-16. — COIMBRA. — BRAGA, T.  
*Versão hebraica do Amadís de Gaula.* (Separata dos Trabalhos da  
 Academia de Sciencias de Portugal. Primeira série, t. II, III.) —  
 Coimbra, 1915-16.
1915. — MADRID. — COTARELO Y VALLEDOR, A.  
*El teatro de Cervantes.* Estudio crítico. — Tip. de la «Revista de Ar-  
 chivos, Bibliotecas y Museos». — En 4.º m.
1916. — BARCELONA. — CORTEJÓN Y LUCAS, CLEMENTE  
*Ediciones del Don Quijote y demás obras de Cervantes* que, junto con  
 varios trabajos referentes a las mismas, logró reunir la constancia  
 del docto cervantista... — Barcelona, P. Ortega, 1916. — 44 pp.  
 Caption title: *Catálogo de la biblioteca cervántica* que fué de  
 D. Clemente Cortejón, hoy propiedad de D. Juan Suñé. — FL.
1916. — BARCELONA. — GIVANEL Y MAS, J.  
*Ediciones del Quijote y demás obras de Cervantes* que logró reunir  
 D. Clemente Cortejón. — Barcelona, 1916. — FL.
1916. — BARCELONA. — J. G. M.  
 Sobre J. Suñé: *Ediciones del Don Quijote y demás obras de Cervan-*  
*tes* que... logró reunir la constancia del docto cervantista D. Cle-  
 mente Cortejón. — Butlletí de la Biblioteca de Catalunya, vol. III,  
 pp. 132-133. Barcelona, 1916. — FL.
- 1916-25. — BARCELONA. — GIVANEL Y MAS, JUAN  
*Catàleg de la collecció cervàntica*, formada per Isidro Bonsoms i Si-  
 cart i cedida per ell a la Biblioteca de Catalunya. Redactat per  
 Joan Givanel i Mas. — Barcelona, Institut d'Estudis Catalans,  
 1916-25. — 3 vols.: I, 1590-1800; II, 1801-1879; III, 1880-1915.  
 — FL.
1916. — FIRENZE. — BOINET, A.  
*Exposition à l'occasion du tricentenaire de Shakespeare et de Cervan-*  
*tes.* Firenze, 1916. La Bibliofilia, XVIII, pp. 157-159. — Firenze,  
 1916. — FL.
1916. — MADRID. — AYUNTAMIENTO DE MADRID  
*Biblioteca Cervantina* que existe en caracteres Braille en la Primera bi-  
 blioteca pública española para ciegos. (Madrid, 1916. Ayunta-  
 miento de Madrid.) — Folleto.
1916. — MADRID. — CEJADOR Y FRAUCA, JULIO  
*Miguel de Cervantes Saavedra. Biografía, Bibliografía, Crítica.* (Ma-  
 drid, 1916. Imprenta de la «Revista de Archivos, Bibliotecas y  
 Museos».) — Folleto.
1916. — MADRID. — GIVANEL Y MAS, J.  
*Catálogo de una colección de libros cervantinos* reunida por G. Mo-  
 lina Navarro. — Madrid, 1916. — FL.

1916. — MADRID. — MOLINA NAVARRO, GABRIEL  
*Catálogo de una colección de libros cervantinos...* — Madrid, Lib. de los Bibliófilos españoles, 1916. — 148 pp. Ilustr. — FL.
1916. — MADRID. — VERGARA, G. M.  
*Algunas notas bibliográficas* acerca de la evolución en la manera de ver el Quijote desde su aparición hasta nuestros días. — Unión Ibero-Americana, Madrid, 1916, núm. 5, pp. 15-17. — FL.
1916. — NEW YORK. — HISPANIC SOCIETY OF AMERICA  
*Exhibition of books relating to Miguel de Cervantes Saavedra. Tercentenary* (April fifteenth to May first). — New York, 1916. — ll., 11 facsim., 11 pl., 1 port. — FL.
1916. — SEVILLA. — MONTOTO DE SEDAS, SANTIAGO  
*Ensayo de una bibliografía cervantino-sevillana...* 2.<sup>a</sup> ed. — Sevilla, Tip. de Gironés, 1916. — 57 pp. — FL.
1916. — VALENCIA. — MARTÍNEZ Y MARTÍNEZ, F.  
*Martín Juan de Galba, coautor de Tirant lo Blanch.* — Valencia, 1916.
1916. — VALPARAÍSO. — ELIZ, LEONARDO  
*Apuntes para una bibliografía chilena sobre Cervantes.* — Valparaíso, Imp. Royal, 1916. — 10 pp. — FL.
1917. — BARCELONA. — SUÑÉ BENAGES, JUAN  
*Bibliografía crítica de ediciones del Quijote* impresas desde 1605 hasta 1917, recopiladas y descritas por Juan Suñé Benages y Juan Suñé Fonbuena... — Barcelona, Editorial Perelló, 1917. — XXXI, 485 pp. Ilustr. — FL.
1917. — MADRID. — GUTIÉRREZ DEL CAÑO, M.  
*Ensayo bibliográfico de «Tirant lo Blanch».* (Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos. Época 3.<sup>a</sup>, t. XXXVII, pp. 239-269.) — Madrid, 1917.
1917. — PARIS. — MOREL-FATIO, A.  
*Revue, J. Givanel y Mas: Catàleg de la collecció cervàntica* formada per D. Isidro Bonsoms i Sicart i cedida per ell a la Biblioteca de Catalunya. — Journal des Savants, nouv. série, XV, p. 286. — Paris, 1917. — FL.
- 1917-18. — SUÑÉ BENAGES, J., AND J. S. FONBUENA  
*Reseña de los estudios publicados con motivo del tercer centenario de la muerte de Cervantes.* Revista de Filología Española, vol. IV, 393-407; V, 57-83, 188-195, 301-308. — 1917-18. — FL.
1918. — MADRID. — GUTIÉRREZ DEL CAÑO, MARCELINO  
*Ensayo bibliográfico de Tirant lo Blanch.* — Tip. de la «Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos». — En 4.<sup>o</sup> m.
1918. — NEW YORK. — VAETH, J. A.  
*Tirant lo Blanch. A study of its authorship, principal sources and historical setting.* (Columbia University Studies in Romance Philology and Literature.) — New York, 1918.
1918. — PARIS. — VAGANAY, H.  
*Le premier livre d'Amadis de Gaule,* publié sur l'édition originale par H. Vaganay. (Société des Textes français modernes.) — Paris, 1918.

1918. — SERÍS, HOMERO  
*Una nueva variedad de la edición príncipe del Quijote.* The Romanic Review, vol. IX, No. 2, April-June 1918. — Existe además una tirada aparte.
1920. — ABBEVILLE. — IMPRIMERIE F. PAILLART  
*Catalogue de la Bibliothèque Hispanique de R. Foulché-Delbosc.* — (Abbeville. Imprimerie F. Paillart, 1920.) — 1 vol.
1920. — CAMBRIDGE. — THOMAS, D. LITT., HENRY  
*Spanish and Portuguese Romances of Chivalry.* (Cambridge, 1920. At the University Press.) — 1 vol.
1920. — ILLINOIS. — SERÍS, HOMERO  
 La colección cervantina de la Sociedad Hispánica de América (The Hispanic Society of America). *Ediciones de Don Quijote*, con introducción, descripción de nuevas ediciones, anotaciones y nuevos datos bibliográficos. Urbana (University of Illinois), 1920. 158 (1) pp. Pl. Facsim. — (University of Illinois, Studies in language and literature, vol. VI, No. 1.) An additional titlepage has the imprint 1918. — FL.
- 1920-25. — NEW YORK. — FOULCHÉ-DELBOSC, R., AND BARRAU-DIHIGO, L.  
*Manuel de PHispanisant.* — New York, 1920-25. — Vol. I, II. — FL.
1921. — MADRID. — (COTARELO, E.)  
 Sobre H. Serís: La colección cervántica de la Sociedad Hispánica de América. *Ediciones de Don Quijote.* Boletín de la Real Academia Española, VIII, pp. 449-451. Madrid, 1921. — FL.
1921. — MADRID. — GIVANEL Y MAS, JUAN  
*Contribución al estudio bibliográfico de La Celestina* y descripción de un rarísimo ejemplar de dicha obra. (Madrid. Tip. de la «Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos», 1921.) — Folleto.
1921. — MOREL-FATIO, A.  
 Revue, H. Serís: La colección cervántica de la Sociedad Hispánica. *Ediciones de Don Quijote.* — Journal des Savants, pp. 84-85. 1921. — FL.
1922. — BERLÍN. — KRÜGER, F.  
 Review, J. Givanel y Mas: *Catàleg de la collecció cervàntica* formada per D. Isidro Bonsoms y Sicart. — Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen, XLIV, pp. 133-135. Berlín, 1922. — FL.
1922. — PARÍS. — CIROT, G.  
 Revue, H. Serís: La colección cervántica de la Sociedad Hispánica. *Ediciones de Don Quijote.* — Revue Critique d'histoire et de littérature, LXXXIX, pp. 329-332. Paris, 1922. — FL.
1923. — SANTIAGO DE CHILE. — MEDINA, JOSÉ TORIBIO  
*Cervantes en las letras chilenas; notas bibliográficas.* — Santiago de Chile, Imp. Universitaria, 1923. — 80 pp. — FL.
1924. — BARCELONA. — PALAU Y DULCET, ANTONIO  
*Bibliografía de Cervantes*, con el valor comercial de las obras descritas. — Barcelona, Librería anticuaria, 1924. — 53 pp. — FL.
1924. — SERÍS, HOMERO  
*Sobre una nueva variedad de la edición príncipe del Quijote.* Bulletin

Hispanique, t. XXVI, n.º 4, octubre-diciembre 1924. — Existe además una tirada aparte.

1925. — BARCELONA. — GIVANEL Y MAS, J.

*La col·lecció cervantina de n'Isidro Bónsoms*. La Revista dels Llibres, I, pp. 72-75. — Barcelona, 1925. — FL.

1925. — OXFORD. — FITZMAURICE-KELLY, JAMES

*Spanish Bibliography*. Oxford, Oxford Press, 1925. 389 pp. — *Hispanic Notes and Monographs*. Bibliography, Series II. Cervantes, pp. 132-148. — FL.

1925. — SANTIAGO DE CHILE. — MEDINA, JOSÉ TORIBIO

*Viaje del Parnaso*, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Edición crítica anotada por... — Santiago de Chile, 1925. — 2 vols.

1926. — BOSTON. —

*Cervantes and Lope de Vega*. — First and other rare editions of their works. — Boston Public Library, More Books. Vol. I, pp. 321-328. — Boston, 1926. — FL.

1928. — BERKELEY. — CALIFORNIA, UNIVERSITY OF

Spain and Spanish America in the Libraries of the University of California. *A Catalogue of Books*. Berkeley, Cal., 1928. 846 pp. — Cervantes, pp. 152-158. — FL.

1929. — BRUSSELS. — THOMAS, L. P.

*Notes sur la bibliographie de Cervantes*. A propos d'une polémique. (On H. Solis: Sobre una nueva variedad de la edición del Quijote.) *Revue Belge de Philologie et Histoire*, VIII, pp. 317-319. Brussels, 1929. — FL.

1930-1936. — BARCELONA. —

*Crónica Cervantina*. Colección de 37 números que contiene infinidad de artículos de diversos autores. — En 4.º m.

1930. — MADRID. — RÍO Y RICO, G.-M. DEL

*Catálogo bibliográfico de la Sección de Cervantes de la Biblioteca Nacional*. Madrid. — Tip. de la «Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos», 1930. XVIII, 915 pp. — FL.

1930. — NEW YORK - PARIS. — NEUMANN

*Cervantes in Frankreich*.

1931. — BALTIMORE. — CROOKS

*The influence of Cervantes in France*.

1931. — CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS. — FORD, PH. D., JEREMIAH, D. M., AND LANSING, PH. D., RUTH

*Cervantes. A tentative Bibliography of his works and of the Biographical and Critical material concerning him*. — Harvard University Press. — En 8.º m.

1931. — PARÍS. — BARDON, MAURICE

*Don Quichotte en France au XVII<sup>e</sup> et au XVIII<sup>e</sup> siècles, 1605-1815*. — Librairie Ancienne Honoré Champion. — 2 vols. en 4.º

1933. — MAINZ. — DUEÑAS BLASCO, SEBASTIÁN

*La edición príncipe del Quijote y la imprenta de Juan de la Cuesta*. Inserto en «Gutenberg-Jahrbuch». 1933. — En 4.º

1933. — PARIS. — CAMP, JEAN

*Sancho*. Éditions Des Portiques. — En 8.º

1933. — PARIS. — HAINSWORTH, M. A., G.  
*Les «Novelas exemplares» de Cervantes en France au XVII<sup>e</sup> siècle.* —  
 (Paris. Librairie Honoré Champion, 1933.) — I vol.
1935. — BARCELONA. — SEDÓ PERIS-MENCHETA, JUAN  
*Catálogo bibliográfico de la Biblioteca Cervantina reunida hasta el presente por...* (Barcelona, 1935. José Bosch, Librero.) — I vol.
1936. — MAYENNE. — IMPRIMERIE FLOCH  
*Catalogue de la Bibliothèque hispanique de M. R. Foulché-Delbosc.* —  
 Vente Hôtel Drouot. — (Mayenne, Imprimerie Floch, 1936.) —  
 I vol.
1937. — PHILADELPHIA. — GOUGH LA GRONE, GREGORY  
*The Imitations of «Don Quixote» in the Spanish Drama.* University  
 of Pennsylvania. Publication of The Series in Romanic Languages  
 and Literatures, No. 27.
1938. — NEW YORK. — PENNEY, CLARA LOUISA  
*List of Books Printed 1601-1700 in the Library of The Hispanic Society of America.* — En 8.<sup>o</sup>
1939. — CAMBRIDGE. — SUÑÉ BENAGES, JUAN, Y SUÑÉ FONBUENA, JUAN  
*Bibliografía crítica de ediciones del Quijote impresas desde 1605 hasta 1917, recopiladas y descritas por...* Continuada hasta 1937 por el primero de los citados autores y ahora redactada por J. D. M. Ford y C. T. Keller. (Cambridge. Harvard University Press. 1939.) — I vol.
1940. — BARCELONA. — BIBLIOTECA CENTRAL  
*Catálogo de la Exposición de libros cervantinos correspondientes a los siglos XVII y XVIII, celebrada en Barcelona...* (Biblioteca Central, 1940.) — Folleto.
- 1941-1943. — BARCELONA. — GIVANEL Y MAS, J.  
*Catálogo de la Colección Cervantina.* Diputación Provincial de Barcelona. Biblioteca Central. (Aparecidos los vols. I y II en 1941 y 1943.) Barcelona.
1942. — BARCELONA. — CLEMENCÍN, DIEGO  
*Biblioteca de Libros de Caballería.* (Año 1805.) Con una Nota preliminar y bibliográfica de D. Juan Givanel y Mas. (Barcelona, 1942. Editado por Publicaciones Cervantinas patrocinadas por Juan Sedó Peris-Mencheta, 1.<sup>a</sup> Serie, núm. III, no venal, sobre un manuscrito original de Clemencín existente en la Colección Sedó.) — Folleto.
1942. — BARCELONA. — SEDÓ PERIS-MENCHETA, JUAN  
*Biblioteca Cervantina de...* Homenaje tributado por la Sección de Manuscritos a la de Impresos de dicha Biblioteca con motivo de la adquisición para la misma del ejemplar número Mil de ediciones del Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha... — Imprenta-Escuela de la Casa Provincial de Caridad. — En 8.<sup>o</sup>
1942. — LONDON. —  
*Cervantes. An excerpt from the General Catalogue of printed books in the British Museum.* — Printed by William Clowes and Sons, Limited. — Folio.
1943. — s/l. — KNOWLES JR., EDWIN B.  
*Some Textual Peculiarities of the First English Don Quixote.* Separate

from the Papers of the Bibliographical Society of America. —  
En 4.º

1944. — BARCELONA. — BIBLIOTECA CENTRAL  
*Catálogo de la Exposición de Iconografía Cervantina*, celebrada en mayo de 1942. Precedido de un estudio acerca de «Los retratos de Cervantes», por Juan Givanel y Mas..., y un apéndice sobre «Las medallas cervantinas», por Felipe Mateu y Llopis. (Barcelona, 1944. Biblioteca Central.) — 1 vol.
1944. — BARCELONA. — GIVANEL Y MAS, JUAN  
*Los retratos de Cervantes*. Separata del Catálogo de la Exposición de Iconografía Cervantina. (Barcelona, 1944.) — 1 vol.
1945. — WASHINGTON. — AGUILERA, FRANCISCO  
*The Library of Congress. Quarterly Journal of current acquisitions. Volume 2. Number 2.* — February 1945. (The Kebler Addition to the Don Quixote Collection.)
1946. — MADRID. — AYUNTAMIENTO DE MADRID  
*Catálogo de la Biblioteca Musical*. (Madrid, 1946. Sección de Cultura e Información. Artes Gráficas Municipales.) — 1 vol.
1946. — MADRID. — BIBLIOTECA NACIONAL  
Dirección General de Propaganda. *Exposición Cervantina en la Biblioteca Nacional* para conmemorar el CCCXXX aniversario de la muerte de Miguel de Cervantes Saavedra. *Catálogo*. (Madrid, 23 abril 1946.) — 1 vol.
1946. — MADRID. — GIVANEL Y MAS, JUAN, Y GAZIEL  
*Historia gráfica de Cervantes y del Quijote*. — Madrid, 1946. Editorial Plus Ultra. — 1 vol.
1946. — NEW YORK. — GRISMER, PH. D., RAYMOND L.  
*Cervantes: A Bibliography. Books, Essays, Articles and Other Studies on the Life of Cervantes, His Works, and His Imitators*. (The H. W. Wilson Company. New York, 1946.) — 1 vol.
1946. — SAO PAULO. — PÉREZ, JOSÉ  
*Tentativa de Bibliografia Brasileira de Cervantes*. (De autores brasileiros y extranjeros publicados no Brasil.) — Interesantísima relación escrita a máquina que me fué remitida para mi colección, y que ignoro si se publicó. Consta de la descripción de 67 libros, folletos o artículos cervantinos publicados en el Brasil.
1946. — WASHINGTON. — KNOWLES JR., EDWIN B.  
*A Rare Quixote Edition*. Publicado en The Library of Congress Quarterly Journal of current acquisitions, vol. III, February 1946, No. 2.
1947. — BARCELONA. — BIBLIOTECA CENTRAL  
*Catálogo de la Exposición conmemorativa del IV Centenario del Nacimiento de Miguel de Cervantes (1547-1616)*. Ediciones del Quijote de los siglos XIX y XX. (Barcelona, 1947. Diputación Provincial de Barcelona. Biblioteca Central.) Redactado por don P. Bohigas. — 1 vol.
1947. — BARCELONA. — ESPINÓS, VÍCTOR  
*El Quijote en la Música*. — Barcelona, 1947. — Patronato del IV Centenario del Nacimiento de Cervantes. Consejo Superior de Inves-

- tigaciones Científicas. Instituto Español de Musicología. — 1 vol.  
 1947. — BARCELONA. — PÉREZ CAPO, FELIPE  
*El Quijote en el Teatro*. Repertorio cronológico de 290 producciones escénicas relacionadas con la inmortal obra de Cervantes. — Editorial Millá. En 8.º m.
1947. — BARCELONA. — SEDÓ PERIS-MENCHETA, JUAN  
*Ensayo de una Bibliografía de Miscelánea Cervantina*. Comedias, Historietas, Novelas, Poemas, Zarzuelas, etc., inspiradas en Cervantes o en sus obras. — En 8.º — Edición no venal. — Imprenta-Escuela de la Casa Provincial de Caridad.
1947. — BUENOS AIRES. —  
 Ediciones del Quijote en la Biblioteca Nacional. — Imprenta de la Biblioteca Nacional. — En 8.º
1947. — LONDON. —  
*Catálogo de la Exposición de Libros Cervantinos Españoles (1939-1947)*. Instituto de España. London. — En 8.º
1947. — MADRID. —  
*Bibliografía complementaria de Cervantes*. Editada por el Instituto Nacional del Libro Español. — Gráficas González. — En 8.º
1947. — MADRID. —  
*Nueva Bibliografía Cervantino-Sevillana*. Publicación del Instituto Nacional del Libro Español. — Gráficas González. — Tirada de 100 ejemplares. — En 8.º
1947. — MADRID. —  
*El Bibliófilo*. — El Ex-libris Cervantino. Número homenaje en el IV Centenario de Cervantes. Madrid, 1947. — Núm. 12. — Folleto. — Ediciones Biblis, S. A.
1947. — MADRID. —  
 Índice Cultural Español. Publicado por la Junta de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores de España. — Madrid, 1947. (En diversos números contiene amplias noticias cervantinas de todo el mundo.)
1947. — MADRID. —  
*Cervantes en France*. Bulletin des Bibliothèques de L'Institut Français en Espagne. N.º 20, octubre 1947.
1947. — PARÍS. — BABELON, JEAN  
*Cervantes. Notice sur sa vie et son œuvre*. Exposition organisée avec le concours de L'Union Nationale des Intellectuels. — Bibliothèque Nationale. Galerie Mazarine.
- S/a. (1941). — BARCELONA. — ERRSA  
*Cervantes*. — Editorial Ramón Sopena, S. A. — En 8.º
- S/a. — BARCELONA. — GUZMÁN, EUGENIO  
*El Quijote y los libros de caballerías*. — Casa Editorial Maucci. — En 8.º
- BARCELONA. —  
*Enciclopedia Universal Ilustrada*. — Hijos de J. Espasa, Editores. — Tomos XII y XLVIII.
- LONDON. — QUARITCH, BERNARD  
*General Catalogue. Miscellaneous Catalogues*. — London. — FL.

MADRID. —

*Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos.* — Madrid. Diversos números.

S/a. — MADRID. — CANALEJAS, FRANCISCO DE P.

*Los poemas caballerescos y los libros de caballerías.* — Casa Editorial de Medina. — En 12.º

S/a. — MÁLAGA. — BOLEA Y SINTAS, MIGUEL

*Los libros de caballerías. Conferencia.* — Establecimiento Tipográfico de El Cronista. — En 8.º

NEW YORK. — ORMSBY, JOHN

*Don Quixote of la Mancha.* — New York. Grosset & Dunlap, sin fecha. — 1 vol. — (Contiene los tres siguientes apéndices: I. Proverbios del Quijote; II. Libros españoles de caballerías; y III. Bibliografía del Don Quijote.)

NEW YORK. — ORMSBY, JOHN

*The Ingenious Gentleman Don Quixote of la Mancha.* — New York. Thomas Y. Crowell & Company, sin fecha. — 2 vols. — (Contiene los tres siguientes apéndices: I. Proverbios del Quijote; II. Libros españoles de caballerías; y III. Bibliografía del Don Quijote.)

(?) — PARÍS. — BRUNET & DESCHAMPS

*Supplément du Manuel du Libraire.*

VALENCIA. — BERTRÁN, MARCOS JESÚS

*Entre el telar y el foso.* — (Valencia. F. Sempere y Compañía, editores, s/a.) — 1 vol.



## NOTAS

## NOTA N.º 1

Don Francisco López-Fabra consiguió las siguientes traducciones:

En alsaciano	no acompaña ningún documento por el cual pueda deducirse el nombre del traductor.
En annamita	por el Rdo. P. Fr. Antonio Colomer, obispo de Tonkin.
En annamita	con caracteres latinos, hecha por el mismo.
En árabe (Argel)	por Bel Kassem, ben Sidera, profesor del Colegio Árabe y Escuela Normal de Argel.
En árabe (Zanzíbar)	por Emmanuel Bertrand, canceller-intérprete del Consulado de Francia en Zanzíbar.
En chino	por Li Shih, bachiller en letras.
En chino	por Juan Licópolis Marzal, intérprete de la Legación española en China.
En danés	por Gustavo Christián Jacob Pierre Nestor Fistaine.
En griego antiguo	por Ángel Ulajos.
En griego moderno	por Ángel Ulajos.
En holandés	por Lambert van den Bos, modernizada por R. Frein.
En indostánico	por Camrudin Amrondin.
En islándico	por Jón Aðalsteinn Sveinsson.
En malayo	no figura en la documentación el nombre del traductor.
En noruego	por Ivar Aasen.
En portugués	por Carlos Barroso.
En provenzal	por Federico Mistral.
En tagalo	por el Rdo. P. Fr. Juan M. Tombo, rector de Malolos.
En tártaro	por Juan Licópolis Marzal.
En vascocastellano	por el Rdo. P. Manuel Antonio de Antia, rector de Urnieta (Guipúzcoa).

En vascofrancés ... .. por el Abbé Délgue, de Sare.  
 En visayo ... .. por el Rdo. P. Fr. Ramón Zueco, rector  
 de Misamis (Arch. filipino).

Todas ellas, a excepción de la traducción al provenzal por Federico Mistral —inserta en *La Renaixensa* (Barcelona, 1874; I, página 41) —, han permanecido inéditas hasta que fueron publicadas en los números I y II de las *Publicaciones Cervantinas patrocinadas por Juan Sedó Peris-Mencheta*.

#### NOTA N.º 2

#### BIBLIOGRAFÍA DE DON JUAN GIVANEL Y MAS

- La Puda Seca*. — Sainet en un acte, en prosa. — Barcelona, J. Puigventós, 1899.
- Comentarios al folleto *Lo Cervantisme a Barcelona*. — Barcelona, 1901.
- Treball llegit en la Vetllada que en honor an en Angel Guimerà celebrà l'Ateneu Barceloní la nit del 8 de juny de 1909. — Imprempta S. Bonavia, Barcelona, 1909.
- Una edición crítica del «Quijote»*. — Publicado en la revista *Ateneo*. Madrid, septiembre de 1907.
- Obras menores de Miguel de Cervantes Saavedra*. — Barcelona, A. López, editor, s. a.
- Prosa epistolar. Colección de cartas de los principales escritores de los siglos XV y XVI*. — Barcelona, s. a.
- Colaborador en la edición del «*Don Quijote*», de D. Clemente Cortejón, y finalizador de la obra. — Madrid, V. Suárez, editor, 1913.
- Colaborador de D. Hermenegildo Giner de los Ríos en el *Manual de Literatura Nacional y Extranjera, antigua y moderna*. — Madrid, 1909-1917.
- Comentarios al capítulo LXI de la Segunda Parte del «Don Quijote»*. V. Suárez, Madrid, 1911.
- Examen de Ingenios*. — Madrid, 1912.
- Estudio crítico de la novela caballeresca «Tirant lo Blanch»*. — Madrid, 1912.
- Colaborador en la *Enciclopedia Espasa*.
- Colaborador en la *Crónica de Cervantistas (1904-1905)*.
- Una mascarada quixotesca. Celebrada a Barcelona l'any 1633*. — Barcelona, Imp. L'Avenç, 1915.
- Tres documents inédits referents al «Don Quijote»*. — Barcelona, 1916.
- La obra literaria de Cervantes*. — 1917.
- Les edicions gòtiques del «Tirant lo Blanch», en la Biblioteca de Catalunya*. — Barcelona, 1917.
- Devocionario poético. Antología Sagrada recopilada por...* — Barcelona, s. a.
- Novelas picarescas. Lazarillo de Tormes y Rinconete y Cortadillo*. — Barcelona, A. López, editor.

- Catàleg de la Col·lecció Cervàntica formada per D. Isidre Bonsoms i Sicart i cedida per ell a la Biblioteca de Catalunya.* — Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1916-1925.
- Argot Barceloní. Notes per a un vocabulari.* — Barceloña, Imp. Casa Caritat, 1919.
- Publicacions periòdiques barceloneses escrites en llengua catalana des de 1879 a 1918.* (En col·laboració con D.<sup>a</sup> Luciana P. Givanel.) — Barcelona, 1920.
- Dues notes per a un nou comentari al «Don Quijote».* — Barcelona, 1920.
- Un exemplar raríssim de la Història de Garí. Fundació de Montserrat i Miracles de la Mare de Déu.* — Monestir de Montserrat, 1920.
- Tres relaciones históricas.* (Boletín de la Real Academia de la Historia.) Madrid, 1920.
- Doce notas para un nuevo comentario al «Don Quijote».* — Madrid, 1920.
- Llibre del Valerós Tirant lo Blanch, de Johannot Martorell.* (Edició con notas y comentarios.) 2 vols. — Sant Feliu de Guíxols, 1920.
- Nueve notas para un nuevo comentario al «Don Quijote».* — Madrid, 1921.
- El «Tirant lo Blanch» y «Don Quijote de la Mancha».* — (1921).
- Contribución al estudio bibliográfico de «La Celestina» y descripción de un rarísimo ejemplar de dicha obra.* — Madrid, 1921.
- Una papereta crítico-bibliográfica referent a l'«Octavo libro de Amadís de Gaula».* (Del Homenaje a Menéndez Pidal.) — Madrid, 1924.
- Lo cervantisme en la «Real Academia de Buenas Letras de Barcelona».* Discurs llegit en la solemne sessió inaugural del curs acadèmic de 1925 a 1926. — Barcelona, 1925.
- Algunes notes referents al periodisme barceloní de 1840 a 1844.* (Extracto del homenaje a Bonilla y San Martín.) — Madrid, 1927.
- El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha.* — Edició con comentarios de los más eminentes cervantistas, seleccionados por J. G. y M. — Barcelona, Montaner y Simón, 1930.
- Bibliografía catalana. Premsa.* — Institució Patxot. Barcelona, 1931-37.
- La Bibliografía de la Premsa catalana.* — (Estudis Universitaris Catalans.)
- Materials per a la Bibliografía de la Premsa barcelonesa. 1881-1890.* — Barcelona, 1933.
- Cinc-cents Pseudònims catalans.* — Barcelona, 1934.
- Materials per a la Bibliografía del Teatre Català.* — Barcelona, Impremta Altés, 1935.
- Algunes llegendes cervantines d'Argamasilla de Alba i El Toboso.* (Homenatge a Antoni Rubió i Lluch.) — Barcelona, 1936.
- Entremés de «Las sentencias del Gobernador Sancho Panza» y el sainete nuevo «Las caperuzas de Sancho».* sácalos a luz J. G. y M.
- Catálogo de la Exposición Bibliográfica Hispano-Italiana de los siglos XVI-XVIII,* celebrada en noviembre de 1940. — Barcelona.
- Poemas de Juan del Encina.* Selección e Introito por J. G. y M. — Barcelona, 1940.

- El Amante Liberal. Rinconete y Cortadillo.* — Edición comentada por J. G. M. — Barcelona, Editorial Apolo, 1939.
- La Gitanilla.* — Edición comentada por J. G. M. — Barcelona, Editorial Apolo, 1939.
- La historia del muy valiente y esforçado cavallero Clamades y de la linda Clarmonda.* Texto revisado y Proemio por J. G. M. — Barcelona, 1944.
- Catálogo de la Exposición de Iconografía Cervantina celebrada en mayo de 1942. — Barcelona, 1944.
- Catálogo de la Colección Cervántica de la Biblioteca Central (3 vols.). Barcelona, 1941-1947.
- Catálogo de la Exposición de Libros Cervantinos correspondientes a los siglos XVII-XVIII, celebrada en Barcelona, 23 abril-7 mayo de 1940.
- Homenaje a D. Francisco Rodríguez Marín. — 1943.
- Los retratos de Cervantes. — Barcelona, 1944.
- Contribución a la Bibliografía Ilerdense. — Lérida, 1944.
- Observaciones sugeridas por la lectura del drama de Coello, Rojas y Vélez, «El Catalán Serrallonga y Vandos de Barcelona». — Barcelona, 1945.
- Historia gráfica de Cervantes y del «Quijote» (en colaboración con Gaziél). — Editorial Plus-Ultra, Madrid, 1946.
- Dirigió y asesoró las Publicaciones Cervantinas patrocinadas por D. Juan Sedó Peris-Mencheta. Son las siguientes:
- Cervantes. — *De los primeros consejos que dió Don Quijote a Sancho antes que fuese a gobernar la Insula.* (Don Quijote, II, 42.) Advertencia por J. G. M. (1941).
  - Clemencín. — *Biblioteca de Libros de Caballerías.* — Advertencia por J. G. M. (1942).
  - Givanel. — *Una nota para un nuevo comentario al «Don Quijote».* (1942).
  - *La Gitanilla.* — Texto original y traducción italiana de Barezzi. Advertencia por J. G. M. (1942).
  - *El Agravio Satisfecho.* — Advertencia por J. G. M. (1943).
  - *La Fuerza de la Sangre.* — Edición anotada por J. G. M. (1943).
  - *Notas Cervantinas.* — (1943).
  - *El Celoso Extremeño.* — Edición anotada por J. G. M. (1944).
  - *El Comentario de Clemencín.* — (1944).
  - *El Cerco de Numancia.* — Edición anotada por J. G. M. (1945).
- Publicó diversos artículos en los diarios barceloneses *La Vanguardia*, *La Publicitat*, *Ateneo*, *El Correo Catalán*, *España y América*, *Estudis Universitaris Catalans*, *Quaderns d'Estudi*, y también en revistas extranjeras.
- Dió cursos de Literatura Española y Teatro Clásico Español en la Universidad de Verano de Ripoll, para extranjeros.

### NOTA N.º 3

Según Rius, la primera noticia biográfica que se conoce de Cervantes data de 1595, si bien, equivocadamente, dice ser Sevilla su ciudad natal. (*Bibliografía crítica*, vol. II, núm. 1 y siguientes.)

No obstante, como acabamos de exponer, es la de don Gregorio Mayans y Siscar la primera biografía de Cervantes importante que se conoce, la cual ha sido frecuentemente reproducida, ya en publicaciones independientes, ya formando parte o precediendo al texto del *Quijote* en muchas de sus ediciones, habiendo sido después traducida a diversos idiomas. Tarea sumamente prolija sería la de reseñar tan sólo las infinitas biografías o noticias biográficas que existen acerca de Cervantes, ya que además son muchas las ediciones de sus obras que las contienen, pero entre las múltiples biografías de Cervantes, posteriores a la de Mayans, podríamos destacar como más importantes anteriores al siglo xx las de Juan Antonio Pellicer y Saforcada, Vicente de los Ríos, Martín Fernández de Navarrete, Mariano de Rementería y Fica, Buenaventura Carlos Aribau, Cayetano Alberto de la Barrera, Juan Eugenio Hartzenbusch, Nicolás Díaz de Benjumea, Jerónimo Morán, J. M. Guardia, José María Asensio y Toledo, Ramón León Máinez, Manuel José Quintana, Cayetano Rosell, Luis Vidart, Aureliano Fernández Guerra, Julio de Sigüenza, Cristóbal Pérez Pastor, Luis Carreras, Louis Viardot, Lucien Biart, Damas Hinard, Émile Chasles, C. B. Dumaine, Thomas Roscoe, George Ticknor, Henry Edward Watts y James Fitzmaurice-Kelly.

En el siglo xx son tal vez las más interesantes — algunas de ellas parciales también, y alguna otra en forma novelada — las de Navarro Ledesma, Manuel de Montoliu, María Luz Morales, Ernesto de Vilches y Marín, Américo Castro, Juan Suñé Benages, Miguel Santos Oliver, Luis Ricardo Fors, Francisco Rodríguez Marín, José de la Torre y del Cerro, José Muñoz Escámez, Antonio Espina, Ricardo Rojas, José A. Rodríguez García, J. Chopo Nogales, Ramón de Garciasol, Dr. J. Gómez de Ocaña, ERRSA, Mariano Tomás (traducido al inglés y francés), Clemente Cimorra, Luis de Armiñán, Rosendo Diéguez, Antonio Maldonado Ruiz, R. Martí Orberá, Josefa Tordesillas, Sebastián Juan Arbó (recientemente traducido al holandés y al italiano), Amelia B. Edwards, Robinson Smith, Rudolph Schevill, Albert F. Calvert, Paolo Savj-López, André Suarès, Raymond Recouly, Henry Lyonnet, Han Ryner, Paul Scheerbart, Bruno Frank (traducido a varios idiomas), V. Tarkianem, Aubrey F. G. Bell, Max Daireaux, William J. Entwistle, Arturo Marasso, y, en fin, se hallan próximas a conocer las de Luis Astrana Marín, Vicente Escrivá, y la de los profesores libaneses Nayib Abumalhan y Mussa Abbud.

### NOTA N.º 4

Dejando aparte pequeñas aportaciones a exposiciones diversas, como la celebrada en el Instituto Menéndez y Pelayo, de Santander,

Instituto Francés en España, de Madrid, y Asociación de Escritores y Artistas, también de Madrid, he colaborado con ejemplares de mi colección durante la celebración del actual Centenario en las siguientes Exposiciones:

Biblioteca Central de Barcelona, de la cual se publicó un *Catálogo de la Exposición conmemorativa del IV Centenario del Nacimiento de Miguel de Cervantes (1547-1616)*. Ediciones del *Quijote* de los siglos XIX y XX, Barcelona, 1947, Diputación Provincial de Barcelona. Biblioteca Central, y a la cual hube de aportar más de 500 ediciones del *Quijote* de mi propiedad, de los siglos XIX y XX, que no figuraban en tan magnífica Colección; y la Exposición Bibliográfica Cervantina, celebrada en la Universidad Literaria de Valencia, en octubre-noviembre de 1947, y en la que figuraron 232 ejemplares seleccionados especialmente, y de la cual Exposición se halla actualmente en prensa el Catálogo correspondiente.

En fin, se hallan actualmente en Madrid parte de mis ficheros, con objeto de seleccionar los ejemplares de mi colección que han de ser expuestos en la próxima Exposición que ha de celebrarse en Madrid en el mes de abril.

#### NOTA N.º 5

Si bien es general la creencia de que en 1605 fueron únicamente seis las ediciones que se publicaron del *Quijote*, es decir, las dos de Madrid de Juan de la Cuesta, las dos de Lisboa de Rodríguez y de Crasbeck, y las dos valencianas de Pedro Patricio Mey, en estos últimos años la investigación de diversos bibliógrafos parece demostrar que fueron nueve, y no seis, las ediciones aparecidas en dicho año.

En efecto, el notable hispanista R. Foulché-Delbosc señala en la *Revue Hispanique* (tomo XXV) la existencia de una tercera edición valenciana, impresa también por Pedro Patricio Mey, ya que el número de variantes observadas le permiten afirmar que no se tratan simplemente de correcciones, sino de una distinta edición que es preciso considerar. Un ejemplar de esta nueva tirada lo posee el coleccionista uruguayo don Orlando Firpo en su magnífica Biblioteca Cervantista Amelia Marty de Firpo, según me indica en su muy grata del 31 de diciembre de 1947.

Pertenecen las otras dos ediciones menos conocidas al grupo de las que pudiéramos llamar «Príncipes», de Madrid, e impresas por Juan de la Cuesta en el propio año de 1605, y que figuran respectivamente en la «Hispanic Society» de América y en la «Library of Congress» de Washington.

Descubrió las variantes del ejemplar primeramente citado don Homero Serís, quien dió a conocerla en *The Romancic Review* (vol. IX, núm. 2, abril-junio 1918), en cuyo artículo va señalándolas, y resultando ser el referido ejemplar el que perteneció sucesivamente a las bibliotecas de Salvá, Heredia, Locker-Lampson, Church, H. E. Huntington y Archer M. Huntington, reafirmando su punto de vista de

tratarse de una nueva edición en su nuevo estudio inserto en el *Bulletin Hispanique* (t. XXVI, núm. 4, octubre-diciembre de 1924) y del cual se hizo una tirada aparte, con el título de *Sobre una nueva variedad de la edición príncipe del Quijote*.

En cuanto a la otra edición de Juan de la Cuesta, es decir, a la cuarta, debo la noticia de su existencia al *Quarterly Journal of current acquisitions* de «The Library of Congress», en su número 2 de febrero de 1946 (vol. III), cuyo artículo *A Rare Quixote Edition*, del que es autor don Edwin B. Knowles, Jr. — interesantísimo por cierto —, señala cómo el ejemplar que donó recientemente, junto con otros valiosos también, don Leonard Kebler, a la citada Biblioteca, difiere notablemente de los demás conocidos, es decir, que es también una «nueva variedad» y distinto a los siete ejemplares que se conocen de la edición príncipe — primera — y de los siete de la príncipe — segunda — que se conocen en los Estados Unidos, no existiendo de esta variedad del ejemplar Kebler más que otro ejemplar.

#### NOTA N.º 6

Figuran además en mi colección los siguientes originales de don Diego Clemencín, de cuyo contenido se desprende, por sus amplísimos conocimientos, la posibilidad y aun probabilidad de haber reunido un núcleo de ejemplares cervantinos de cierta importancia, aun cuando nada en concreto se haya podido demostrar en ese sentido.

*Noticias desconocidas referentes a Miguel de Cervantes*. 1805. (Veintiséis folios.) — Manuscrito.

*Biblioteca de Libros de Caballería*. Año de 1805. (Setenta y cuatro folios.) — Manuscrito.

En cuanto a los *Apuntes para las notas al «Quijote»*, la constituyen 11.120 cédulas manuscritas, distribuidas en la siguiente forma:

Prólogo al Comentario .....	74
Primera Parte del <i>Quijote</i> .....	2.950
Segunda Parte del <i>Quijote</i> .....	4.320
Índice de las notas:	
1. Geográfico .....	138
2. De personajes históricos .....	299
3. De personajes fabulosos .....	193
4. Bibliográfico .....	246
5. Gramatical .....	799
6. De nombres y cosas notables .....	2.101
<hr/>	
TOTAL DE CÉDULAS .....	11.120



## NOTA N.º 7

Sabido es ya que el doctor Thebussem fué autor a su vez de notabilísimos trabajos acerca de temas tan variados como los siguientes: Filatelia, Filología, Gramática, Caza y Pesca, Arqueología, Historia, Heráldica, Correos, Bibliografía, Gastronomía, Derecho, Tauromaquia, Arte dramático, Poesía, Crítica literaria, Jurisprudencia, Real Hacienda, etc.

En cuanto a la bibliografía más interesante para el estudio de la persona, y de la excepcional personalidad, de don Mariano Pardo de Figueroa, es a mi juicio la siguiente la que ofrece mayor interés, entre lo que yo conozco.

*El doctor Thebussem. Ensayo de Crítica literaria*, por Antonio Peña y Goñi. Madrid. Tipografía de Manuel G. Hernández. 1887. — *Más sobre el doctor Thebussem. Carta literaria dirigida a don Antonio Peña y Goñi por Johannes Goldschmidt, A. M.* Madrid. Tipografía de Manuel Ginés Hernández. 1887. — *Doctor Thebussem. Estudio criticobiográfico*, por Andrés Ruiz Cobos. Madrid. Est. Tip. de Ricardo Fe. 1890. — *El doctor Thebussem (don Mariano Pardo de Figueroa)*. Notas biográficas y apuntes críticos, por R. Monner Sans. Publicado en la revista *Nosotros*. Año XII, núms. 113-15, y en tirada aparte, en Buenos Aires, Imprenta Mercatali, 1918. — *El doctor Thebussem*, por el Conde de las Navas. Madrid. 1928. Publicado en la revista *Raza Española*, núms. 115 y 116 de julio y agosto, y en «separata» de 300 ejemplares, impreso en Madrid, Tipografía Católica, el 24 de octubre de 1928.

## NOTA N.º 8

A este respecto creo interesante transcribir, en traducción aproximada, el siguiente párrafo de un artículo escrito recientemente por el profesor Jackson en el número de otoño del *Boletín de la Biblioteca de la Universidad de Harvard (Harvard Library Bulletin)*, cuya copia debo a la amabilidad del señor William Berrien y que dice lo siguiente refiriéndose a la magnífica colección del señor Carl T. Keller, que se describe después y hoy depositada en aquella Universidad:

«... Las pocas pequeñas lagunas en la colección son muy evidentes para él y está adquiriendo los ejemplares que le faltan con mayor suerte que la suerte normal de coleccionistas.»

## NOTA N.º 9

No hay que olvidar que muy raramente las colecciones importantes se inician un día determinado. Por mi parte, el único caso que conozco de tal exactitud es el del coleccionista uruguayo don Orlando Firpo, cuya excelente Biblioteca Cervantista Amelia Marty de Firpo, en homenaje a su esposa, fué iniciada exactamente el día 10 de abril de 1942.

Si algún día se proyectara realizar un auténtico estudio comparativo de los ejemplares cervantinos existentes en ediciones príncipes o primitivas, que posiblemente darían lugar al conocimiento de variantes entre algunos de los mismos, sería ciertamente preciso tener en consideración la existencia de ejemplares magníficos en bibliotecas no cervantinas, tanto públicas como privadas.

Nos expresamos así porque en el transcurso de este trabajo — que no es de investigación ni comparación de ejemplares, sino puramente de coleccionismo — no hemos tenido ocasión de tratar de bibliotecas y colecciones magníficas, aun cuando no cervantinas, en las cuales figuran ejemplares cervantinos valiosísimos.

Y entre las muy numerosas bibliotecas que podrían hallarse en este caso, podríamos anticipar ya, o tal vez solamente recordar a quien ya tuviere conocimiento de ello y semejante propósito, las que como la de la Universidad de Leyden, Excelentísima Diputación Provincial de Bilbao, Biblioteca Nacional de Florencia, Biblioteca Nacional de Munich, R. Biblioteca Central «Vittorio Emmanuele II, de Roma, y las de los señores don Arturo Sedó Guichard, don Manuel de Foronda y la del recientemente fallecido don José Lázaro Galdiano, en las cuales figuran sendos ejemplares de alguna de las ediciones príncipes de las obras de Cervantes. También he omitido, por no haber conseguido noticias concretas, las colecciones que lograron formar los señores Calicó y Vintró, así como la del señor Franz Busoni, de la cual no tengo más noticia que la de haber sido vendida fraccionada en Berna en el año 1928.

## CONTESTACIÓN DE DON MARTÍN DE RIQUER

Al dar la bienvenida en nuestra Real Academia a don Juan Sedó Pèris-Mencheta, preciso es poner de manifiesto que el nuevo académico, cuyo discurso de ingreso acabamos de escuchar, viene a unirse a nosotros no tan sólo en virtud de un esfuerzo y de unos méritos personales, sino también con la finalidad de llevar a cabo una misión concreta que siempre existió, aunque implícitamente, entre las tareas que se impone nuestra Corporación. La Real Academia de Buenas Letras, a lo largo de sus dos siglos de existencia, en ningún momento dejó de rendir culto a Miguel de Cervantes o de empeñar su afán en el estudio de sus obras, no sólo movida por el natural interés literario que universalmente ello supone, sino al propio tiempo como comprometida en la empresa de corresponder, agradecida y cortés, al real afecto que el autor del *Quijote* sintió por Barcelona y por toda Cataluña. Si repasamos las listas de los antiguos académicos advertimos que entre ellos siempre aparece algún nombre cuya actividad se halla estrechamente unida a estudios cervantinos. Pocas veces se da el caso de que un ilustre cervantista no residente en Barcelona o de nacionalidad extranjera deje de figurar entre los correspondientes de nuestra Real Academia. Y por lo que afecta a los académicos numerarios, recordemos que cervantistas como Emilio Pi y Molist, Clemente Cortejón, Miguel Santos Oliver, Carlos Viada y Lluch formaron parte de nuestra Corporación. Pero hay en ella una medalla determi-

nada, la número 15, que desde el año 1907 parece estar destinada a los académicos cervantistas: es la que ostentaron don Isidro Bonsoms y Sicart y don Juan Givanel y Mas, y que hoy ha pasado a don Juan Sedó Peris-Mencheta y en poder de quien deseamos, de todo corazón, ver durante muchos años. Así pues, la tradición no se rompe, sino que se mantiene con todo rigor, y no tan sólo por el hecho material de pasar la misma medalla de cervantista a cervantista, sino por el enlace más profundo y más íntimo que vincula a nuestro nuevo compañero con don Juan Givanel, cuya memoria con tanto respeto y tanto cariño guarda celosamente nuestra Corporación.

Las letras y el coleccionismo constituyen claros y sabidos antecedentes de nuestro nuevo académico. De todos es conocida la alta y extensísima labor periodística que realizó su abuelo materno, don Francisco Peris-Mencheta, director, creador y propietario de numerosos diarios. Y por otro lado, su padre, don Arturo Sedó, es quien ha realizado el prodigio de constancia y de entusiasmo de reunir, en un brevísimo espacio de tiempo, la más rica y completa colección de teatro español, verdadera mina para el estudio de nuestra escena y archivo indispensable para todo aquel que pretenda estudiar a fondo el más recóndito y desconocido aspecto de la literatura dramática española.

A los dieciocho años, dos antes de terminar la carrera de Derecho, inició don Juan Sedó Peris-Mencheta la colección cervantina que con el tiempo se pondría a la cabeza de tantas otras, repartidas por el mundo entero. Desde entonces — era por el año 1926 — un trabajo constante y cotidiano, no exento de angustias y azares — que van desde el temor a ver desaparecida su obra durante la revolución roja, hasta la intranquilidad que produce a todo bibliófilo la anhelosa búsqueda de un libro determinado —, ha fructificado en un doble sentido, que es preciso hacer notar. Pues, si por un lado, gracias a la tenaz y constante tarea del señor Sedó, posee España el más completo repertorio de materias referentes a Cervantes, por el otro, lo que al prin-

cipio tal vez fué solamente un afán de coleccionismo, ha adquirido tales proporciones y ha exigido tales conocimientos, que en la actualidad nuestro nuevo académico puede ser llamado cervantista con toda justicia.

Y en efecto, a poco de iniciada su colección hallamos su nombre firmando trabajos que aparecían en la *Crónica Cervantina*, publicación que dirigió hasta su último número. Así que la biblioteca del señor Sedó empieza a tener importancia y a destacarse entre el cervantismo, nos damos perfecta cuenta de que su propietario y organizador va creando, al lado de su extraordinaria colección, una especie de instituto de estudios sobre el autor del *Quijote* con la edición de las tres series de *Publicaciones Cervantinas*, aportación bibliográfica de primer orden y de innegable utilidad que ha sido aplaudida por la crítica más solvente a través de la prensa y de revistas especializadas.

Las *Publicaciones Cervantinas* que patrocina don Juan Sedó Peris-Mencheta han dado a conocer textos inéditos o rarísimos de Castillo Solórzano, de Diego Clemencín, de Martín Fernández de Navarrete, versiones de un fragmento del *Quijote* en veintisiete lenguas, e incluso los borradores de unas novelas totalmente desconocidas que algún momento se ha pensado en atribuir a la pluma del propio Cervantes, y que han sido transcritas y comentadas por don Manuel Gómez Moreno. Don Juan Givanel, además de publicar unas interesantes notas personales sobre algunos aspectos del *Quijote*, dedicó sendos tomos de estas publicaciones a cuidadas ediciones comentadas de *El cerco de Numancia*, *La Gitanilla*, *La fuerza de la sangre* y *El celoso Extremeño*. Así pues, una ínfima parte de los ricos materiales que se encierran en la Colección Sedó se han divulgado a través de estas utilísimas *Publicaciones Cervantinas*, que todos los que las hemos seguido con interés deseamos que no se interrumpan.

Por otro lado, la labor de creación y de ordenación de su biblioteca ha movido al señor Sedó a redactar, en varias ocasiones, catálogos de la misma, tarea en la que ha demostrado de un

modo evidente su competencia en la bibliografía y su precisión en la catalogación de elementos muy diversos — impresos, manuscritos, cartas de temas cervantinos, etc. —. Su *Catálogo bibliográfico*, de 1935, y su *Homénaje tributado por la Sección de Manuscritos a la de Impresos*, publicado en 1942 con motivo de la adquisición del ejemplar número mil de las ediciones del *Quijote*, constituyen dos ricos y documentados repertorios bibliográficos.

La contribución del nuevo académico al cuarto centenario del nacimiento de Cervantes ha sido decisiva y variada. Cábele la honra de ser autor del libro que, cronológicamente, abrió las publicaciones que con este motivo se hicieron y se hacen todavía. Me refiero a su *Ensayo de una bibliografía de miscelánea cervantina*, en cuyo pie de imprenta se lee 1.º de enero de 1947. Trátase de un documentadísimo trabajo, lleno de noticias y de datos nuevos sobre comedias, historietas, novelas, poemas, zarzuelas, etc., inspiradas en Cervantes o en sus obras. Se reseñan en este libro unas mil doscientas ediciones de obras de inspiración cervantina, demostración palpable y cierta del influjo que ha ejercido el autor del *Quijote* sobre la literatura posterior de todos los países.

En el transcurso del cuarto centenario de Cervantes, la Colección Sedó ha desempeñado un papel de primer orden. Selecciones de sus mejores ejemplares han figurado en exposiciones bibliográficas celebradas en Madrid, Valencia y Barcelona, a las que su creador ha ofrecido su colaboración con un rasgo de desinterés rarísimo entre los bibliófilos, principalmente por los peligros y angustias que supone el traslado de tan riquísimas piezas de una ciudad a otra. Y es que don Juan Sedó Peris-Mencheta no ha formado su colección con espíritu egoísta ni de lucimiento personal, sino con el propósito fijo en enaltecer a Cervantes y con el patriótico orgullo de que sea precisamente en España donde se reúna el mejor, más valioso y más útil monumento que se puede elevar al autor del *Quijote*: por esta razón las puertas de su biblioteca siempre están abiertas a todo aquel que se acerca a

ella con el propósito de trabajar, o de hacer estudios especiales, buena lección para muchos coleccionistas que ayaramente retienen para sí los tesoros que reunieron.

Muchos son los cargos que desempeña el señor Sedó en entidades culturales españolas o extranjeras. Recordemos que es Director correspondiente del Centro de Cultura Valenciana, Académico correspondiente de la Real de Bellas Artes de San Carlos, de Valencia, Correspondiente del Seminario Cervantino del Ateneo Iberoamericano de Buenos Aires, Secretario de la entidad Amigos de los Museos y Secretario de la Asociación de Bibliófilos de Barcelona.

En febrero de 1946 el Ministerio de Educación Nacional distinguió a don Juan Sedó Peris-Mencheta con la Encomienda con placa de la Orden Civil de Alfonso X el Sabio, preciada distinción que el Estado otorga a todo aquel que sobresale en su actividad cultural.

La Real Academia de Buenas Letras tiene pues ya, desde hoy, el académico cervantista que tradicionalmente ha formado parte de ella. Ha querido al propio tiempo que el ingreso de don Juan Sedó Peris-Mencheta tuviera lugar precisamente en el transcurso de este año en que España y el mundo entero conmemoran el cuarto centenario del nacimiento de Miguel de Cervantes. La incorporación del señor Sedó a nuestras tareas académicas se imponía, pues, en este curso. La Real Academia expresa su profunda satisfacción al cubrir de este modo la vacante destinada a los cervantistas y al contar desde ahora, entre sus académicos numerarios, a la prestigiosa figura de don Juan Sedó Peris-Mencheta, dechado de caballeridad, de entusiasmo y de fe en un nobilísimo ideal literario y patriótico.





ESTE DISCURSO DE DON JUAN SEDÓ PERIS-MENCHETA  
SE ACABÓ DE IMPRIMIR EN LOS TALLERES  
DE LA S. A. HORTA DE I. Y E. EL DÍA  
7 DE MARZO DE 1948, FIESTA  
DE SANTO TOMÁS  
DE AQUINO